



52738292 NL-NLM1 (C-07/2024)

ULM 412 H 36Y ST5 S1
ULM 415 H 36Y ST5 S1

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

1^e UITGAVE

A-05/2022

UPDATE

B-11/2022

NIET GEPUBLICEERD

C-07/2024

2-6 ; 2-8 – 2-11 ; 2-17 ; 2-20 ; 2-21
2-28 ; 2-29 ; 2-31 ; 2-62 ; 2-64 ; 2-71
3-10 ; 3-25 ; 3-32 ; 3-40 ; 3-41
4-9

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden.

In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verbonden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - TOEBEHOREN

1 - INSTRUCTIES EN EILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1 - INSTRUCTIES EN EILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

1-4

DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK	1-4
B - AANPASSING VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	1-4
C - WIJZIGING VAN DE MACHINE	1-5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-5
E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE MACHINE	1-5
INSTRUCTIES	1-6
ONDERHOUD	1-6

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1-8

VOORWOORD	1-8
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-8
A - GEBRUIKSAANWIJZING	1-8
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-8
C - ONDERHOUD	1-8
D - BANDEN	1-9
E - WIJZIGING VAN DE MACHINE	1-9
F - OPTILLEN VAN PERSONEN	1-9
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST	1-10
A - VÓÓR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-10
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS	1-10
C - OMGEVING	1-10
D - ZICHTBAARHEID	1-11
E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-12
F - RIJDEN MET DE MACHINE	1-12
G - STOPPEN VAN DE MACHINE	1-14
H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG	1-15
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	1-18
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-18
B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT	1-18
C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	1-18
D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE	1-19
E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	1-19
F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1-20
G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS	1-22
H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST	1-24
I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST	1-24
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK OP DE LADER	1-25
A - LADING	1-25
B - AANAARDING	1-25
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE MOBIELE HOOGWERKER VOOR PERSONEN	1-26
A - TOESTEMMING VOOR GEBRUIK	1-26
B - GESCHIKTHEID VAN DE HOOGWERKER VOOR GEBRUIK	1-26
C - BESCHIKBAARHEID IN DE HOOGWERKER	1-26
D - GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER	1-27
E - OMGEVING	1-28
F - HET ONDERHOUD	1-28
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE RADIOBESTURING	1-29
GEBRUIK VAN DE RADIOBESTURING	1-29
BESCHERMINGSINRICHTINGEN	1-29

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

1-30

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-30
PLAATSEN VAN DE VEILIGHEIDSWIG ARM	1-30
PLAATSEN VAN DE WIG	1-30
DEMONTAGE VAN DE WIG	1-30
PLAATSEN VAN DE WIG	1-30
DEMONTAGE VAN DE WIG	1-30
ONDERHOUD	1-31
ONDERHOUDSLOGBOEK	1-31
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	1-31
HYDRAULIEK	1-31
ELEKTRICITEIT	1-31
LASSEN OP DE MACHINE	1-31
DE MACHINE REINIGEN	1-32
TRANSPORT VAN DE MACHINE	1-32

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

1-32

INLEIDING	1-32
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-32
NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)	1-32
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-33
DE MACHINE BESCHERMEN	1-33
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-33

AFDANKEN VAN DE MACHINE

1-34

RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-34
METALEN	1-34
KUNSTSTOF.	1-34
RUBBERS	1-34
GLAZEN	1-34
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-34
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-34
GEBRUIKTE OLIE.	1-34
GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN.	1-34

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

DE LOCATIE

Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:

- terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
- geen te sterke hellingen,
- gecontroleerde beweging van voetgangers, etc.

DE BEDIENER

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden.

- Het voorzienbare abnormale gedrag dat het gevolg is van gewone nalatigheid, maar niet het gevolg is van de wil om het materiaal te misbruiken.

- Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.

- Gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste inspanning" bij de uitvoering van een taak.

- Bij bepaalde machines het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, gehandicapten, stagiaires die een hoogwerker willen bedienen of door bediener s die de hoogwerker gebruiken in het kader van een weddenschap, wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.

De apparatuurbeheerder moet met deze criteria rekening houden bij het beoordelen van iemands rijgeschiktheid.

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE** beproevingscoëfficiënt VAN 1,25 en een **DYNAMISCHE** beproevingscoëfficiënt VAN 1 zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 1459** voor industriële machines.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, namelijk: -15 °C tot +35 °C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machines zijn ontworpen voor gebruik buitenshuis in normale atmosferische omstandigheden en binnenshuis in luchtige en goed geventileerde ruimtes. Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv: raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaats, opslag van ontvlambare producten, etc.).

Voor gebruik in deze ruimtes is specifieke apparatuur beschikbaar. Vraag uw dealer voor meer informatie.

- Onze machines zijn ontworpen voor gebruik in het temperatuurbereik van -18 °C tot +43 °C.
- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de machine zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, bakken, achteruitrijlichten, waarschuwingstoon bij het achteruitrijden, werklicht voor, werklicht achter, werklicht aan de kop van de hijsarm, enz. (op basis van het machinemodel).
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het bepalen van de bewegwijzering en verlichting van zijn machine. Raadpleeg uw dealer.
- Houd rekening met de klimatologische en atmosferische omstandigheden op de gebruikslocatie. Neem contact op met u dealer voor de juiste smeermiddelen en vorstbescherming.
- Houd rekening met het risico op brand bij gebruik in stoffige en brandbare atmosferen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.)
- Als de machine wordt gebruikt in een omgeving waar geen blusmiddelen voorhanden zijn, moet men een brandblusser plaatsen in de machine. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

Onze machines zijn conform de richtlijn 2014/30/EU (2015/208/EU onze goedgekeurde machines "TRACTOR") inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (UK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. Hun juiste werking is niet langer gegarandeerd als ze werken in gebieden waar de elektromagnetische velden groter zijn dan de drempelwaarde die door deze norm wordt bepaald (20 V/m).

- Richtlijn 2002/44 / EG verplicht de hoofden van vestigingen hun werknemers niet bloot te stellen aan buitensporige trillingen. Er is geen erkende meetcode waarmee machines van verschillende fabrikanten kunnen worden vergeleken. De werkelijk ontvangen doses kunnen daarom alleen onder werkelijke omstandigheden bij de gebruiker worden gemeten.
- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosisen tot een minimum te beperken:
 - De machine en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang machinemodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - De stoel is een essentieel middel om de trillingen die worden overgedragen aan de bediener te verminderen. Raadpleeg MANITOU voor het vervangen van de stoel.
 - Zorg ervoor dat bedieners hun uitvoeringssnelheid aanpassen aan de omstandigheden op de grond.
 - Pas waar mogelijk de grond aan om de egaliteit te verbeteren, verwijder obstakels en schadelijke kuilen.

C - WIJZIGING VAN DE MACHINE



BELANGRIJK

Het is verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, instelling van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, sensoren, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

- Er wordt slechts één enkel 'EG'-conformiteitsverklaring afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.
- Het rijden in het verkeer van machines is onderhevig aan de bepalingen van het verkeersreglement volgens de volgende categorieën:
 - Machines voor bouwwerkzaamheden: machine voor openbare werken met een niet overwegend wegkarakter (punt 6.9 van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet minimaal voorzien zijn van een sticker 25 aangebracht op de achterzijde van het voertuig en van een exploitatienummerplaat.
 - Afgekeurde machines voor landbouwwerkzaamheden "Tractor": speciale machine van categorie B (punt 6.2 van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.
 - Landbouwmachines goedgekeurd als "Tractor": Landbouwmachine type T1a (punt 5.1.1. van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet voorzien zijn van een nummerplaat.

BIJZONDERE AANWIJZINGEN VOOR GOEDGEKEURDE MACHINES "TRACTOR"

- Alle gehomologeerde machines worden geleverd met een conformiteitscertificaat "Tractor" volgens de richtlijn 167/2013, dat moet worden bewaard door de eigenaar, en een gegevensblad met een CNIT-nummer voor de registratie bij de Franse Préfecture.
- Het is aan de eigenaar van de machine de nodige stappen te ondernemen voor het verkrijgen van het inschrijvingsbewijs (de grijze kaart) binnen het tijdsinterval dat wordt gedefinieerd door het reglement.
- De bediener moet over een rijbewijs B beschikken, behoudens afwijkingen.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de beschrijvende handleiding die met de machine wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bediener moet beschikken over het inschrijvingsbewijs van de machine.



BELANGRIJK

Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid van de machine beperkt tot 25 km/u. In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvooi.

E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE MACHINE

- Alle machines voldoen aan ISO 3471 Roll Over Protection Structure (ROPS).
- Alle machines voldoen aan ISO 3449 Falling Objective Protective Structure (FOPS) (niveau I of II) (2 - BESCHRIJVING ZELFVORMENDE EN VEILIGHEIDSPLOTTEN).
- De ramen die op onze machines worden gebruikt, voldoen aan de ECE-R43-norm voor bescherming van de bediener tegen binnendringende voorwerpen (OPS).
- De machines die zijn goedgekeurd als "TRACTOR", voldoen ook aan de voorschriften:
 - (Bijlage 1322/2014-OESO-code 4).
 - (Bijlage 1322/2014-OESO-code 10).



BELANGRIJK

Structurele schade of kantelen, modificatie, wijzigingen of onjuiste distributie kunnen de beschermende capaciteit van de cabine verminderen, waardoor de conformiteit wordt geannuleerd.

Voer geen las- of boorwerkzaamheden uit in de structuur van de cabine.

Raadpleeg uw dealer om de beperkingen van deze structuur te bepalen zonder de conformiteit ervan te annuleren.

INSTRUCTIES

- De handleiding moet altijd in goede staat zijn, de taal ervan moet overeenkomen met de taal van de gebruiker en het moet in het daarvoor bestemde opbergvak worden bewaard.
- De handleiding moet vervangen worden, evenals de platen en stickers, indien zij niet meer goed leesbaar zijn of beschadigd zijn.

ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het hoofdstuk: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.
- Voorbeeld voor Frankrijk; "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje voor ieder apparaat hebben en bijhouden (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de zes maanden (besluit 1 maart 2004)".

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvorschriften, van de reparatie of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige, en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om ieder risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, volgt u de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- U mag uitsluitend en alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de machine beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de machine op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de machine.
- De bediener is onder alle omstandigheden verantwoordelijk voor de machine, ongeacht de aanwezigheid van de bediener op de bestuurdersplaats.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

- De handleiding moet altijd in goede staat zijn, de taal ervan moet overeenkomen met de taal van de gebruiker en het moet in het daarvoor bestemde opbergvak worden bewaard.
- Alle handelingen of verrichtingen niet beschreven in de handleiding zijn verboden.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en de instructiestickers op de machine in acht.
- Maakt u zich vertrouwd met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- De instructiehandleiding en alle plaatjes en stickers die niet leesbaar meer, verdwenen of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen).

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen verrichten behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet de machine zelf schoonhouden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De bestuurder moet dagelijks onderhoud (↩ 3 - ONDERHOUD) uitvoeren voordat hij de machine op de werkplek in gebruik neemt.
- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de frequentie en het soort reiniging te bepalen en aan te passen, dat nodig is om het risico op brand als gevolg van de opeenhoping van brandbare materialen te voorkomen. De bestuurder moet bijzondere aandacht besteden aan alle delen van de machine die onderhevig kunnen zijn aan ophoping van deze risicomaterialen (bijv. motorruimte, onder de arm, boven de assen, in het chassis, enz.)

D - BANDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of bijna versleten zijn, dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine berokkenen.

- De operator moet controleren of de banden geschikt zijn voor de aard van de grond (zie contactvlak van de banden in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN). Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.
 - Zandbanden.
 - Landbouwbanden.
 - Sneeuwbanden.
- De vier banden van de machine moeten van hetzelfde merk en dezelfde gebruikscategorie (normaal, sneeuw of speciaal) zijn, dezelfde afmetingen en structuur (radiaal of diagonaal) hebben en moeten dezelfde graad van slijtage van het contactoppervlak hebben.
- Gebruik bij vervanging van banden goedgekeurde banden van MANITOU van hetzelfde type en dezelfde afmetingen. Het gebruik van banden van een verschillend type maakt de goedkeuring van de machine ongeldig en maakt u aansprakelijk.
- Bij vervanging van slechts één band van de machine (bv. bij lekke band) wordt aangeraden om een band te kiezen met dezelfde graad van slijtage als de overige banden zodat de aandrijving van de transmissie niet wordt beschadigd.

⚠ BELANGRIJK ⚠

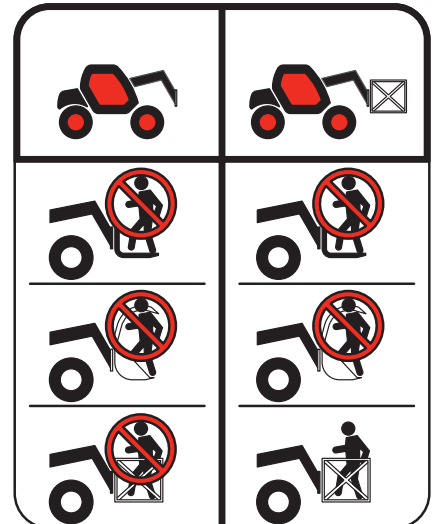
Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken. Schuim opgepompte banden zijn verboden en worden niet gegarandeerd door de fabrikant, tenzij met voorafgaande toestemming.

E - WIJZIGING VAN DE MACHINE

- ⚠ AANWIJZINGEN VOOR DE VESTIGINGSVERANTWOORDELIJKE: ⚠ C - MODIFICATIE VAN DE MACHINE.

F - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het gebruik van werkuitrustingen en heftoestellen om personen op te tillen is:
 - ofwel verboden
 - ofwel bij uitzondering toegestaan en onder bepaalde voorwaarden (de van kracht zijnde ⚠ regels in het land waar de machine gebruikt wordt).
- Het pictogram in de bestuurderscabine geeft aan dat:
 - Linker kolom
 - Het is verboden personen op te tillen, ongeacht het toebehoren, met een machine die niet uitgerust is met een HOOGWERKER.
 - Rechter kolom
 - Bij een met HOOGWERKER uitgeruste machine, is het optillen van personen alleen toegestaan met de kooien die MANITOU hiertoe heeft ontworpen.
- MANITOU biedt uitrustingen, die specifiek zijn ontworpen voor het optillen van personen (OPTIE machine uitgerust met HOOGWERKER, raadpleeg uw dealer).



A - VÓÓR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijks onderhoud uit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de machine hindert.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer de staat, reinheid en afstelling van de spiegels.
- Controleren of de waarschuwingstoon werkt.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

- Ongeacht de ervaring van de bediener, moet hij zich eerst vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle en bedieningsorganen voordat hij de machine in bedrijf stelt.
- Draag kleding die geschikt is voor het besturen van de machine, vermijd losse kleding.
- Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- Altijd met het gezicht naar de heftruck toe in of uit de bestuurdersplaats klimmen en afdalen met behulp van het/de hiervoor voorziene handvat(en). Spring niet van de vorkmachine om eraf te komen.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Rijd nooit met natte of vette handen of schoenen.
- Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.

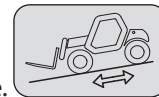
⚠ BELANGRIJK ⚠

Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

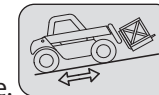
- De bediener moet zich altijd in zijn normale positie op de bestuurdersplaats bevinden: Het is verboden om de armen en benen en, in het algemeen, elk lichaamsdeel, buiten de bestuurdersplaats van de machine te laten uitsteken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden passagiers te vervoeren, zowel op de machine als in de bestuurderscabine.

C - OMGEVING

- Leef de locatiespecifieke veiligheidsregels na.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat deze uitgerust is met werkverlichting.
- Zorg ervoor dat niets en niemand de ontwikkeling van de machine en de last belemmert tijdens het hanteren.
- Ervoor zorgen dat niemand in de buurt van het werkbereik van de machine kan komen of onder de lading door kan lopen of gaan.
- De maximale gebruikshelling van de machine met betrekking tot de capaciteit van de rem bedraagt 20%.
- Respecteer bij gebruik op een overdwarse helling, alvorens de hefstructuur op te tillen, de voorschriften vermeld in paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE.
- Rijden op een longitudinale helling:
 - rijd en rem voorzichtig.



- Verplaatsing ongeladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar voren toe.



- Verplaatsing geladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar achteren toe.

- Houd rekening met de afmetingen van de machine en de last voordat u een smalle of lage doorgang ingaat.
- Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:
 - Dat deze correct is opgesteld en afgemeerd.
 - Dat de machine waarmee de brug in contact is (wagen, vrachtwagen, etc.) niet kan bewegen.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het totale gewicht van de eventueel beladen machine.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het formaat van de machine.

- Nooit op een loopbrug, een vloer of in een goederenlift gaan voordat men heeft gecontroleerd of deze wel groot genoeg zijn voor en het gewicht van de hoogwerker kunnen dragen, eventueel met zijn lading en of ze zich in goede staat bevinden.
- Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.
- Controleren of de grond onder de wielen en/of de stabilisatoren stevig genoeg is alvorens de lading op te heffen of omhoog te schuiven. Indien nodig adequate stutten onder de stabilisatoren aanbrengen.
- Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.
- Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wanneer de lading of het toebehoren gedurende lange tijd boven een structuur moet blijven, bestaat het risico dat deze hierop gaat drukken nadat de hefstructuur zakt door het afkoelen van de olie in de cilinders.

Om dit risico te voorkomen:

- *Controleer regelmatig de afstand tussen de lading of het toebehoren en de structuur, en pas deze zo nodig aan.*
- *Gebruik de machine indien mogelijk met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk bij de omgevingstemperatuur ligt.*
- Bij werkzaamheden in nabijheid van elektrische bovengrondse leidingen, moet men controleren of de veiligheidsafstand toereikend is tussen de werkzone van de machine en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik deze machine niet tijdens onweer, sneeuwstormen, vriesweer of gevaarlijke weersomstandigheden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Voer bij harde wind geen handelingen uit die de stabiliteit van de machine en de last in gevaar brengen, vooral niet als de last een sterke windweerstand heeft.

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.)

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de machine, evenals die van de machine en de bediener, hangt mede af van het goede zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de machine.
- Het ontwerp van deze machine geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de machine tijdens onbelast rijden, met arm in vervoerstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
 - rij achteruit,
 - aanpassingen van het terrein,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende de hele manoeuvre goed kan zien,
 - rijd in geen geval te lang achteruit.
- Bij bepaald toebehoren is het nodig om de machine te verplaatsen met opgeheven arm. In dergelijke gevallen is het zicht aan de rechterzijde beperkt en moet u bijzondere maatregelen nemen:
 - aanpassingen van het terrein,
 - laat u bijstaan door een persoon die u tijdens de manoeuvre (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft.
 - vervang een hangende lading door een lading op een pallet.
- In het geval dat de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Alle elementen met betrekking tot het verbeteren van het zicht in goede staat, afstelling en netheid houden: voorruit en ramen, ruitenwissers en -sproeiers, weg- en werkverlichting, spiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de machine alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener zit in de bestuurderscabine en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- De machine niet trekken of duwen om hem op te starten. Een dergelijk manoeuvre kan de transmissie ernstig beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde kenmerken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet respecteren van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade aan het elektrische circuit veroorzaken.

De elektrolyt in de accu's kan een explosief gas produceren, waardoor vlammen en vonken in de buurt van de accu's worden voorkomen.

Koppel een accu nooit los terwijl deze wordt opgeladen.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat de klep(pen) gesloten en vergrendeld zijn.
- Controleer of de cabinedeur gesloten is.
- Druk op het pedaal van de rem en houd deze ingedrukt.
- Draai de contactsleutel in stand (I), om de machine aan te zetten en de motor op te warmen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat en of de handrem is aangetrokken.
- Controleer het brandstofpeil op de meter op het dashboard.
- Controleer het DEF-niveau (Diesel Exhaust Fluid) op de meter op het dashboard. (volgens machinemodel)
- Draai de contactsleutel in stand (III), niet langer dan 15 seconden, de motor moet dan starten. Laat de contactsleutel los en laat de verbrandingsmotor stationair draaien.
- Verwarm de motor voor tussen elke startpoging.
- Controleer of alle controlelampjes op het instrumentenpaneel uit zijn.
- Controleer de waarschuwingsinrichting en de begrenzer van de overlangse stabiliteit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Gebruik de machine niet in geval van niet-naleving.
- Observeer alle controle-instrumenten wanneer de verbrandingsmotor heet is, en regelmatig tijdens het gebruik, om afwijkingen snel op te sporen en zo snel mogelijk te kunnen verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, stop dan de verbrandingsmotor en neem onmiddellijk de nodige maatregelen.

F - RIJDEN MET DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- Risico op het verlies van de controle.

- risico van verlies van zijwaartse stabiliteit van de machine.

De bediener moet de machine onder controle blijven houden.

In het geval dat de vorkmachine kantelt, mag u tijdens het incident de cabine niet verlaten.

IN DE GORDELS IN DE CABINE BLIJVEN, IS UW BESTE BESCHERMING.

- Neem de verkeersregels van het bedrijf in acht of, als dat niet lukt, de wegcode.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de machine of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de machine met de vork of de voorzetapparatuur in de transportstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met ingetrokken arm en met het vorkenbord schuin naar achteren gezet.
- Transporteer alleen evenwichtige en goed gezekeerde lasten om elk risico op vallen van de lading te vermijden.
- Zorg ervoor dat pallets, kratten in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de te hijsen last.
- Zich vertrouwd maken met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Controleren of de remmen naar behoren werken.
- De rijnsnelheid van de machine, in beladen toestand, mag niet hoger zijn dan 12 km / u.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de machine).
- De hydraulische bedieningselementen van de arm niet gebruiken als de machine in beweging is.
- Wijzig de stuurmodus nooit tijdens het rijden.
- Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Manoeuvres van de machine met de arm in de hoge stand blijven uitzonderlijk, en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen.
- Begin met een lage snelheid te draaien.

- Blijf onder alle omstandigheden kalm, beheers de snelheid.
- Rijd langzaam op nat, glad of oneffen terrein.
- Rem geleidelijk en zonder brutaliteit.
- De rijrichtingschakelaar van de machine soepel bedienen en alleen gebruiken als de machine stilstaat.
- Rijd niet met uw voet op het rempedaal.
- Onthoud altijd dat de hydrostatische besturing erg gevoelig is voor stuurwielbewegingen, dus u moet geleidelijk en niet schokkerig draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bediener niet aanwezig is in de cabine.
- Verlaat de bestuurdersplaats van de machine niet met een geheven last.
- Kijk in de rijrichting en zorg altijd voor een goed zicht op de koers.
- Gebruik de spiegels regelmatig.
- Vermijd obstakels.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdig gebruik van twee vorkmachines om zware of omvangrijke lasten te verplaatsen is een gevaarlijke manoeuvre, die speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- Het contactslot is een noodstopvoorziening in geval van storing, voor machines die niet zijn uitgerust met een paddenstoelstop.

INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de machine met de vork of de voorzetapparatuur in de transportstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met de uitschuifbare arm ingetrokken en met het vorkenbord schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft machines met versnellingsbak, de aangeraden versnelling instellen (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De stuurmodus selecteren die overeenkomt met de te verrichten werkzaamheden en/of de gebruiksvoorwaarden (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (volgens het machinemodel).
- De handrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de machine te verplaatsen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het opstarten en het verplaatsen van de machine op een helling kan zeer gevaarlijk zijn.

Als de machine geparkeerd is of stil staat, de volgende aanwijzingen omtrent het verplaatsen nauwkeurig opvolgen:

- *Druk op het rempedaal.*
- *De handrem loszetten.*

- Schakel de aangepaste verstelling in. (volgens machinemodel)

- De versnelling vooruit of achteruit selecteren.

- Ervoor zorgen dat niets of niemand de gang van de machine in de weg staat.

- Laat het pedaal van de rem los en versnel de verbrandingsmotor.

Het gebruik van de machine met lading of met een aanhanger vergroot het risico. Blijf in dat geval extra oplettend.

Elk remsysteem werkt onafhankelijk.

Gebruik in geval van nood het rempedaal en/of de handmatige parkeerrem om de machine tot stilstand te brengen.

Schakel bij uitgeschakelde motor de handmatige parkeerrem pas uit nadat u de motor opnieuw hebt gestart en u zich ervan hebt verzekerd dat het rempedaal functioneert.

G - STOPPEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de machine laten zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de machine stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of de voorzetapparatuur op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de machine niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bescherm de machine bij langdurig parkeren op een terrein tegen slecht weer, vooral bij vorst (controleer het antivriesniveau), sluit en vergrendel alle toegangen tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).

INSTRUCTIES

- Parkeer de machine op een vlakke ondergrond.
- Als u parkeert op een helling van minder dan 15%, plaats de machine dan loodrecht op de helling.
- Het hellingspercentage mag niet meer dan 15% bedragen.
- Houd het rempedaal ingedrukt.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De handrem aanzetten.
- Laat het rempedaal los.
- De machine moet stilstaan voordat de bestuurdersplaats kan worden verlaten.
- Trek de uitschuifbare arm volledig in.
- Plaats de vorken of het toebehoren plat op de grond.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de machine te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatige stilstanden of als de motor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Stop de verbrandingsmotor met de sleutelschakelaar en haal de contactsleutel eruit.
- Vergrendel alle toegang tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).
- Zet de accuschakelaar in de stand "OFF" volgens de aanbevelingen (⇐ 2 - BESCHRIJVING).

H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

WEGVERKEER IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met afgekeurde machines type "CE-tractor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.
- Het rijden op de openbare weg met gehomologeerde machines type "CE-tractor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor landbouwtractoren die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode. De machine moet voorzien zijn van een nummerplaat.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de beschrijvende handleiding die met de machine wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bediener moet beschikken over de grijze kaart van de machine.
- De bediener moet over een rijbewijs voor zware voertuigen beschikken behoudens afwijkingen.
- Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid beperkt tot 25 km/u. In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvoi.

WEGVERKEER IN DUITSLAND

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor machines met een "Allgemeine Betriebserlaubnis" (algemene exploitatievergunning ABE, in overstemming met artikel 20 van de StVZO-wetgeving "Straßenverkehrs-Zulassungsordnung") dient u de volgende instructies in acht te nemen:

- Koppel de connector van de waarschuwingstoon van de achteruitrijstand los voordat u de machines met algemene exploitatievergunning ABE op de openbare weg gebruikt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verbind de waarschuwingstoon systematisch opnieuw iedere keer dat u de machine op privéwegen gebruikt.

- Voordat u de machine op privéwegen gebruikt:
 - Zorg ervoor dat de waarschuwingstoon van de achteruitrijstand van de machine verbonden is en werkt.
 - Activeer de achteruitrijstand van de machine om te testen of de toon werkt.
 - De waarschuwingstoon is te horen.
 - Gebruik de machine niet in geval de waarschuwingstoon niet klinkt. Controleer of de waarschuwingstoon is verbonden en doe een nieuwe test. Raadpleeg uw dealer als de storing aanhoudt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bediener die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De machine moet voldoen aan de bepalingen van de geldende wegenwetgeving. Er zijn, indien nodig, optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer of de spatborden van de machine schoon zijn.
- Controleer de algemene netheid van de machine voordat u de openbare weg oprijdt.
- Schakel de werkverlichting uit als de machine hiermee is uitgerust.
- De stuurmodus "RIJDEN OP DE WEG" selecteren (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (volgens het machinemodel).
- Trek de uitschuifbare arm volledig in en zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.
- De hellingcorrector in de centrale stand zetten, dat wil zeggen dat de overdwarse as van de wielassen parallel aan het chassis moet staan (naar gelang het machinemodel).
- De stabilisators helemaal ophalen en de schoenen naar binnen toe draaien (naar gelang het machinemodel).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar in vrije stand of versnellingshendel in vrije stand of toets transmissie onderbreking inhouden), om de remwerking van de motor op de machine te behouden.

Het niet naleven van deze instructie op een helling resulteert in een te hoge snelheid waardoor de machine oncontroleerbaar kan worden (sturen, remmen), wat op zijn beurt aanzienlijke mechanische schade kan veroorzaken.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de machine in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (↩ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
 - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.)
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de machine die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de remuitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).
- Het Toegestane Totale Rijdende Gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is toegestaan (↩ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane voorzetapparatuur kunnen gebruikt worden op de machines.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (⇐ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Als de heftruck is voorzien van de OPTIE enkelvoudig vorkenbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL), mag men uitsluitend de toegestane toebehoren gebruiken (⇐ 4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op het vorkenbord van de machine.
- Controleer of de toebehoren van de machine naar behoren werken.
- Houd u met het gebruikte toebehoren aan de limieten van de laaddiagrammen van de machine.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Hijs nooit een lading met hijsband zonder het hiervoor voorzien toebehoren. U stelt zich bloot aan het losschieten van de hijsband (⇐ INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- Geen opgehangen ladingen met hijsriemen direct op de vorken hanteren (bijv.: big-bag), er bestaat het risico op het afschuiven over de vorkranden, gebruik hiervoor een speciaal toebehoren.

B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT

- Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.
- De overlangse ligging van het zwaartepunt met betrekking tot de hiel van de vork (fig. B1) wordt bepaald in de grenswaarden betreffende uw machine (⇐ 2 - BESCHRIJVING: AFMETINGEN EN GRENSWAARDEN). Raadpleeg uw dealer voor een hoger zwaartepunt.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de dwarsrichting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit vermeld in de grenswaarden van de machine te boven gaat.

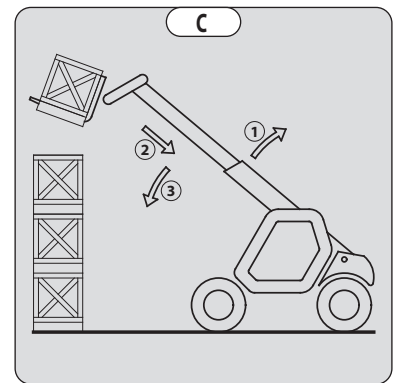
Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzigtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

Dit systeem geeft een aanwijzing van de longitudinale stabiliteit van de machine, en begrenst de hydraulische bewegingen om deze stabiliteit te garanderen, ten minste onder de volgende voorwaarden:

- wanneer de machine gestopt is,
 - wanneer de machine zich op een vaste, stabiele en harde ondergrond bevindt,
 - wanneer de machine lastbehandeling en plaatsing uitvoert.
- Uiterst voorzichtig te werk gaan met de arm als men in de buurt van de toegestane grenswaarde van de belasting komt (⇐ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
 - Deze inrichting altijd in het oog houden tijdens de werkzaamheden.
 - Bij onderbreking van de 'VERZWARRENDE' hydraulische bewegingen, de verlichtende hydraulische bewegingen enkel uitvoeren in de volgende volgorde (fig. C): indien nodig de arm optillen (1), de arm helemaal intrekken (2) en de arm neerlaten (3) om de lading op de grond te zetten.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De waarden die op de display van de inrichting verschijnen, kunnen niet helemaal juist zijn als het stuur volledig is gedraaid of als de achterste wielas volledig is geoscilleerd.

Alvorens een lading op te tillen, controleren of dit niet het geval is op de machine.

D - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE

Volgens machinemodel

De overdwarse stabiliteit is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Als men de arm optilt heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de machine. De overdwarse stabiliteit van de machine moet verzekerd zijn met de arm in de lage stand zoals volgt:

1 - MACHINE ZONDER HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De machine zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

2 - HEFTRUCK MET HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De helling corrigeren met behulp van de hydraulische bediening en controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

3 - HEFTRUCK MET GEBRUIK VAN DE STABILISATORS

- De twee stabilisatoren op de grond zetten en de twee voorwielen van de machine oplichten (fig. D1).
- De helling corrigeren met behulp van de stabilisators (fig. D2) controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). In deze stand moeten de twee voorwielen van de grond af staan.

E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Met de machine loodrecht naar de lading toe rijden, de arm ingetrokken en de vork horizontaal (fig. E1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. E2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Hijs nooit een lading met slechts één vork.

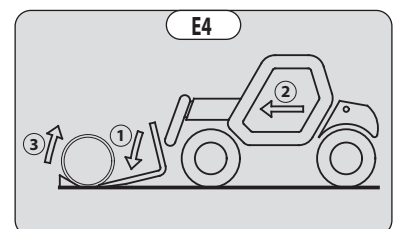
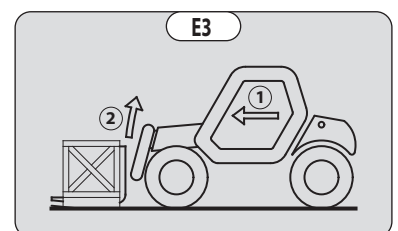
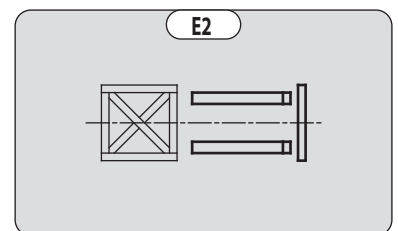
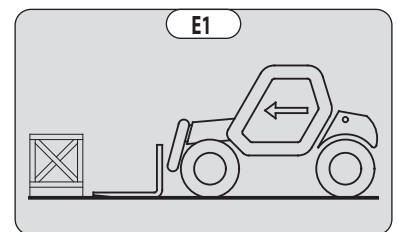
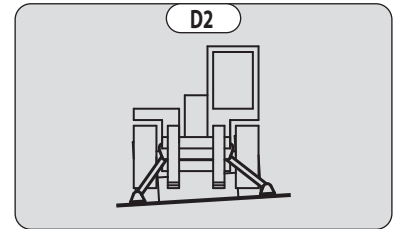
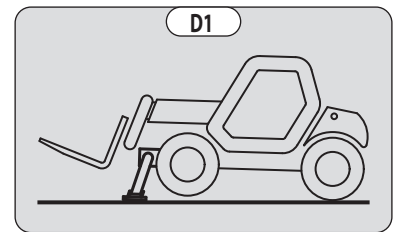
⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees voorzichtig, de ledematen zouden klem kunnen komen te zitten of verpletterd kunnen worden tijdens het handmatig instellen van de vork.

- Voorzichtig vooruitrijden met de machine (1) en de vorken vlak voor de lading neerzetten (fig. E3), indien nodig de arm (2) licht heffen bij het nemen van de lading.
- De lading in de transportstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).

LADING ZONDER PALLETS

- Het vorkenbord (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de machine (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. E4) (zo nodig de lading stutten),
- De machine (2) verder naar voren laten gaan terwijl men het vorkenbord nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. E4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De langs- en dwarsstabiliteit van de lading controleren.



F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

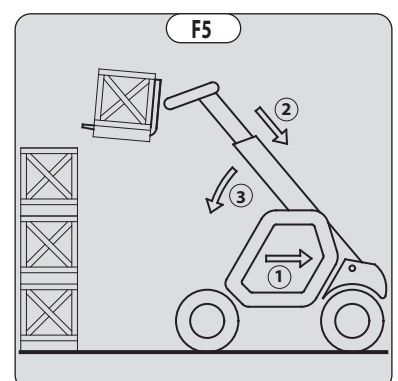
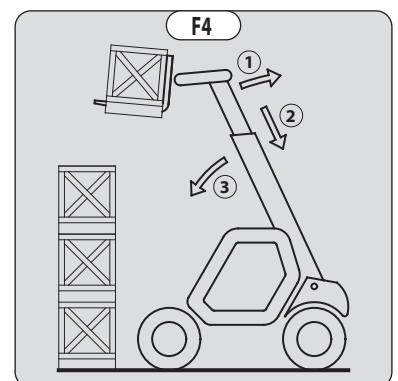
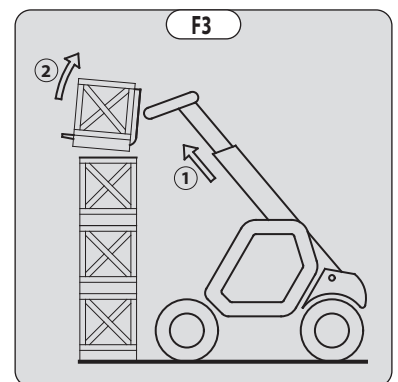
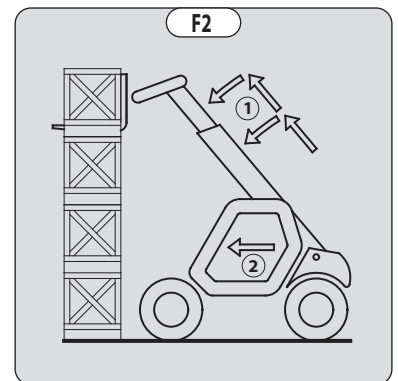
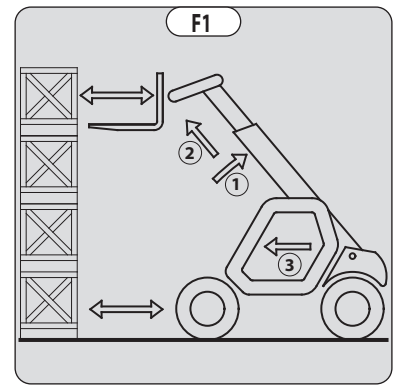
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

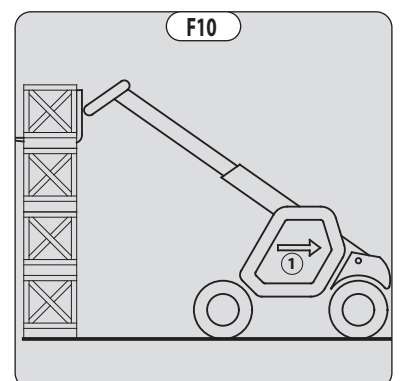
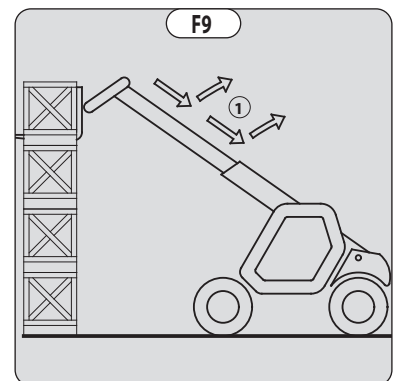
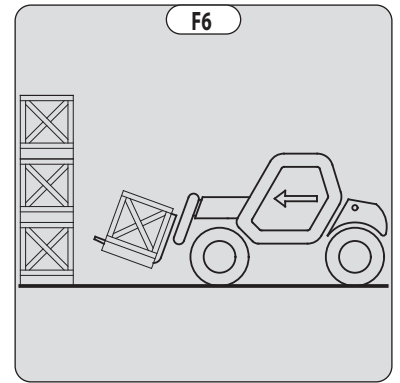
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De arm optillen en uittrekken (1) (2) totdat de vork ten hoogte van de lading staat. Indien nodig de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F1).
- Niet vergeten dat er een bepaalde afstand nodig is tussen de stapel en de machine om de vork onder de lading te kunnen schuiven (fig. F1) en zodanig te werk gaan dat de arm zo kort mogelijk uitgeschoven hoeft te worden.
- De vork tegen de lading aan brengen door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) of indien nodig door de machine iets naar voren te zetten (2) (fig. F2). Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. F3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading naar beneden brengen zonder de machine te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading vrij te maken, de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de transportstand te zetten (fig. F4).
- Indien dit niet mogelijk is, de machine (1) heel langzaam en uiterst voorzichtig iets achteruit rijden om de lading van de stapel af te halen. De arm (3) intrekken (2) en laten zakken om de lading in de transportstand te zetten (fig. F5).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de transportstand tot voor de stapel brengen (fig. F6).
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de stapel bevindt en hierbij de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit in het oog houden (→ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). Indien nodig de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F7).
- De lading horizontaal zetten en boven op de stapel plaatsen door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken totdat de lading naar behoren op de stapel staat (fig. F8).
- Indien dit mogelijk is, de vork onder de lading uit trekken door de arm (1) (fig. F9) beurtelings in te trekken en op te tillen. Zet de vork vervolgens in de transportstand.
- Indien dit niet mogelijk is, de machine (1) langzaam en voorzichtig achteruit rijden om de vork vrij te maken (fig. F10). De vork vervolgens in de transportstand zetten.



G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

Volgens machinemodel

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

De stabilisatoren maken het mogelijk de hefcapaciteiten van de machine te optimaliseren (zie 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET EEN LADING)

- De vork in de transportstand zetten voor de verhoging.
- Enige afstand bewaren zodat de arm opgetild kan worden.
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De twee stabilisatoren op de grond plaatsen en de twee voorwielen van de machine van de grond optillen (fig. G1), ervoor zorgen dat de dwarsstabiliteit van de machine verzekerd is.

INTREKKEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET LADING)

- Trek de twee stabilisatoren tegelijkertijd volledig in.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORKEN NAAR BOVEN (ONBELAST OF MET EEN LADING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

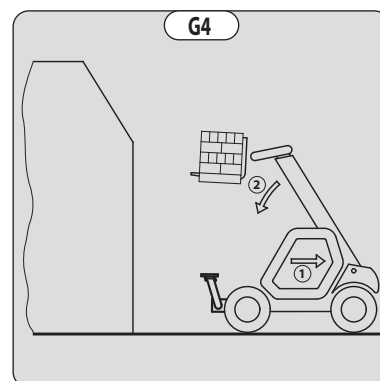
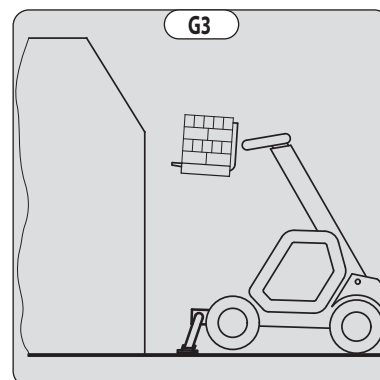
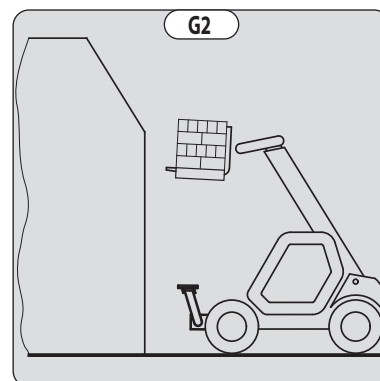
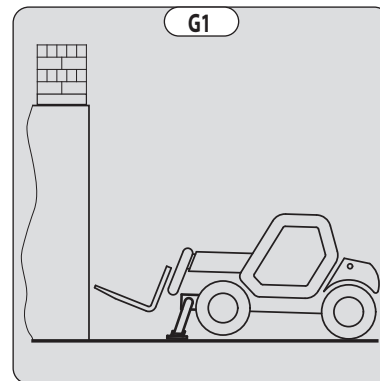
- De arm optillen en de uitschuifbare delen helemaal intrekken.
- De machine heel langzaam en uiterst voorzichtig voor de verhoging zetten (fig. G2).
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De stabilisatoren heel langzaam en heel geleidelijk manoeuvreren zodra zij in de buurt van of in contact met de grond komen.
- De twee stabilisatoren laten zakken en de twee voorwielen van de machine optillen (fig. G3). Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de machine constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE ARM IN DE HOGE STAND (ONBELAST OF MET LADING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

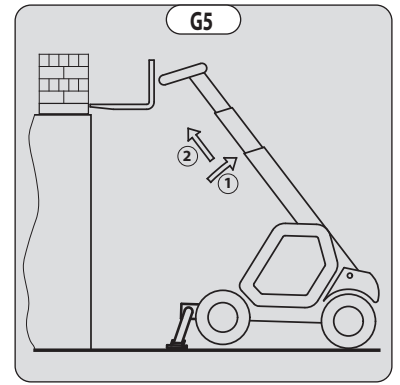
Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

- De arm omhoog laten staan en de uitschuifbare delen helemaal intrekken (fig. G3).
- De stabilisatoren heel langzaam en uiterst voorzichtig manoeuvreren als ze in contact met de grond zijn en als ze van de grond af gaan. Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de machine constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.
- De twee stabilisatoren volledig intrekken.
- De parkeerrem loszetten en de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig achteruit rijden (1) om de vork vrij te maken en neer te laten (2) tot in de transportstand (fig. G4).



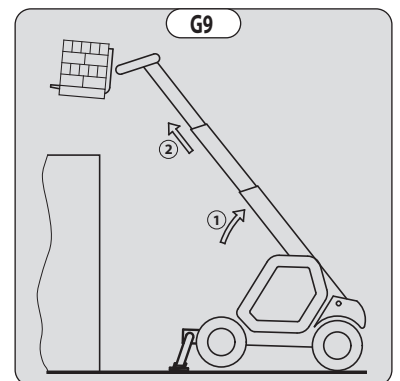
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN STABILISATORS

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De stand van de machine ten opzichte van de lading controleren, indien nodig eerst een proef uitvoeren zonder de lading op te pakken.
- De arm optillen en uitschuiven (1) (2) totdat de vorken zich ter hoogte van de lading bevinden (fig. G5).
- De vork tegen de lading aan zetten door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) (fig. G6).
- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. G7).
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading naar beneden brengen zonder de machine te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading vrij te maken, de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de transportstand te zetten (fig. G8).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de verhoging bevindt (fig. G9), terwijl u de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houdt (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT).
- De lading horizontaal plaatsen en neerzetten door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken zodat de lading goed komt te staan (fig. G10).
- De vork onder de lading uithalen door de arm (3) beurtelings in te trekken en op te heffen (fig. G11).
- Indien dit mogelijk is, de arm in de transportstand zetten zonder de machine te verplaatsen.



H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot stabiliteitsverlies van de machine en tot kantelen.
VERPLICHT te gebruiken op een machine voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.*

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- De lengte van de strop of ketting moet zo kort mogelijk zijn om de oscillatie van de lading te beperken.
- Hef de last verticaal in de as, nooit in laterale of longitudinale tractie.

IN WERKING ZONDER DE MACHINE TE VERPLAATSEN

- Zowel bij gebruik van de stabilisatoren of op de banden mag de dwarse stabiliteit nooit voorbij 1 % komen, de longitudinale stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas moet op het niveau "0" blijven.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 10 m/s is.
- Zorg ervoor dat er zich niemand tussen de last en de machine bevindt.

I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST

- Vooraleer te beginnen rijden moet u het terrein verkennen om te sterke hellingen, putten en bulten, en onvast terrein te vermijden.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 36 km/h is.
- De machine mag niet sneller rijden dan 0,4 m/s (1,4 km/h, dit is vier keer trager dan een voetganger).
- Tijdens het rijden en het stoppen zacht te werk gaan zonder horten en stoten om het schommelen van de last zoveel mogelijk te beperken.
- Verplaats de lading zo dicht mogelijk bij de grond (maximaal 30 cm) met de arm zoveel mogelijk ingetrokken. Overschrijd de reikwijdte op het laaddiagram niet. Wanneer de lading zou beginnen schommelen, niet aarzelen en onmiddellijk stoppen, en de arm laten zakken om de lading neer te zetten.
- Controleer voordat u de machine verplaatst de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (☞ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). Enkel de groene leds, en eventueel de gele leds, mogen oplichten.
- Bij het rijden moet u zich laten begeleiden door een persoon op de grond (deze moet zich steeds op meer dan 3 m van de lading bevinden). Deze zal met behulp van een stok of een koord het schommelen van de lading beperkt houden. Zorg ervoor dat u altijd goed zicht heeft op deze persoon.
- De dwarse stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas mag de twee streepjes van "MAX" niet overschrijden.
- De longitudinale stabiliteit mag de 15% niet overschrijden, bij lading naar achter, en 10%, bij lading naar voren.
- De hoek van de arm mag de 45° niet overschrijden.
- Wanneer de eerste rode led van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (☞ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) oplicht tijdens de verplaatsing, moet de machine zacht worden gestopt en moet de last worden gestabiliseerd. De telescoop intrekken om de hefboomarm van de lading te verminderen.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK OP DE LADER

Voor landbouwmachines (reeks MLT)

A - LADING

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

VULLEN VAN DE BAK

- Plaats de onderkant van de bak horizontaal zodat deze de grond (1) lichtjes raakt (fig. A1).
- Geleidelijk aan naar voren rijden (2) en in een gelijktijdige beweging de arm heffen en de bak naar achter kantelen (3), om het vullen en het lossen te verbeteren (fig. A1).
- Met de machine (1) zeer zacht en uiterst voorzichtig manoeuvrerend achteruitrijden om de bak te lossen. De arm (2) neerlaten in transportstand (fig. A2).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bak voldoende naar achter hellen om overlopen van het product te vermijden en om zijn stabiliteit te waarborgen (verlies van product bij het remmen).

LADEN VAN EEN AANHANGWAGEN

- Naderen in transportstand aan de zijkant van de aanhangwagen (fig. A3).
- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de bak zich boven de aanhangwagen bevindt, terwijl gewaakt wordt over de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit (zie INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT) (fig. A4).
- Met de machine (3) zeer zacht en voorzichtig manoeuvrerend vooruitrijden om de lading in het midden van de aanhangwagen te lossen (fig. A4).
- Blokkeer de machine met het rempedaal en zet de hendel van de rijrichtingsschakelaar in neutraal.

NB: Om de machine met het rempedaal stil te zetten, moet de transmissie worden geneutraliseerd. Het niet opvolgen van deze aanbeveling zal leiden tot overmatige verhitting en verslechtering van de remmen.

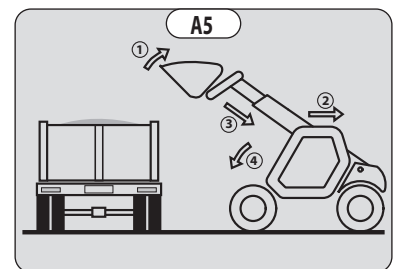
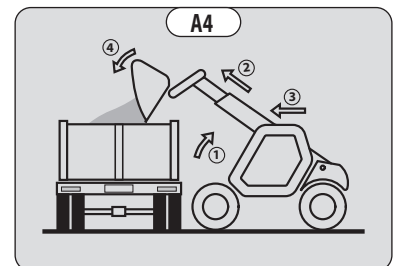
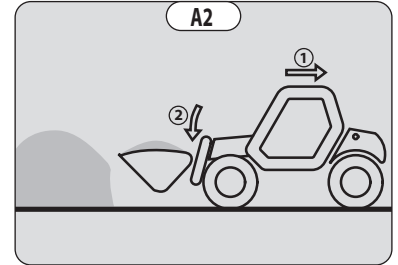
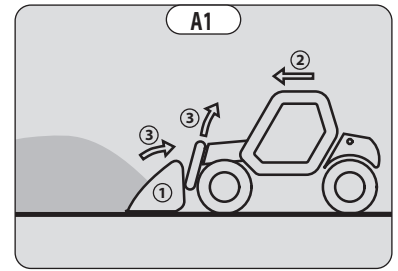
- Het product zachtjes lossen (4) (fig. A4).
- De bak naar achter hellen (1) en met de machine (2) achteruitrijden en deze zeer zacht en voorzichtig manoeuvreren (fig. A5).
- De arm intrekken (3) en neerlaten (4) in transportstand (fig. A5).

B - AANAARDING

- Plaats de onderkant van de bak horizontaal zodat deze de grond (1) lichtjes raakt (fig. B1).
- Geleidelijk aan vooruitrijden (2), zodra de bak gevuld is, zal deze reageren zoals een nivelleerblad (fig. B1).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Let bij verplaatsingen op greppels recent afgegraven en/of aangearde terreinen.



A - TOESTEMMING VOOR GEBRUIK

- Voor het gebruik van de hoogwerker is een bijkomende toelating vereist, naast die van de machine.

B - GESCHIKTHEID VAN DE HOOGWERKER VOOR GEBRUIK

- Onze machines zijn uitgerust met **PEMP** (Mobiële Hoogwerker voor Personen) die conform de norm **EN 280** zijn voor Europa en de norm **AS/NZS 1418.10:2011** voor Australië, en overeenkomstig de classificering van groep C1 tot C3 conform die norm.
- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat de gondel geschikt voor gebruik is bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in de handleiding, met een STATISCHE proefcoëfficiënt van 1,25 en een DYNAMISCHE proefcoëfficiënt van 1,1 zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 280** voor 'mobiële hefplatformen voor personeel'. **PEMP**.
- Alvorens de hoogwerker in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de hoogwerker geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde tests uitvoeren (naargelang de van kracht zijnde wetgeving).

C - BESCHIKBAARHEID IN DE HOOGWERKER

- Aangepaste kleding dragen tijdens het gebruik van de hoogwerker, draag geen loszittende kleren.
- Nooit de hoogwerker gebruiken als men vochtige of vette handen of schoenen heeft.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van het platform; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- MANITOU beveelt ten sterkste het gebruik aan van een veiligheidsharnas dat aan een bevestigingspunt in het platform is bevestigd. Het gebruik van een veiligheidsharnas of andere persoonlijke valbeveiligingsuitrusting kan vereist zijn, in overeenstemming met de toepasselijke plaatselijke, nationale en overheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van de werkgever en de voorschriften van de werkplek.
- Het veiligheidsharnas of andere persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet voldoen aan alle toepasselijke plaatselijke, landelijke en staatsvoorschriften. Zij moeten worden geïnspecteerd overeenkomstig de geldende voorschriften.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- Het is verplicht een veiligheidshelm te dragen.
- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen op de bestuurdersplaats. Het is verboden armen of benen, en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel, buiten de hoogwerker te steken.
- Let erop dat de in de hoogwerker geladen materialen (buizen, kabels, recipiënten, enz..) niet kunnen ontsnappen en vallen. Deze materialen niet opstapelen zodat men eroverheen moet kruipen.

D - GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER

- Ongeacht de ervaring van de bediener op dit gebied, hij moet zich altijd vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen, voordat hij de hoogwerker gaat gebruiken.
- Voor het gebruik controleren of de hoogwerker naar behoren is gemonteerd en vergrendeld op de machine.
- Het platform mag alleen worden betreden of verlaten als het volledig is neergelaten.
- Betreed en verlaat het platform altijd via de loopdeur of via de verschuifbare tussenrails (afhankelijk van het model).
- Altijd binnenkomen en verlaten met de voorkant naar de binnenkant van het platform.
- Gebruik altijd beide handen en één voet of beide voeten en één hand om in en uit te stappen van de hoogwerker.
- Zorg ervoor dat de tussenliggende schuifrails (afhankelijk van het model) in de benedenstand staan en dat het hek goed gesloten is (afhankelijk van het model) voordat u dit platform gebruikt.
- Bevestig de schuivende middelste tussenliggers niet in gehesen positie.
- De hoogwerker moet kunnen werken in een zone zonder hindernissen, obstakels of andere risico-elementen, zodat hij in alle veiligheid op de grond gezet kan worden.
- Degene die de hoogwerker bedient moet worden geholpen door een persoon op de grond, die naar behoren geïnstrueerd is m.b.t. de werking van de machine.
- De belasting van de hoogwerker stipt in acht nemen.
- De zijdelingse belastingen zijn beperkt (← 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).
- Het is strikt verboden om een lading aan de hoogwerker of de arm van de machine op te hangen, zonder gebruikt te maken van het de hiervoor voorziene toebehoren (← INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- De hoogwerker mag niet als hijskraan of lift voor het permanent transport van materiaal of personen worden gebruikt. Ook het gebruik als krik of ondersteuning is verboden.
- Het is verboden de machine te verplaatsen met één (of meerdere) perso(o)n(en) op de hoofdwerker.
- Het is verboden de machine te verplaatsen met één of meerdere perso(o)n(en) erin met behulp van de hydraulische bedieningsorganen in de cabine van de machine (behalve in geval van reddingswerkzaamheden).
- De bediener mag niet in de hoogwerker klimmen of eruit gaan, als de hoogwerker niet op de grond staat (arm in lage stand en ingetrokken).
- Het is verboden om niet toegestane accessoires te bevestigen op de hoogwerker, waardoor de wind meer vat op de machine in haar geheel zou kunnen krijgen.
- In de hoogwerker geen ladders of andere geïmproviseerde hulpmiddelen gebruiken, om bij hooggelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden op het middenstuk van de hoogwerker te klimmen, om bij hooggelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden de hoogwerker op vorken te gebruiken. De kokers worden alleen gebruikt voor de opberging van de hoogwerker, maar in geen enkel geval voor het optillen van personen.

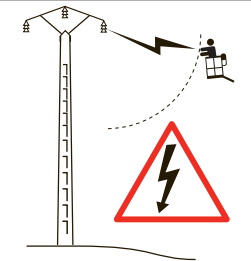
E - OMGEVING

- Houd een veilige afstand aan tussen elektrische leidingen of componenten onder spanning en een lichaamsdeel, een geleidend voorwerp of een deel van de machine, behalve wanneer de toepasselijke plaatselijke, nationale en overheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van de werkgever of de voorschriften van de werkplek stringenter zijn wat de vereiste afstand betreft.
- Houd rekening met de beweging van het platform en het slingeren of buigen van de hoogspanningskabels.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de hoogwerker te gebruiken in nabijheid van elektrische kabels. Neem de veiligheidsafstanden in acht.

NOMINALE SPANNING (VOLT)	VEILIGHEIDSAFSTAND (METER)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van windsnelheden van meer dan 45 km/u, is het gebruik van de hoogwerker ten strengste verboden.

- Raadpleeg om visueel de windsnelheid te bepalen de onderstaande empirische schaal:

Schaal van BEAUFORT (windsnelheid op een hoogte van 10 m op een vlak terrein)						
Graad	Windtype	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/u)	Snelheid (m/s)	Effect op het land	Toestand van de zee
0	Stil	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht of bijna recht omhoog.	Zee is spiegelglad.
1	Flauw en stil	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Windrichting goed af te leiden uit rookpluimen.	Kleine golfjes, geschubd oppervlak zonder schuim.
2	Flauwe koelte	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind voelbaar in gezicht, bladeren ritselen.	Kleine, korte golven goed zichtbaar.
3	Lichte koelte	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en twijgjes bewegen voortdurend.	Zeer kleine golven, beginnen te breken.
4	Matige koelte	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Stof en papier waaien op, kleine takken bewegen.	Golven iets langer, veel schuimkoppen.
5	Frisse bries	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Struiken en bladeren van bomen ruisen.	Gekuisde golven op meren en kanalen, matige golven, uitgerekt.
6	Matige wind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Grote takken bewegen, metaaldraden fluiten, problemen met paraplu's.	Grotere golven, schuimvlekken, vrij veel opwaaiend schuim.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Bomen bewegen volledig, het is lastig tegen de wind in te lopen.	Golven worden hoger, beginnende schuimstrepen.
8	Stormachtig	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Twijgen breken van bomen, voortbewegen zeer moeilijk.	Matig hoge golven van grote lengte, schuimstrepen.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	De wind beschadigt de daken (schoorsteenkapen en dakpannen etc.).	Hoge golven, rollers, zicht wordt slechter door schuimvlagen.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Aanzienlijke schade aan gebouwen, zelden waargenomen op het land.	Zeer hoge golven, zee wordt wit van het schuim, overslaande rollers, verminderd zicht.
11	Zeer zware storm/ orkaanachtig	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zelden, uitgebreide vernieling.	Extreem hoge golven die middelgrote schepen kunnen verbergen, zee geheel bedekt met schuim, sterk verminderd zicht.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Rampzalige vernielingen.	Lucht is vol met verwaaid water en schuim, zee volkomen wit, vrijwel geen zicht meer.

F - HET ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Periodieke inspectie van uw heftruck is hoogwerker om ervoor te zorgen dat deze aan de normen blijft voldoen is verplicht. De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de van toepassing zijnde wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt. Voor gebruik in Frankrijk moet de gondel om de 6 maanden gecontroleerd worden (besluit van 1 maart 2004).

GEbruIK VAN DE RADIOBESTURING

VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden om mensen op het platform te tillen met behulp van de radiobesturing.

Het gebruik van de radiobesturing vanaf het platform is verboden:

- Deze radiobesturing is uitgerust met elektronische en mechanische veiligheidsvoorzieningen. Het is niet mogelijk opdrachten te geven via een andere zender dankzij de unieke interne codering van de radiobesturing.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij overmatig of verkeerd gebruik, dreigt er gevaar voor:

- De lichamelijke en geestelijke gezondheid van de gebruiker of van andere personen.

- De machine en andere omliggende goederen.

Alle personen die met deze radiobesturing werken:

- Moeten gekwalificeerd zijn volgens de vigerende regelgeving en derhalve bevoegd.

- Moeten de huidige gebruiksaanwijzing nauwgezet opvolgen.

- Het systeem maakt het mogelijk de machine op afstand te bedienen middels radiogolven. De overbrenging van de opdrachten komt eveneens tot stand als de machine buiten het gezichtsveld is (achter een hindernis of een gebouw bijvoorbeeld), om deze reden:
 - Men moet, na de sleutelknop te hebben uitgezet en verwijderd (dit is alleen mogelijk als de heftruck in de uit stand staat), de zender verwijderen en opbergen op een veilige en droge plaats.
 - Moet men, alvorens installatie, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren, altijd de voedingsbronnen uitschakelen (en met name in geval van elektrisch lassen moeten de excentrische koppen van de hydraulische verdelers op iedere sectie uitgeschakeld en losgekoppeld worden).
 - Mag men nooit en te nimmer de veiligheidsinrichtingen (zoals het frame handbeschermer, sleutel, noodstop enz.) verwijderen of wijzigen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machine niet besturen, als hij niet constant visueel en volledig in contact staat met de bediener!

- Alvorens de zender achter te laten, moet de bediener controleren dat hij niet door een andere niet gekwalificeerde gebruiker gebruikt kan worden. Hij moet ofwel de sleutelknop van de zender eraf halen ofwel de zender opbergen in een niet toegankelijke met een slot afgesloten plaats.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de instructiehandleiding op ieder willekeurig moment in handbereik is en controleren of de bedieners de inhoud hiervan hebben gelezen en begrepen.

INSTRUCTIES

- Zet de heftruck op een stabiele vlakke plaats waar er geen risico bestaat dat hij kan wegglijden.
- Controleren voor ieder gebruik van de zender of er zich niemand in het werkbereik bevindt.
- De zender alleen gebruiken met zijn draaginrichting of naar behoren geïnstalleerd in de hoogwerker.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als u de zender verwijdert, moet u de accu en de sleutelknop ook verwijderen, op deze manier kan de zender niet per ongeluk in werking gesteld worden door derden.

BESCHERMINGSINRICHTINGEN

- De machine zal tot stilstand gebracht worden in maximaal 450 milliseconden (ongeveer 0,5 seconde):
 - Door een druk op de noodstop van de zender (in dit geval 50 milliseconden) of van de machine.
 - Als men buiten het bereik komt van de overbrengingsafstand van de radiogolven.
 - Door een storing in de zender.
 - Door een storend radiosignaal afkomstig van derden.
 - Als men de accu uit zijn vak in de zender haalt.
 - Als de accu leeg is.
 - Als men de zender uit zet door de sleutelknop in de uit stand te zetten.
- Deze beschermingsinrichtingen zijn ontworpen om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren en mogen nooit en te nimmer gewijzigd, verwijderd of omgeleid worden op ongeacht welke manier!
- Het frame handbescherming verhindert een uitwendige actie op de controller (bijvoorbeeld bij vallen van de zender of doordat de bediener steunt op een reling).
- Een elektronische veiligheidsinrichting zorgt ervoor dat de radio overbrenging niet geïnitieerd kan worden als de controllers niet mechanisch en elektrisch in de ruststand staan en indien de toerentalschakelaar van de verbrandingsmotor niet in de stationaire stand staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van nood, moet men onmiddellijk drukken op de noodstop van de zender: daarna de in de handleiding gegeven instructies opvolgen (→ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Voer alle noodzakelijke reparaties, zelfs kleine, onmiddellijk uit.

Herstel elk lek, zelfs kleine, onmiddellijk.

Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor, hydrauliekolie, enz.).

- Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.
- Adequate kleding dragen tijdens het onderhoud van de machine, geen sieraden omdoen en geen ruim zittende kleren aandoen. Maak uw haar vast en bescherm het indien nodig.
- Zet de verbrandingsmotor uit voor elke ingreep aan de machine en verwijder de contactsleutel.

PLAATSEN VAN DE VEILIGHEIDSWIG ARM

- De heftruck is voorzien van een veiligheidswig van de arm (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) die moet worden gemonteerd op de stang van de hefcilinder tijdens interventie onder de arm.

VOLGENS MONTAGE

PLAATSEN VAN DE WIG

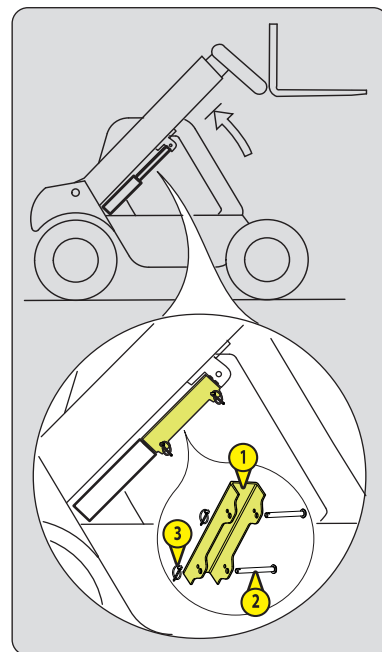
- Hef de arm maximaal op.
- Plaats de veiligheidswig 1 op de stang van de hefcilinder en vergrendel deze met as 2 en pen 3.
- Laat langzaam de arm zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Verwijder de pen en de as.
- Plaats de veiligheidswig op de voorziene plaats op de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.



VOLGENS MONTAGE

PLAATSEN VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Schroef de kartelwieljes 1 los.
- Monteer de onderdelen van de veiligheidswig 2 rond de cilinderstang en vergrendel ze met de pennen 3.

OPMERKING: De aanslagvlakken 4 van de veiligheidswig moeten zich in de richting van de onderkant van de hefcilinder 5 bevinden.

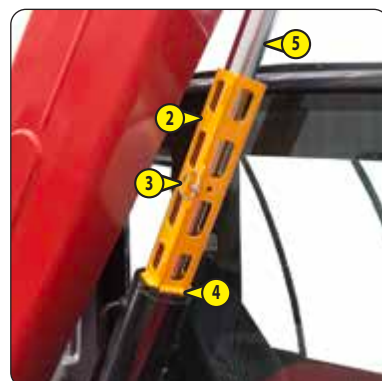
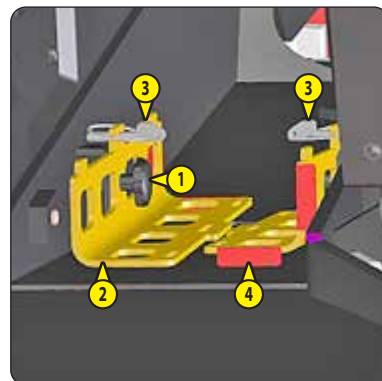
- Laat langzaam de arm zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Verwijder de pennen 3.
- Plaats de onderdelen van de veiligheidswig 2 terug op de daarvoor bestemde plaats op de machine en vergrendel met de kartelwieljes 1.
- Plaats de pennen 3 weer op de onderdelen van de veiligheidswig.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.



ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (3 - ONDERHOUD) met het oog op een goede werking van de hoogwerker. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

ONDERHOUDSLOGBOEK

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in sectie 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de machine moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje.
- Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven.
- Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (in geen geval gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken en niet in de buurt van de machine komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.



STABILISEERKLEP: *het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de stabiliseerkleppen of de veiligheidskleppen die mogelijk op de cilinders van de machine zijn aangebracht is gevaarlijk.*

HYDRAULISCHE ACCUMULATOR: *het is gevaarlijk om de hydraulische accu's en hun leidingen te demonteren die op uw machine kunnen worden gemonteerd. Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel (raadpleeg uw dealer).*

ELEKTRICITEIT

- Veroorzaak geen kortsluiting in het startrelais om de verbrandingsmotor te starten. Als de rijrichtingschakelaar niet in de neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken, kan de machine vanzelf in beweging komen.
- Leg geen metalen onderdelen op de accu.
- Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

LASSEN OP DE MACHINE



De lasinterventies op de machine voor de onderhouds- en reparatiewerken zijn uitsluitend voorbehouden aan personen die door MANITOU zijn gemachtigd.

- Koppel de accu los voordat er op de machine gelast wordt.
- Als men een elektrische soldering op de machine uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de dynamo gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de machine is voorzien van een elektronische bedieningsunit, moet men deze uitschakelen voordat men gaat lassen, anders loopt men het gevaar dat de elektronische componenten onherstelbaar beschadigd worden.

DE MACHINE REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vermijd bij het wassen met een hogedrukreiniger de luchtinlaten in de motor, ruitenwisserafdichtingen op cilinderstangen, verbindingen, elektrische componenten en aansluitingen, enz.

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen, enz.) van de machine te sluiten en te vergrendelen.
- Indien nodig de machine beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.

TRANSPORT VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transport van de machine brengt reële risico's met zich mee voor de bediener en zijn collega's.

- De machine slepen, hijsen of vervoeren (⚠ 3 - ONDERHOUD).

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.

Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.

Na 12 maanden moeten de procedures voor het in gebruik nemen van de machine en voor een lange stilstand opnieuw uitgevoerd worden.

De onderstaande aanbevelingen zijn bedoeld om schade aan het apparaat te voorkomen, wanneer het langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De gelakte delen van de machine schoonmaken met helder water en ze afvegen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- Laat de hefstructuur maximaal zakken.
- Trek de uitschuifbare armen in.
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.
- Zet de machine uit.

NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Volgens machinemodel

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (dieseluitlaatvloeistof).
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (⚠ 3 - ONDERHOUD).
- Voltanken, het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF".
- De machine starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen, vervolgens de verbrandingsmotor uitschakelen.
- Indien nodig bijtanken.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (↩ 3 - ONDERHOUD).
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (↩ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (↩ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschermt tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
- Sluit de uitgang van de uitlaatpijp af met waterdichte kleefband.
- De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
- De spoel van de motorstilstand op de inspuitpomp loskoppelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

DE MACHINE BESCHERMEN

Plaats de machine op een horizontaal terrein.

- De machine op stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn.
- Schakel de parkeerrem uit (volgens het model machine).
- De stangen van de cilinders die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- Klap de wielen in.

NB: Als de machine buiten blijft staan, moet men hem met een hermetisch dekzeil afdekken.

OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.

- Verwijder de waterdichte tape uit alle openingen.
- De beschermingen van de vijzelstangen verwijderen en de wielen.
- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Schakel de parkeerrem in en verwijder de kriksteunen.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Voer het wekelijks onderhoud uit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstoftank legen en vervangen (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (↩ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (↩ 3 - ONDERHOUD) (naar gelang het heftruckmodel).
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (naar gelang het machinemodel).
- Voltanken, het reservoir langzaam tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (diesel-uitlaatvloeistof) (naar gelang het machinemodel).
- Monteer de aandrijfriemen terug en span aan. (↩ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De machine in zijn geheel smeren (↩ 3 - ONDERHOUD).
- De machine opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (↩ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen van de hefstructuur uitvoeren en de nadruk leggen op de eindschakelaar van iedere vijzel.

AFDANKEN VAN DE MACHINE



Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBERS

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAZEN

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEbruikte OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieverseringen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEbruikte ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

NB: MANITOU produceert machines met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

EG-CONFORMITEITSVERKLARING		2-4
UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING		2-6
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN		2-8
IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE		2-12
KENMERKEN	ULM 412 H 36Y ST5 S1	2-16
KENMERKEN	ULM 415 H 36Y ST5 S1	2-18
BANDEN		2-20
AFMETINGEN	ULM 412 H 36Y ST5 S1 "ESSENTIAL" ULM 415 H 36Y ST5 S1 "ESSENTIAL"	2-22
AFMETINGEN	ULM 412 H 36Y ST5 S1 "COMFORT" ULM 415 H 36Y ST5 S1 "COMFORT"	2-24
AFMETINGEN	ULM 412 H 36Y ST5 S1 "CLASSIC" ULM 415 H 36Y ST5 S1 "CLASSIC"	2-26
LAADDIAGRAMMEN	ULM 412 H 36Y ST5 S1	2-28
LAADDIAGRAMMEN	ULM 415 H 36Y ST5 S1	2-29
ZICHTBAARHEID		2-30
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN		2-32
NOODREM		2-34
NOODUITGANG		2-35
SLEEPVOORZIENING		2-56
OPTIE - BESTURINGSPPOST		2-58
OPTIES - MOTORISATIE/VERMOGEN		2-62
OPTIES - HEFFUNCTIES		2-66
OPTIES - VERLICHTING		2-72
OPTIES - CHASSIS		2-74
OPTIES - VEILIGHEID		2-76

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de EG-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

COMPACT ROUGH-TERRAIN VARIABLE-REACH TRUCK

ULM 412 H 36Y ST5 S1

ULM 415 H 36Y ST5 S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : Non applicable

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Non applicable

9) Organisme notifié, *Notified body* : Non applicable

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : ANNEXE VIII

9) Organisme notifié, *Notified body* : TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH
WESTENDSTRASSE 199
80686 MUNICH - GERMANY

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

EN 1459

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použité, 16) Normy a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Esté conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see loode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Tunnistuse aeg, 19) Alkiriastaja nimi, 20) Amet, 21) Alkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « CE » dearbhuí comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíne a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarslu þeirra með hlöðsón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iviečia dël mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kitus standartus ir technines specifikacijas, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārtā, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Iekārtām IV pielikumā, 9) Certifikāta numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Igijiet li jimplimentawhom fil-Igijiet nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-Istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedgekeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretrizes seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârții tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de UKCA-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebbleke Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:
COMPACT ROUGH-TERRAIN VARIABLE-REACH TRUCK

ULM 412 H 36Y ST5 S1
ULM 415 H 36Y ST5 S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: Non applicable
Certificate number: Non applicable
Dated:
Approved body: Non applicable

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, as amended

Applied procedure: Schedule 11
Approved body: TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH
WESTENDSTRASSE 199
80686 MUNICH - GERMANY

Sound power level:

Measured: dB (A)
Guaranteed: dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN 1459

At: Date:

Name of signatory:
Position:
Company:
Signature:

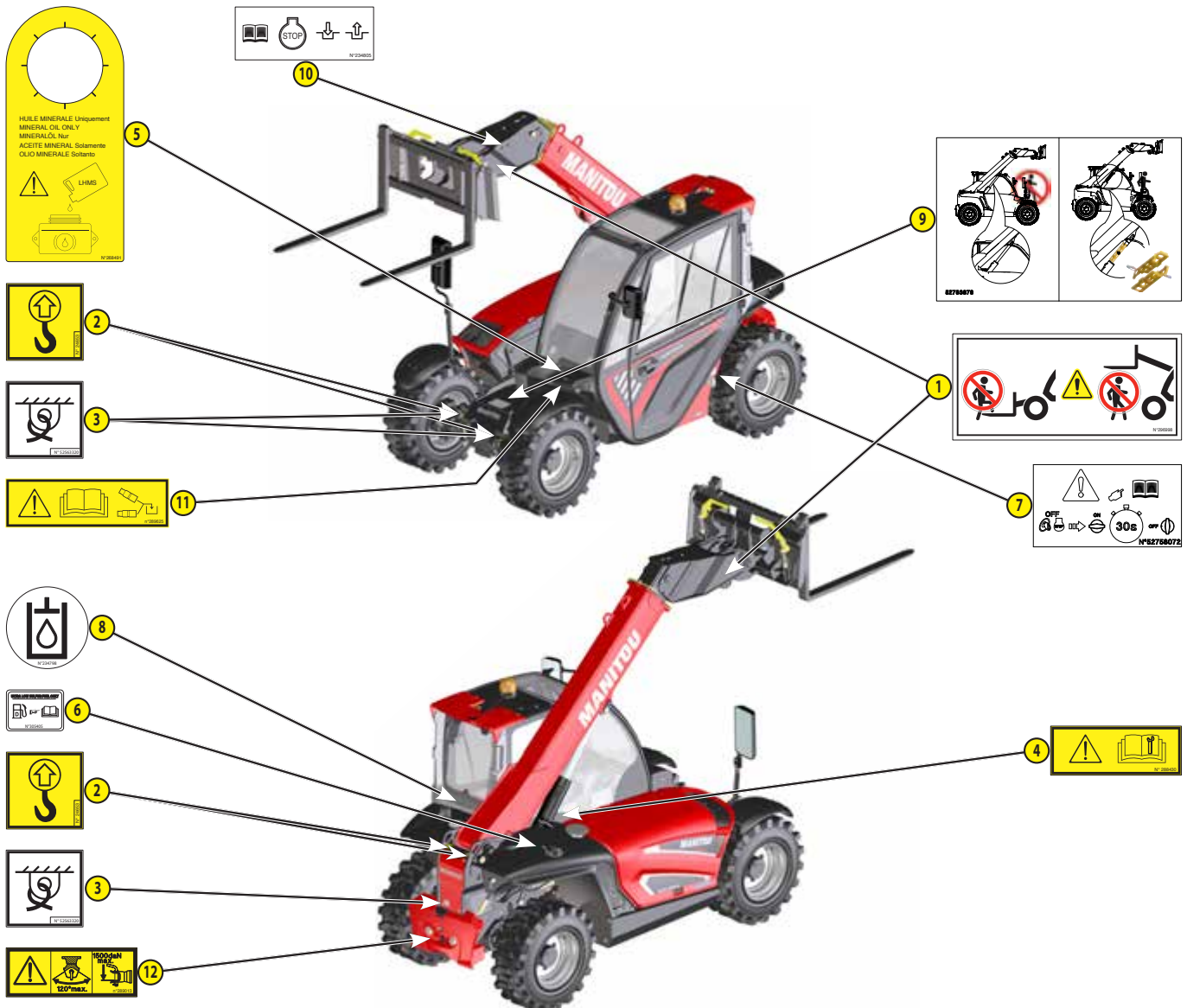
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle veiligheidsstickers en -platen schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.
 Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
 Controleer na elke vervanging van een onderdeel of de veiligheidsplaten en -stickers nog aanwezig zijn.

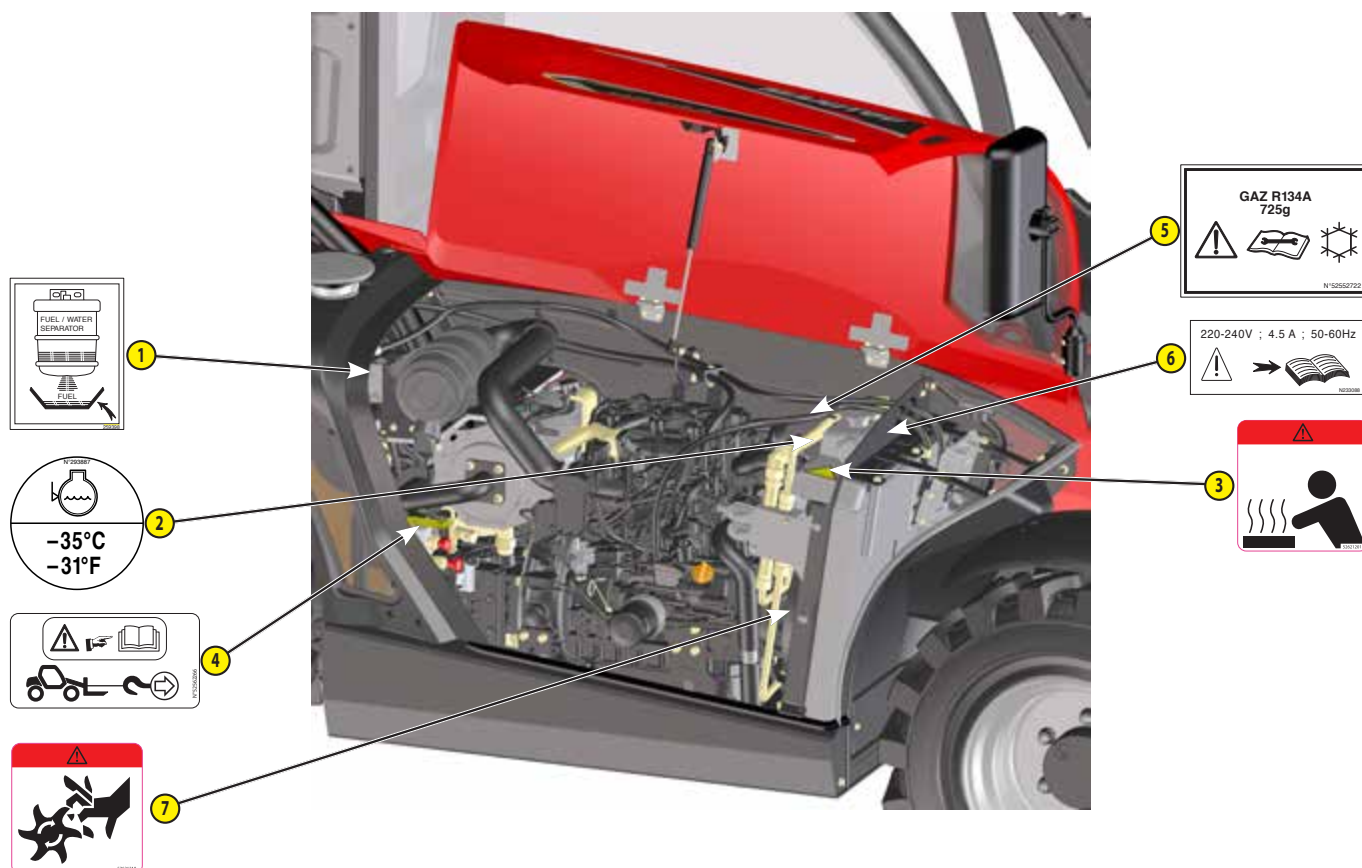
STICKERS EN BUITENSTE PLATEN

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	296998	- Veiligheidsvoorschriften Maniscopic
2	24653	- Bevestigingspunt
3	52563320	- Bevestigingspunt
4	288430	- Reparatie-instructies
5	268491	- Voorschriften olie remcircuit
6	305405	- Gasolie
7	52758072	- Voorschriften accu-onderbreker
8	234798	- Hydraulische olie
9	52783878	- Armbeveiliging
10	234805	- Voorschriften hydraulische koppeling (OPTIE)
11	289625	- Aansluiting van het toebehoren (OPTIE)
12	289013	- Sleepvoorschriften (OPTIE)



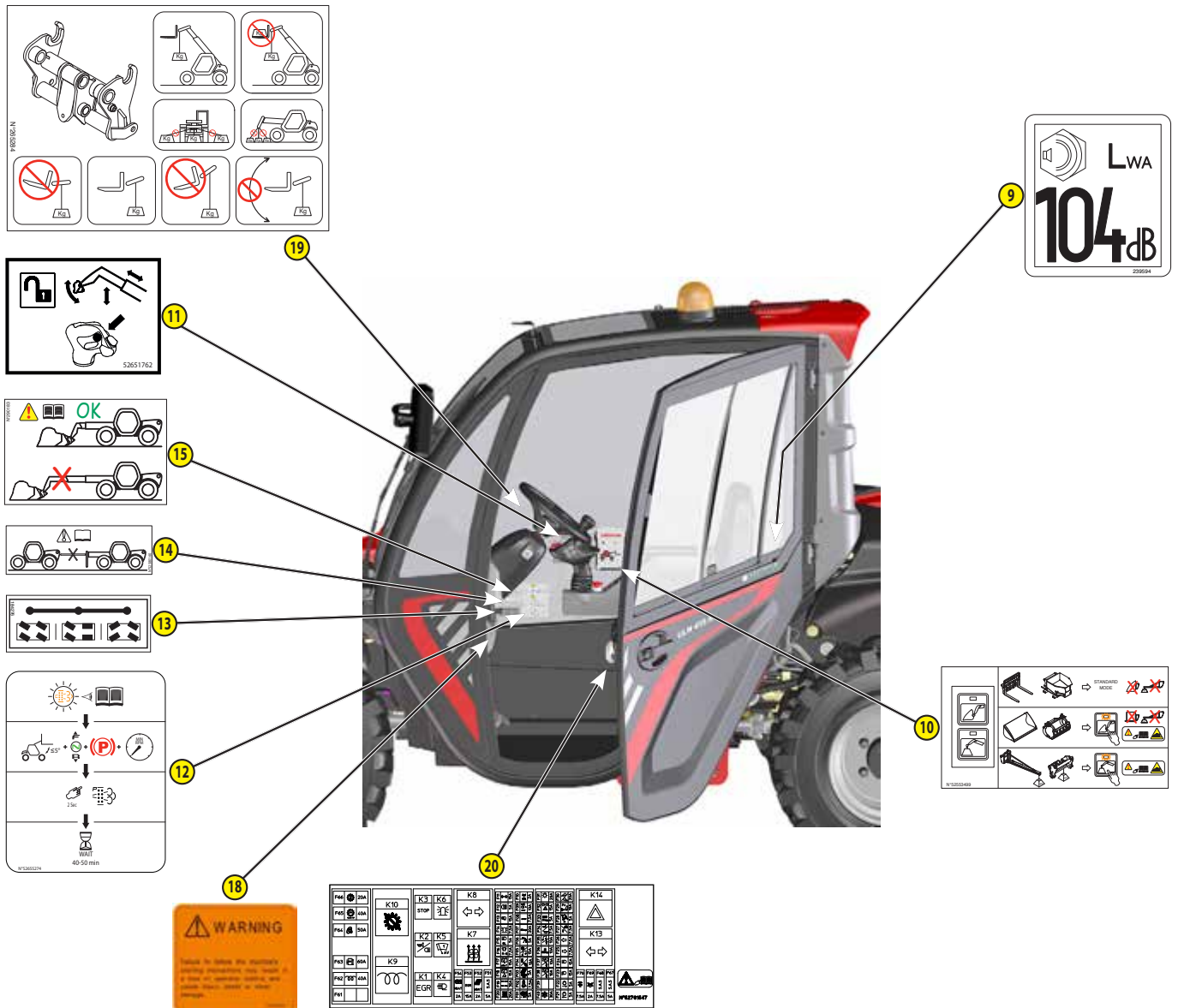
STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	259398	-Water/gasoliescheider
2	293887	-Antivries
3	52621201	-Let op, heet onderdeel
4	52562266	-Depannage verplaatsing
5	52552722	-Airconditioning (OPTIE)
6	233088	-Voorverwarmingshendel (OPTIE)
7	52621210	-Gevaar draaiend element



STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	240805	-Omslagdiagram
2	241621	-Veiligheidsvoorschriften
3	52509004	-Functioneren manipulator
4	52746584	-Banden
5	52745955	-Fiche zekeringen en relais
6	52746127	-Fiche zekeringen en relais
7	52745924	-Smeling
8	52745818	-Fiche verbruik
9	239594	-Akoestisch vermogen
10	52553499	-Voorschriften beheer gebruiksmodus
11	52651762	-Activatie hydraulische bediening
12	52655274	-Regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine"
13	184276	-Selectie besturing
14	52580160	-Trekken verboden
15	290183	-Voorschriften stortbak op telescoop
16	52708563	-Hydraulische vergrendeling voor toebehoren (OPTIE)
17	52708709	-Functie elektroklep kop van arm (OPTIE)
18	52759172	-WAARSCHUWING: risico op onjuist gebruik (uitsluitend in het VK)
19	265284	-Hijsring op schutbord
20	52761547	-Zekeringen en relais



IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks machines zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen. Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden:

NB: Om iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan deze in te vullen op de hiertoe voorziene plaatsen als u de hoogwerker in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot uw machine staan beschreven in het hoofdstuk: KENMERKEN.

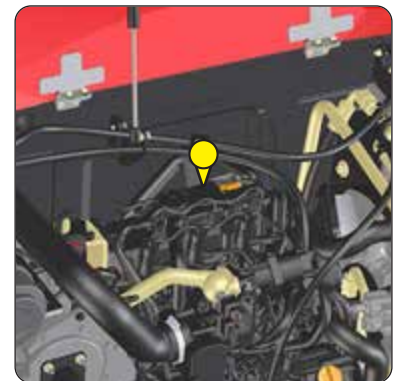
TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE MACHINETOEBEHOREN

"Designation" Benaming	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer/ productidentificatienummer	
"Model year" Modeljaar	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Power" Vermogen	
"Authorized gross vehicle weight" Toegestaan totaal rijdend gewicht	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximale verticale kracht (op trekhaak)	
"Drag strain" Trekkraft	
"Shipping mass" Verzendmassa	



VERBRANDINGSMOTOR

"MODEL" Model	
"DISPLACEMENT" Cilinderinhoud	
"ENGINE N°" Motornummer	



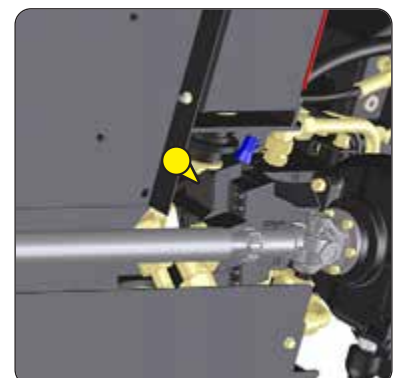
HYDROSTATISCHE POMP

"MADE IN (COUNTRY OF ORIGIN)" Gemaakt in (oorsprongslaan)	
"Material No." Serienummer	
"Model Code" Modelcode	
"Serial No." Serienummer	



HYDROSTATISCHE MOTOR

"MADE IN (COUNTRY OF ORIGIN)" Gemaakt in (oorsprongslaan)	
"Material No." Serienummer	
"Model Code" Modelcode	
"Serial No." Serienummer	



VOORAS

"AXLE TYPE" Astype	
"SERIAL N." Serienummer	
"CARRARO N." Referentie CARRARO	
"CUSTOMER N." MANITOU-referentie	



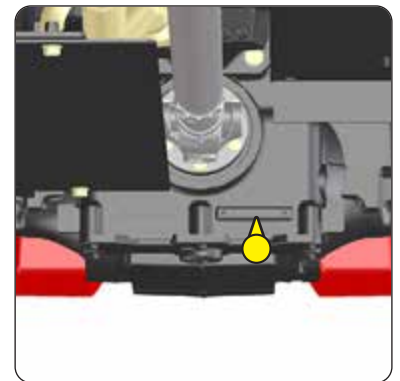
ACHTERAS

"AXLE TYPE" Astype	
"SERIAL N." Serienummer	
"CARRARO N." Referentie CARRARO	
"CUSTOMER N." MANITOU-referentie	



VERDEELBAK

"SERIAL NO." Serienummer	
"REF. NO." Referentie CARRARO	



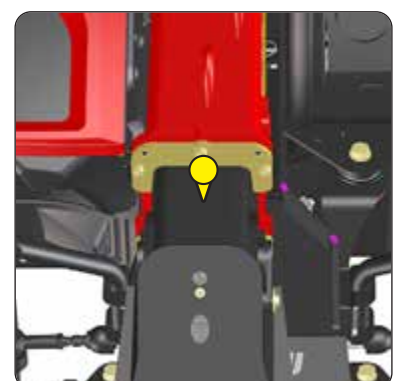
CABINE

"Constructeur" Fabrikant	
"Type Cabine" Type cabine	
"Numéro de série" Serienummer	



ARM

MANITOU-referentie	
Datum van vervaardiging en fabrikant	



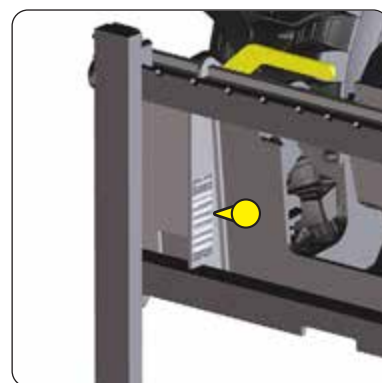
CHASSIS

Serienummer/productidentificatienummer	
--	--



TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

"MODELE" Model	
"N° série" Serienummer	
"Année Fabrication" Bouwjaar	
"Masse à vide" Leeggewicht	
"Centre de gravité" Zwaartepunt	
"Capacité Nominale" Nominale capaciteit	
"Pression service" Bedrijfsdruk	



VERBRANDINGSMOTOR		
Type		YANMAR 3TNV88C-DMU
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		3 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		-
Cilinderinhoud	cm ³	1642
Boring en slag	mm	88 x 90
Compressieverhouding		
Nominaal toerental belast	tr/min	3000
Stationair toerental onbelast	tr/min	950
Maximaal toerental onbelast	tr/min	3150
Vermogen ISO 3046-1	cv - kW	36,7 - 27,5
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	36,7 - 27,5
Maximaal koppel ISO 14396	Nm	105 tot 1950 tr/min
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Hydrostatische pomp		DANFOSS
- Type		Met zuiger met variabele cilinderinhoud
- Rijrichtingschakelaar		Elektrohydraulisch
- Aantal versnellingen vooruit		2 (1 trage en 1 snelle)
- Aantal versnellingen achteruit		2 (1 trage en 1 snelle)
Hoofdpomp		
- Minimale/Maximale cilinderinhoud	cm ³ /tr	0 - 28
- Maximaal debiet	ℓ/min	88,2
- Bedrijfsdruk	bar	350
Aanjaagpomp		
- Cilinderinhoud	cm ³ /tr	12
- Maximaal debiet	ℓ/min	37,8
- Overvoedingsdruk max. toerental	bar	24 (overbrenging in neutrale stand)
Hydrostatische motor		DANFOSS
- Type		variabel bi-directioneel
- Minimale/Maximale cilinderinhoud	cm ³ /tr	20 - 60
Verdeelbak		CARRARO
Vooras		CARRARO
- Differentieel		Met glijbeperking tot 45 %
Achteras		CARRARO
- Differentieel		Met glijbeperking tot 45 %
Aandrijfwielen		4 permanente aandrijfwielen
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		CAMSO
- Grootte		10.0 75-15.3 MPT
- Druk	bar	7,1
Banden achter		CAMSO
- Grootte		10.0 75-15.3 MPT
- Druk	bar	7,1

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij		12 V - 110 Ah - 750 A EN
Alternator		12 V - 55 A
- Type		-
Startmotor		12 V - 1,4 KW
- Type		-

GELUID EN TRILLING		
Geluidsdrumniveau bestuurderscabine LpA (volgens norm EN 12053)	dB(A)	76 (gesloten cabine)
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)	-
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LWA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104 (gemeten); 104 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)	-
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm EN 13059)	m/s ²	-
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardstoel	m/s ²	-

REMSYSTEEM	
Bedrijfsrem	Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem	Uitgaande schijfrem vooras
- Type bediening	Voetbediening op vooras
Handrem	Hydraulische rem bij druktekort
- Type rem	Uitgaande schijfrem vooras
- Type bediening	Elektrohydraulisch via aanzetter

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandwielaandrijving	
- Type		STANDAARD	OPTIE HIGH FLOW
- Cilinderinhoud	cm ³	14	19
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	ℓ/min	48	62
- Debiet bij 1600 tr/min	ℓ/min	27	31
Filtratie			
- Retour	µm	10	
- Opzuiging	µm	135	
Maximale bedrijfsdruk		bar	
- Telescopisch circuit	bar	180 / 235	
- Hefcircuit	bar	235 / 235	
- Inclinatie circuit	bar	235 / 235	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	235	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN		
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch
Hefbewegingen (arm ingetrokken)		
- Opheffen onbelast	s - m/min	8,8
- Opheffen belast	s - m/min	8,8
- Dalen onbelast	s - m/min	7
- Dalen belast	s - m/min	7
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)		
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	6,4
- Uitschuiven belast	s - m/min	6,4
- Inschuiven onbelast	s - m/min	4,3
- Inschuiven belast	s - m/min	4,3
Kantelbewegingen		
- Graven onbelast	s - °/s	3,4
- Overhellen onbelast	s - °/s	2,6

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de machine in standaard uitvoering op horizontale grond			
• Voor onbelast	• 1 langzaam	km/u	8
	• 1 snel	km/u	25
• Achter onbelast	• 1 langzaam	km/u	8
	• 1 snel	km/u	25
Standaard toebehoren		CAT 1020/1500 F75X35X1100	
- Massa van het toebehoren (zonder vorken)	kg	155	
- Gewicht van de vork (per tand)	kg	31,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	1250	
Kantellading bij maximaal bereik op banden	kg	-	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500	
Standaard hefhoogte	mm	4300	
Massa van de machine zonder toebehoren	kg	2625	
Standaard vervoerbare massa van de machine		2550 (zonder opties) 2750 (met opties)	
Gewicht van de machine met standaard voorzetapparatuur			
- Onbelast	kg	2800 (zonder opties) 2950 (met opties)	
- Met nominale belasting	kg	4090	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor	kg	1370	
- Onbelast achter	kg	1470	
- Met nominale belasting voor	kg	3560	
- Met nominale belasting achter	kg	530	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor	kg	3840	
- Met nominale belasting achter	kg	250	
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)	daN	1850	
- Bij nominale belasting (steunen transmissie)	daN	2000	
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	1880	

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		YANMAR 3TNV88C-DMU
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		3 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		-
Cilinderinhoud	cm ³	1642
Boring en slag	mm	88 x 90
Compressieverhouding		
Nominaal toerental belast	tr/min	3000
Stationair toerental onbelast	tr/min	950
Maximaal toerental onbelast	tr/min	3150
Vermogen ISO 3046-1	cv - kW	36,7 - 27,5
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	36,7 - 27,5
Maximaal koppel ISO 14396	Nm	105 tot 1950 tr/min
Doeltreffendheid luchtfiltering	%	99,9
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Hydrostatische pomp		DANFOSS
- Type		Met zuiger met variabele cilinderinhoud
- Rijrichtingschakelaar		Elektrohydraulisch
- Aantal versnellingen vooruit		2 (1 trage en 1 snelle)
- Aantal versnellingen achteruit		2 (1 trage en 1 snelle)
Hoofdpomp		
- Minimale/Maximale cilinderinhoud	cm ³ /tr	0 - 28
- Maximaal debiet	ℓ/min	88,2
- Bedrijfsdruk	bar	350
Aanjaagpomp		
- Cilinderinhoud	cm ³ /tr	12
- Maximaal debiet	ℓ/min	37,8
- Overvoedingsdruk max. toerental	bar	24 (overbrenging in neutrale stand)
Hydrostatische motor		DANFOSS
- Type		variabel bi-directioneel
- Minimale/Maximale cilinderinhoud	cm ³ /tr	20 - 60
Verdeelbak		CARRARO
Vooras		CARRARO
- Differentieel		Met glijbeperking tot 45 %
Achteras		CARRARO
- Differentieel		Met glijbeperking tot 45 %
Aandrijfwielen		4 permanente aandrijfwielen
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		CAMSO
- Grootte		10.0 75-15.3 MPT
- Druk	bar	7,1
Banden achter		CAMSO
- Grootte		10.0 75-15.3 MPT
- Druk	bar	7,1

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij		12 V - 110 Ah - 750 A EN
Alternator		12 V - 55 A
- Type		-
Startmotor		12 V - 1,4 KW
- Type		-

GELUID EN TRILLING		
Geluidsdrumniveau bestuurderscabine LpA (volgens norm EN 12053)	dB(A)	76 (gesloten cabine)
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)	-
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LWA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104 (gemeten); 104 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)	-
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm EN 13059)	m/s ²	-
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardstoel	m/s ²	-

REMSYSTEEM	
Bedrijfsrem	Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem	Uitgaande schijfrem vooras
- Type bediening	Voetbediening op vooras
Handrem	Hydraulische rem bij druktekort
- Type rem	Uitgaande schijfrem vooras
- Type bediening	Elektrohydraulisch via aanzetter

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Tandwielaandrijving	
- Type		STANDAARD	OPTIE HIGH FLOW
- Cilinderinhoud	cm ³	14	19
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	ℓ/min	48	62
- Debiet bij 1600 tr/min	ℓ/min	27	31
Filtratie			
- Retour	µm	10	
- Opzuiging	µm	135	
Maximale bedrijfsdruk		bar	
- Telescopisch circuit	bar	180 / 235	
- Hefcircuit	bar	235 / 235	
- Inclinatie circuit	bar	235 / 235	
- Accessoirecircuit (OPTIE)	bar	235	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN		
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch
Hefbewegingen (arm ingetrokken)		
- Opheffen onbelast	s - m/min	8,8
- Opheffen belast	s - m/min	8,8
- Dalen onbelast	s - m/min	7
- Dalen belast	s - m/min	7
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)		
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	6,4
- Uitschuiven belast	s - m/min	6,4
- Inschuiven onbelast	s - m/min	4,3
- Inschuiven belast	s - m/min	4,3
Kantelbewegingen		
- Graven onbelast	s - °/s	3,4
- Overhellen onbelast	s - °/s	2,6

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de machine in standaard uitvoering op horizontale grond			
• Voor onbelast	• 1 langzaam	km/u	8
	• 1 snel	km/u	25
• Achter onbelast	• 1 langzaam	km/u	8
	• 1 snel	km/u	25
Standaard toebehoren		CAT 1020/1500 F75X35X1100	
- Massa van het toebehoren (zonder vorken)	kg	155	
- Gewicht van de vork (per tand)	kg	31,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	1450	
Kantellading bij maximaal bereik op banden	kg	-	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500	
Standaard hefhoogte	mm	4300	
Massa van de machine zonder toebehoren	kg	2805	
Standaard vervoerbare massa van de machine		2550 (zonder opties) 2900 (met opties)	
Gewicht van de machine met standaard voorzetapparatuur			
- Onbelast	kg	2950 (zonder opties) 3100 (met opties)	
- Met nominale belasting	kg	4470	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor	kg	1390	
- Onbelast achter	kg	1630	
- Met nominale belasting voor	kg	3890	
- Met nominale belasting achter	kg	580	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor	kg	4200	
- Met nominale belasting achter	kg	270	
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)	daN	1850	
- Bij nominale belasting (steunen transmissie)	daN	2000	
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	1880	

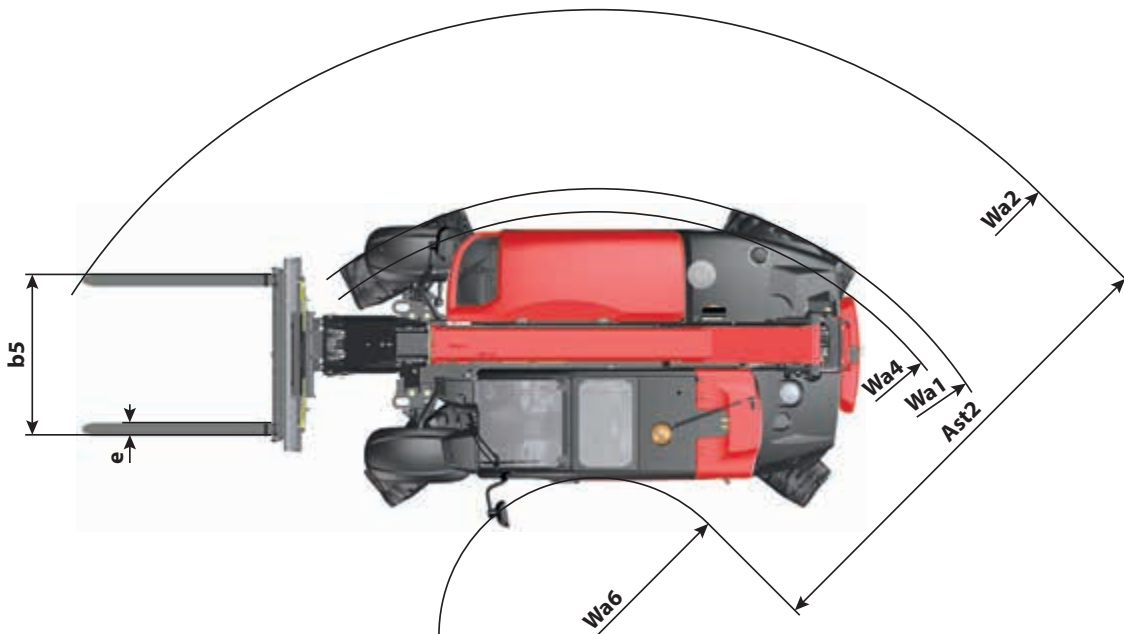
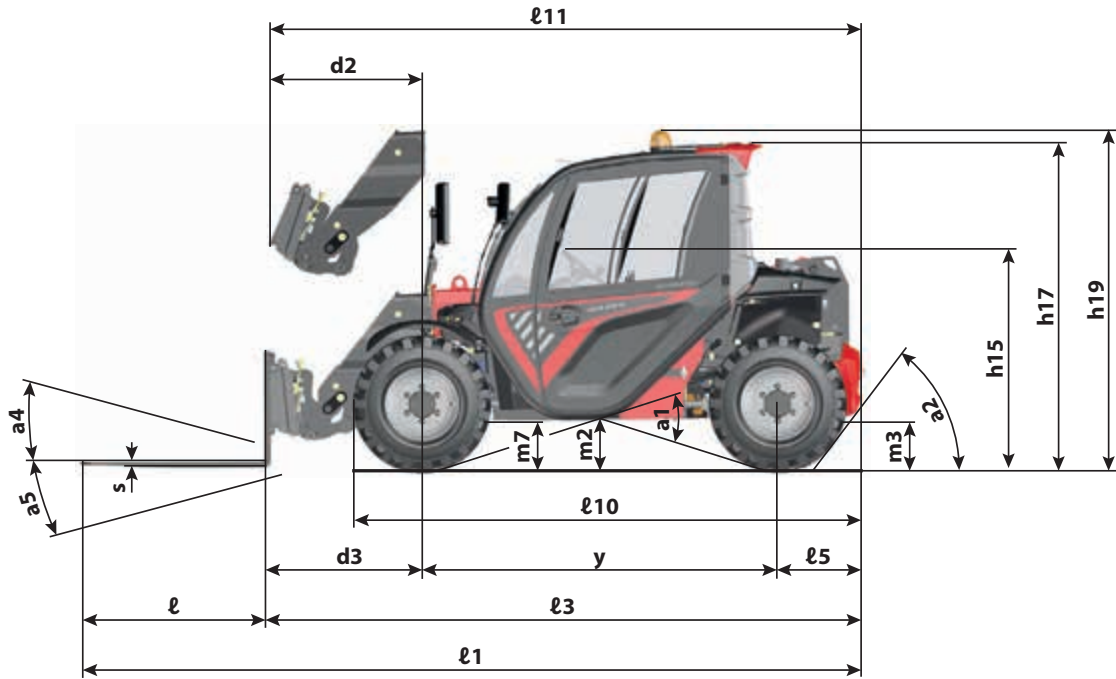
BANDEN

		(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
ALLIANCE	305/70 R16.5 A550	4	695	1945	815	290
CAMSO	12-16.5 12PR SKS 732	5,6				
	10.0/75-15.3 MPT 552	5,6				
MICHELIN	300/70 R16.5 137A8/137B IND TL BIBSTEEL HARD SURFACE	4,8				
	300/70 R16.5 137A8/137B IND TL BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8				
MITAS	31X15.5-15 8PR TR-07 121/109 A8 TL	3				
TRELLEBORG	11LR16 TL 122A8 IND TH400	3,6				

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	AANRAKINGSSPANNING MET DE GROND (kg/cm2)		AANRAKINGSVLAK MET DE GROND (cm2)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
ALLIANCE	305/70 R16.5 A550	4	290	4,46			
			695	5,54			
			815	5,75			
			1945	6,52			
CAMSO	12-16.5 12PR SKS 732	5,6	290		1,6		
			695		2,3		
			815		2,4		
			1945		3,6		
	10.0/75-15.3 MPT 552	5,6	290		/		
			695		4,6		
			815		4,6		
			1945		4,9		
MICHELIN	300/70 R16.5 137A8/137B IND TL BIBSTEEL HARD SURFACE	4,8	290		/		
			695		/		
			815		/		
			1945		5		
	300/70 R16.5 137A8/137B IND TL BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8	290		/		
			695		/		
			815		/		
			1945		4		
MITAS	31X15.5-15 8PR TR-07 121/109 A8 TL	3	290	5,1	1,4	57	210
			695	7	1,6	100	426
			815	7,3	1,7	111	484
			1945	9,6	2,3	202	856
TRELLEBORG	11LR16 TL 122A8 IND TH400	3,6	290	4,5	1,1	65	274
			695	6,9	1,6	100	436
			815	7,5	1,7	108	466
			1945	11,2	2,6	174	739

AFMETINGEN

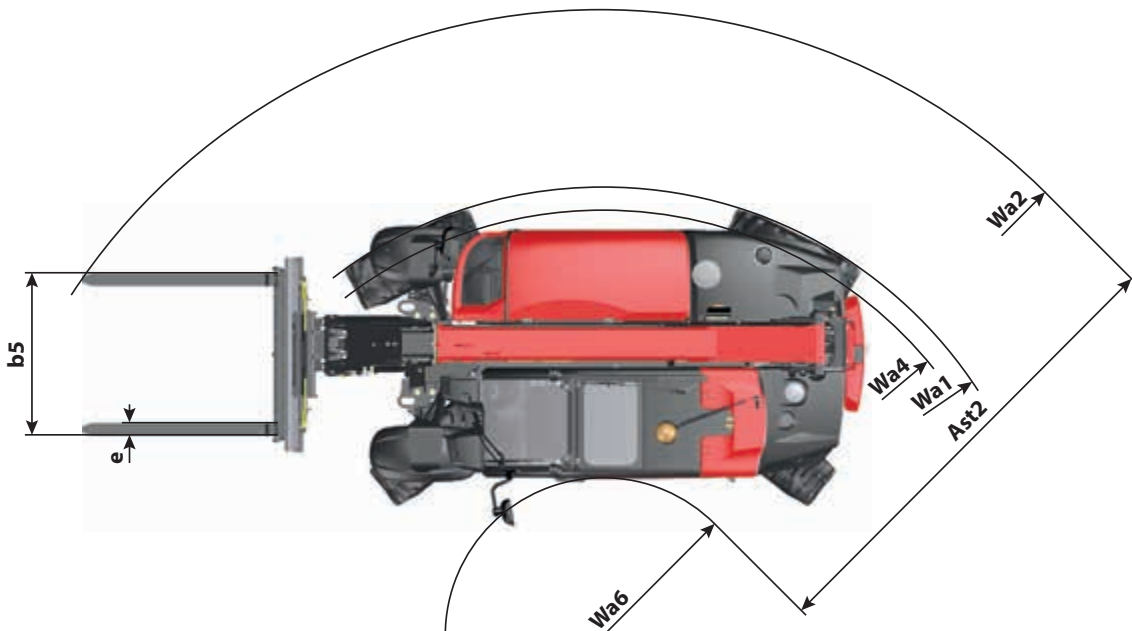
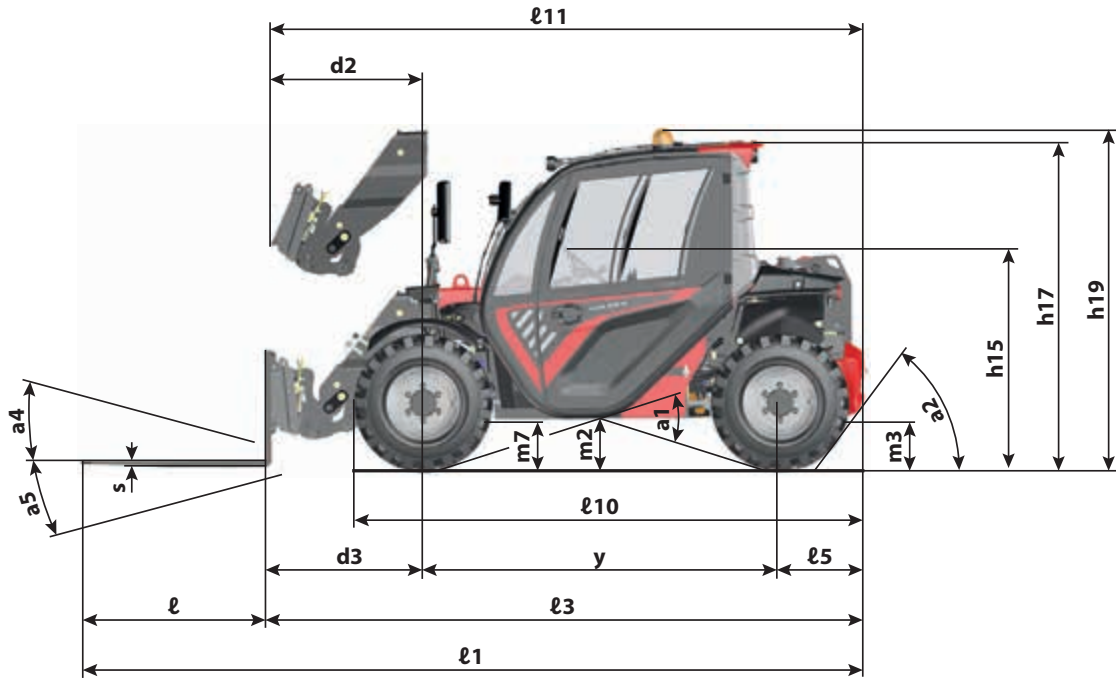
ULM 412 H 36Y ST5 S1 "ESSENTIAL"
 ULM 415 H 36Y ST5 S1 "ESSENTIAL"



LENGTE MACHINE	ℓ1	mm	4560
	ℓ3	mm	3360
	ℓ5	mm	465
	ℓ10	mm	3005
	ℓ11	mm	3300
BREEDTE MACHINE	b1	mm	1490
	b4	mm	655
	b5	mm	1015
	b9	mm	1160
	b10	mm	1160
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1310
	h17	mm	1890
	h19	mm	2005
AFSTAND	d2	mm	710
	d3	mm	770
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	2850
TOEBEHOREN	ℓ	mm	1200
	e	mm	100
	s	mm	40
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	2620
	Wa2	mm	3730
	Wa4	mm	2450
	Wa6	mm	870
BODEMVRUJHEID	m2	mm	265
	m3	mm	245
	m7	mm	245
HOEK	a1	°	35
	a2	°	52
	a4	°	23
	a5	°	116
WIELBASIS	y	mm	2130

AFMETINGEN

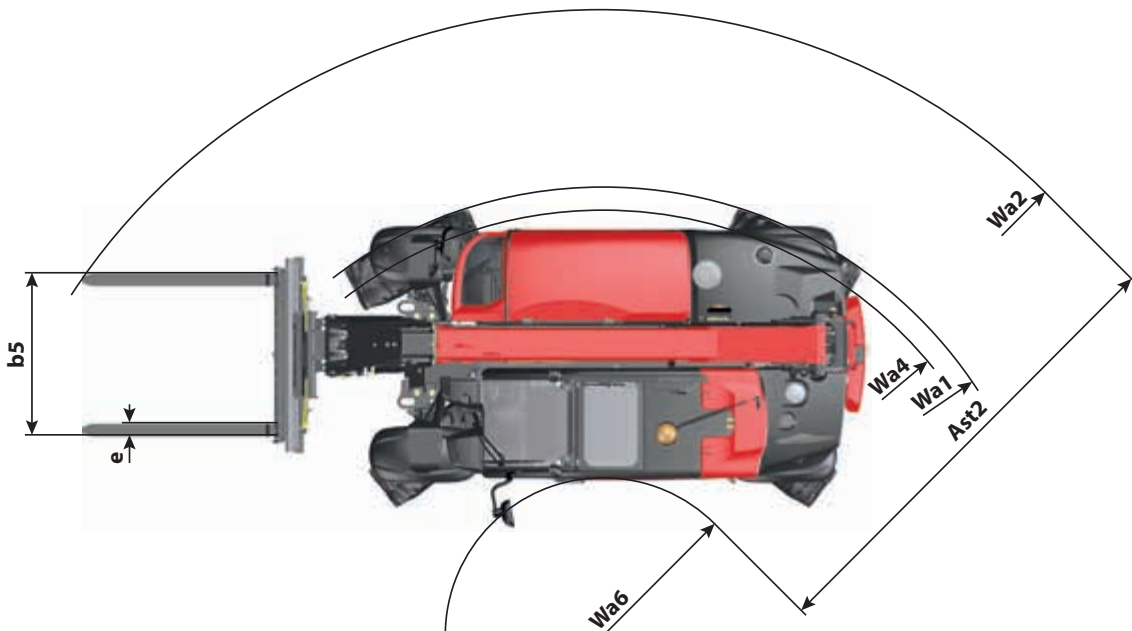
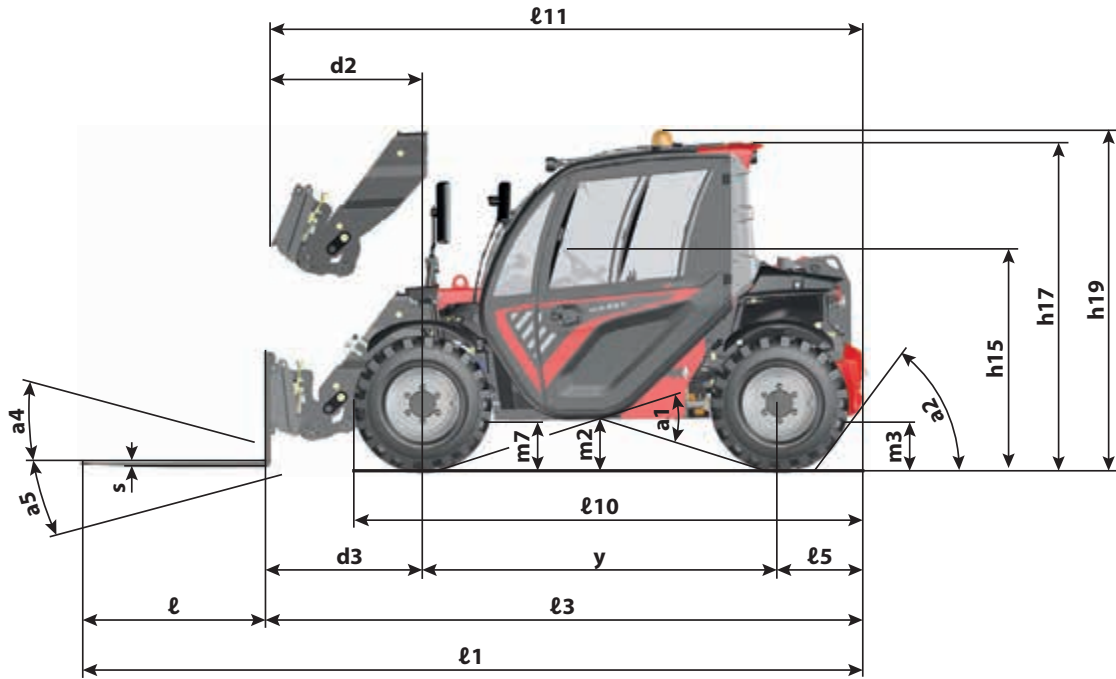
ULM 412 H 36Y ST5 S1 "COMFORT"
 ULM 415 H 36Y ST5 S1 "COMFORT"



LENGTE MACHINE	ℓ1	mm	4560
	ℓ3	mm	3360
	ℓ5	mm	465
	ℓ10	mm	3005
	ℓ11	mm	3300
BREEDTE MACHINE	b1	mm	1490
	b4	mm	655
	b5	mm	1015
	b9	mm	1160
	b10	mm	1160
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1310
	h17	mm	1890
	h19	mm	2005
AFSTAND	d2	mm	710
	d3	mm	770
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	2850
TOEBEHOREN	ℓ	mm	1200
	e	mm	100
	s	mm	40
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	2620
	Wa2	mm	3730
	Wa4	mm	2450
	Wa6	mm	870
BODEMVRUJHEID	m2	mm	265
	m3	mm	245
	m7	mm	245
HOEK	a1	°	35
	a2	°	52
	a4	°	23
	a5	°	116
WIELBASIS	y	mm	2130

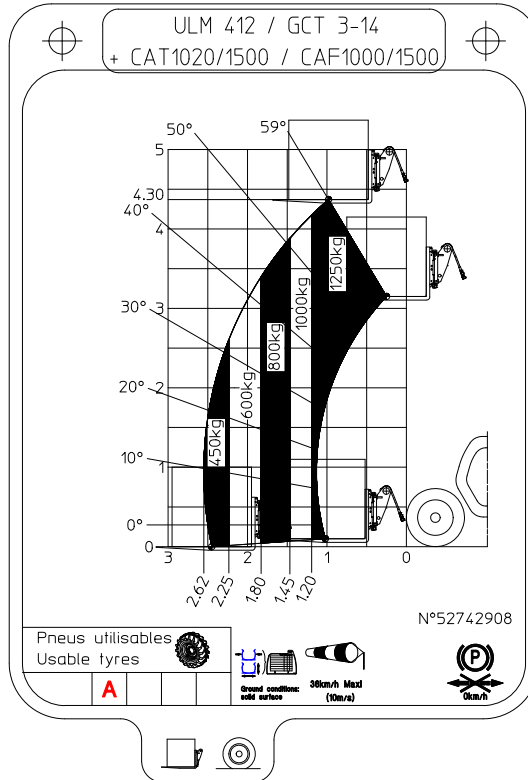
AFMETINGEN

ULM 412 H 36Y ST5 S1 "CLASSIC"
 ULM 415 H 36Y ST5 S1 "CLASSIC"

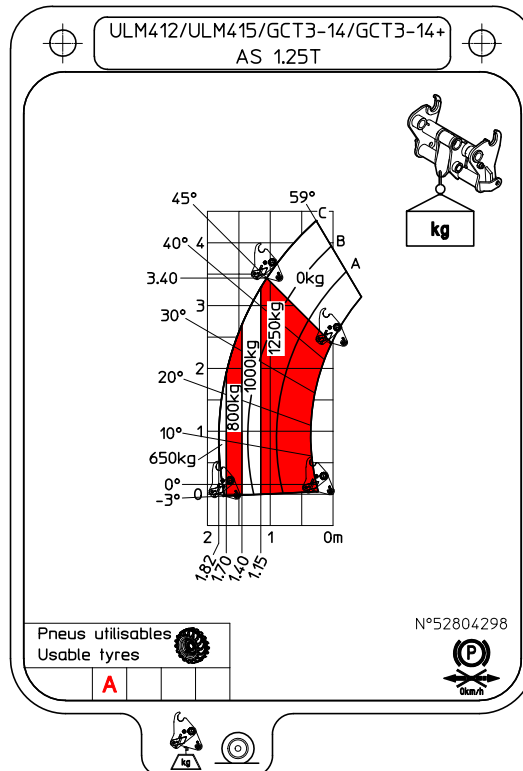


LENGTE MACHINE	ℓ1	mm	4560
	ℓ3	mm	3360
	ℓ5	mm	465
	ℓ10	mm	3005
	ℓ11	mm	3300
BREEDTE MACHINE	b1	mm	1490
	b4	mm	655
	b5	mm	1015
	b9	mm	1160
	b10	mm	1160
HOOGTE MACHINE	h15	mm	1310
	h17	mm	1890
	h19	mm	2005
AFSTAND	d2	mm	710
	d3	mm	770
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	2850
TOEBEHOREN	ℓ	mm	1200
	e	mm	100
	s	mm	40
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	2620
	Wa2	mm	3730
	Wa4	mm	2450
	Wa6	mm	870
BODEMVRUJHEID	m2	mm	265
	m3	mm	245
	m7	mm	245
HOEK	a1	°	35
	a2	°	52
	a4	°	23
	a5	°	116
WIELBASIS	y	mm	2130

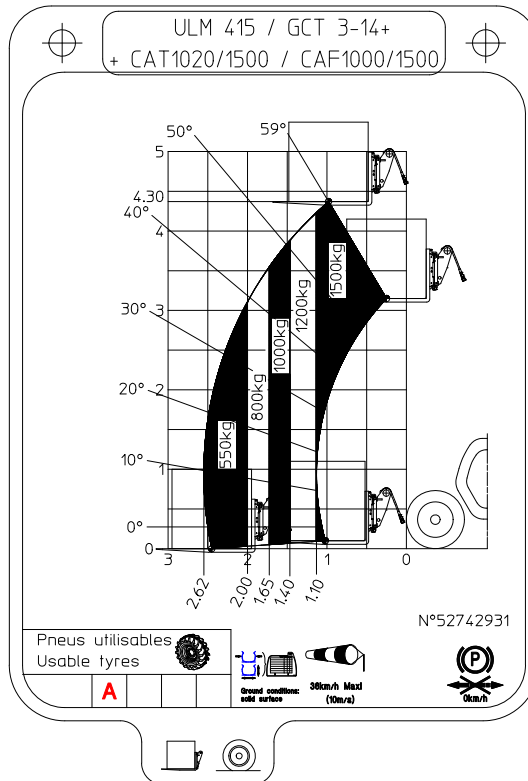
STANDAARD MET BANDEN "A"



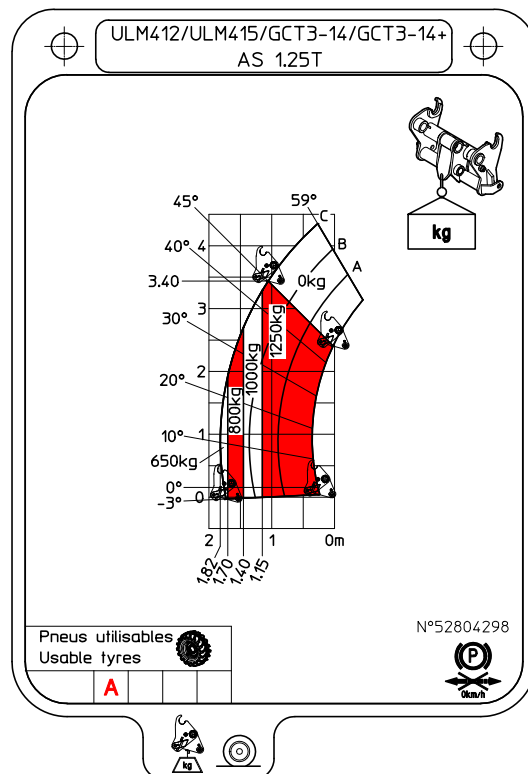
HIJSRING OP ENKELVOUDIG DASHBOARD (OPTIE)



STANDAARD MET BANDEN "A"



HIJSRING OP ENKELVOUDIG DASHBOARD (OPTIE)



ZICHTBAARHEID

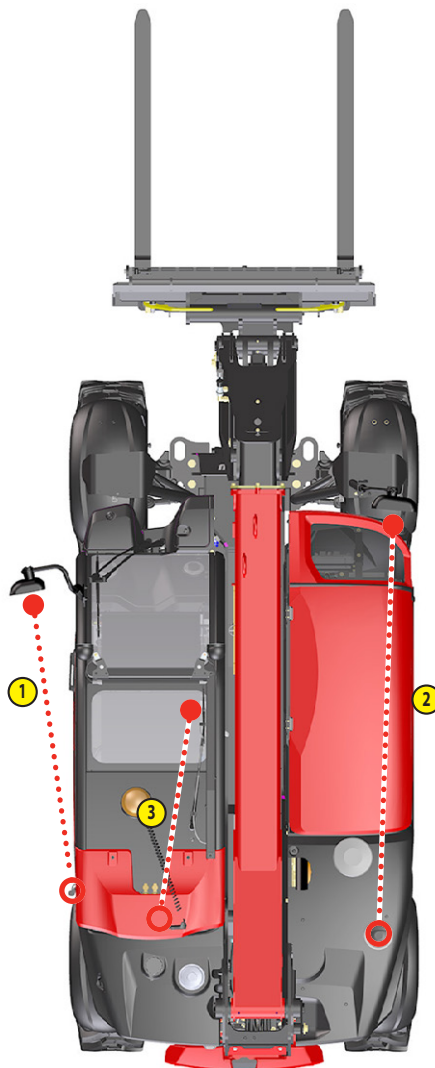
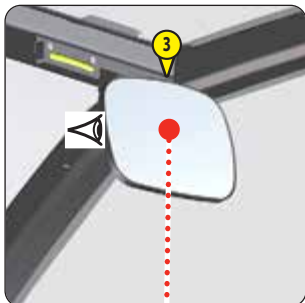
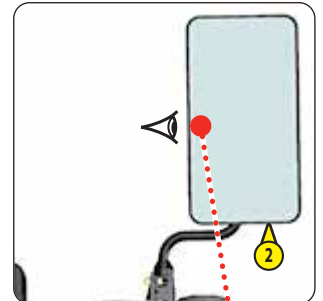
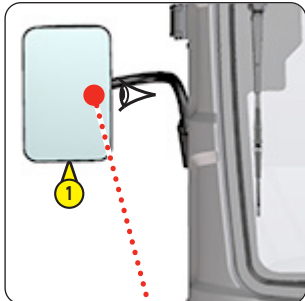
Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

- Volg de instructies om de zichtbaarheid in de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)

- De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●●●○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.

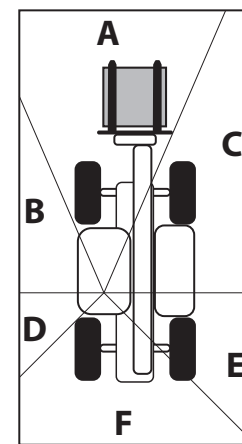
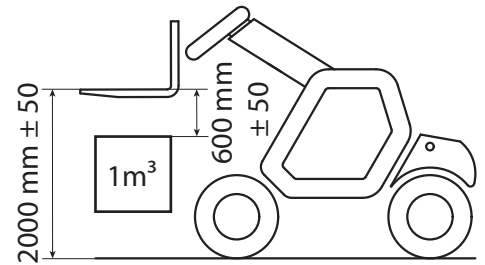
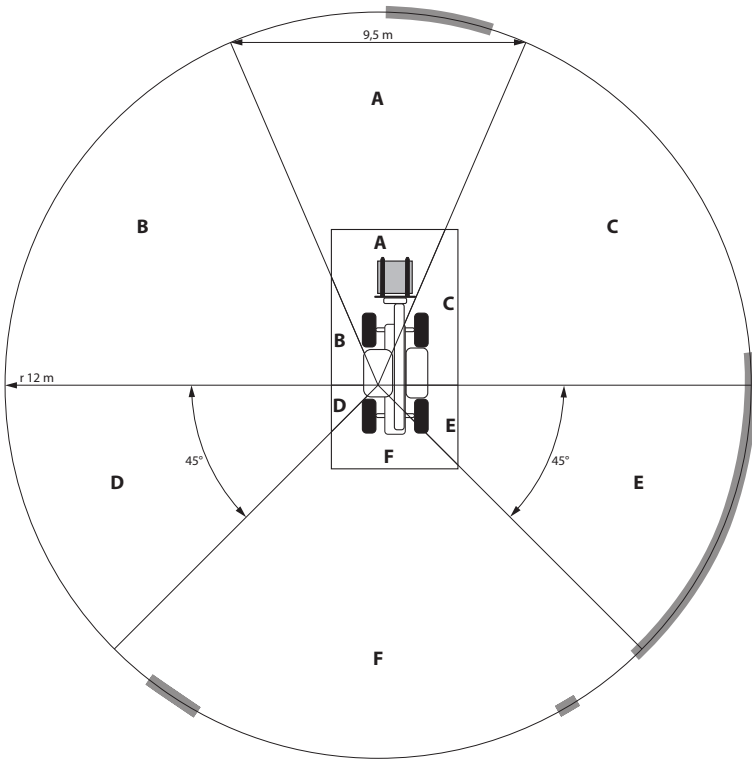


MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de machine.

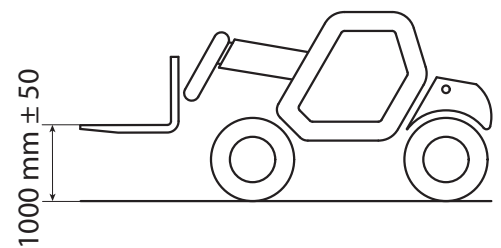
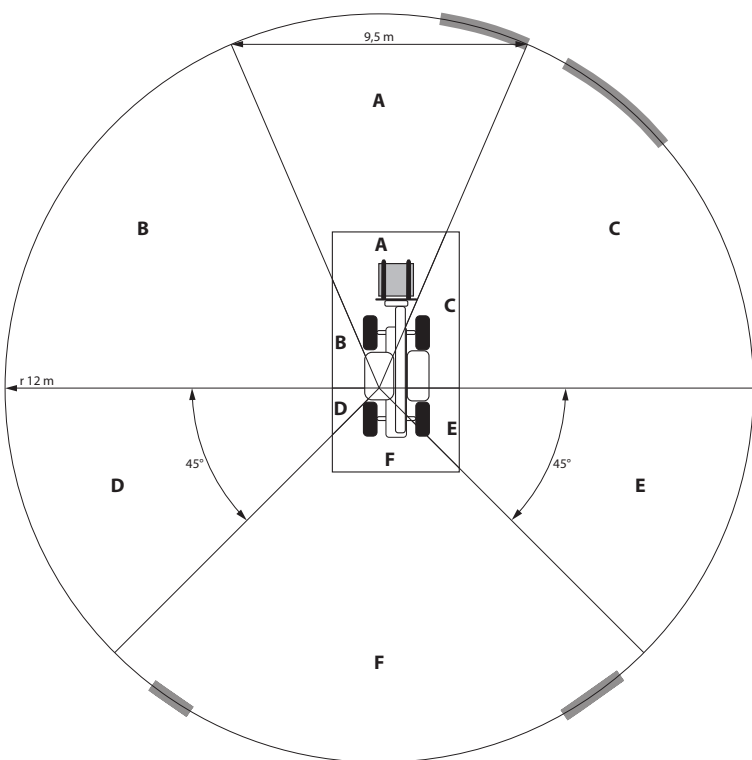
BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van EN 15830)

Wij vestigen de aandacht van de bediener op de maskering in de zones A en E van de testcirkel voor de zichtbaarheid, die een hindernis of een voetganger aan het zicht zou kunnen onttrekken. De bediener moet de machine met de grootste zorg behandelen.



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van EN 15830)

Wij vestigen de aandacht van de bediener op de maskering in de zones A en C van de testcirkel voor de zichtbaarheid, die een hindernis of een voetganger aan het zicht zou kunnen onttrekken. De bediener moet de machine met de grootste zorg behandelen.

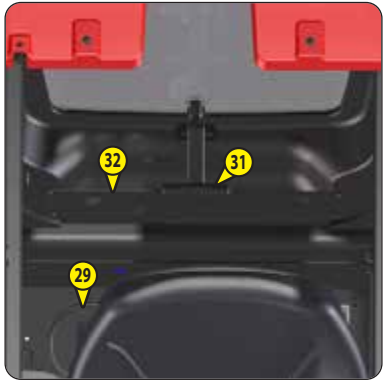
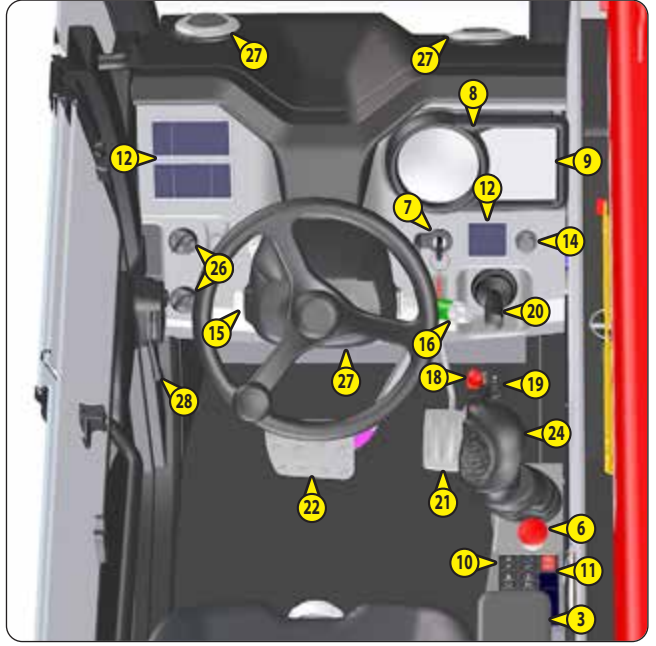


CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

BESCHRIJVING

NB: Alle gebruikte termen zoals: RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS	2-36
2 - BESTUURDERSSTOEL	2-36
3 - ARMLEUNING EN OPBERGVAK	2-37
4 - VEILIGHEIDSRIEM	2-37
5 - ACCU-ONDERBREKER	2-37
6 - NOODSTOP	2-37
7 - SLEUTELSCHAKELAAR	2-37
8 - INSTRUMENTENBORD "HARMONY"	2-38
9 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	2-42
10 - BEDIENINGSKNOPPEN INFOSCHERM	2-44
11 - KNOPPENPANEEL	2-45
12 - SCHAKELAARS	2-47
13 - DIAGNOSE-AANSLUITING	2-47
14 - USB-STEKKER HERLADEN	2-47
15 - CLAXONKNOP	2-47
16 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER	2-48
17 - ZEKERINGEN EN RELAIS	2-48
18 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT	2-50
19 - SNELHEIDSKIEZER	2-50
20 - SELECTIE BESTURING	2-51
21 - GASPEDAAL	2-51
22 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN LANGZAAM AANRIJDEN "INCHING"	2-51
23 - FUNCTIEFICHES	2-52
24 - HYDRAULISCHE BEDIENING ARM	2-52
25 - NIVEUAANWIJZER	2-52
26 - BEDIENING VERWARMING	2-53
27 - VERWARMINGSVENTILATOREN	2-53
28 - HENDEL OM HET PORTIER TE OPENEN EN TE SLUITEN	2-53
29 - DECOMPRESSIEVENTIEL	2-53
30 - HANDVAT VOOR OPENEN EN SLUITEN VAN DE ZIJVENSTERS	2-54
31 - SLUITHAAK VAN DE ACHTERRUIT	2-54
32 - CABINEOPBERGING	2-54
33 - ZWAAILICHT	2-54
34 - PLAFONNIER	2-54
35 - VEILIGHEIDSWIG ARM	2-55
36 - BRANDSTOFRESERVOIR	2-55
37 - VLOEREVACUATIE	2-55



NOODREM

BEDRIJFSREM

Als de bedrijfsrem niet goed werkt:

- Trap het rempedaal maximaal in om de machine te stoppen.
- Activeer de handrem.



HANDREM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Pas op voor plotselinge stilstand van de machine

In geval van direct gevaar:

- Activeer de handrem.



NOODUITGANG

ACHTERRUIT

Gebruik de achterraut als nooduitgang, in geval het onmogelijk is de cabine door de deur of de opening van de voorruit te verlaten.;

- Verwijder de pin om de achterraut volledig te openen.



1 - TOEGANG BESTUURERSPLAATS

Gebruik contactpunten 1 om naar de bestuurdersplaats te gaan of deze te verlaten.

- Stap langs voren in.
- Langs achteren uitstappen.



2 - BESTUURERSSTOEL

Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongevallen veroorzaken!

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- U kunt de kussens schoonmaken of vervangen, ze kunnen eenvoudig uit het stoelgeraamte gehaald worden.
- De overtrekking van de kussens niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.



AFSTELLING GEWICHT

- Ga zitten op de stoel.
- Draai aan knop 1 om het bedienergewicht aan te passen.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 2 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeringshendeltje 3 in de gewenste stand zetten.
- Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.

3 - ARMLEUNING EN OPBERGVAK

- Klap de arMLEUNING 1 omhoog om bij het opbergvak te komen.



4 - VEILIGHEIDSRIEEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de machine gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, stiksel, gescheurd, enz.).

De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.



5 - ACCU-ONDERBREKER

Maakt het mogelijk de accu snel te isoleren wanneer de machine stilstaat, als preventie na het parkeren, bij een ingreep op het elektrisch circuit of in geval van nood om een kortsluiting te isoleren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Behalve in een onbedoeld noodgeval (brand, ongeval, kantelen van de machine), mag u de accu-onderbreker nooit bedienen als de motor draait, dit kan de wisselstroomdynamo en de elektronische componenten van de machine beschadigen.

- Zet het elektrische contact uit met de contactsleutel, wacht 30 seconden en activeer de accu-onderbreker.



6 - NOODSTOP

In een gevaarlijke situatie kan men m.b.v. deze knop de verbrandingsmotor uitzetten en dus alle hydraulische bewegingen stoppen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u deze knop gebruikt zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen, wees erop bedacht. Stop zo mogelijk de machine vóór het gebruik van de noodstop.

- Verdraai de knop om deze te ontgrendelen.



7 - SLEUTELSCHAKELAAR

De aanzetter heeft 5 standen:

- P - Niet gebruikt.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact + voorverwarming.
- II - Niet gebruikt.
- III - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.




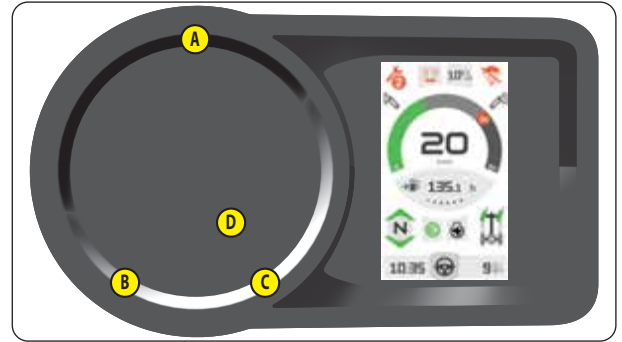
8 - INSTRUMENTENBORD "HARMONY"

CONTROLE-INSTRUMENTEN EN CONTROLELAMPEN


A - TOERENTELLER

B - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR

Een controlelampje  dat gaat branden terwijl de machine in werking is, geeft een te hoge temperatuur van de koelvloeistof aan. Laat de verwarmingsmotor stationair draaien om de watertemperatuur te verlagen. Als de storing aanhoudt, stop dan de verwarmingsmotor en zoek de oorzaak van de storing in het koelcircuit.



C - BRANDSTOFNIVEAU

Als het controlelampje  brandt, geeft dit aan dat de brandstof bijna op is en uw gebruiksduur beperkt is.

D - NIET IN GEBRUIK



CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator enz.).



NIET IN GEBRUIK



CONTROLELAMPJE STORING AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOF VOORFILTER

Het controlelampje gaat aan bij de aanwezigheid van water in de brandstof voorfilter. De machine uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren.



CONTROLELAMPJE STORING PEIL REMOLIE

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil remmen, mogelijke lekken, enz.). Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.



RODE CONTROLELAMPJE OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (↖ oliepeil in het motorcarter).

NB: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het controlelampje branden gedurende enkele seconden en gaat vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.



NIET IN GEBRUIK



NIET IN GEBRUIK



NIET IN GEBRUIK



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING HYDRAULISCHE RETOURFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de filterpatroon van de hydraulische retourolie verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



CONTROLELAMPJE STORING WATERPEIL VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.



NIET IN GEBRUIK



CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje gaat branden of knippert tijdens het gebruik van de machine, betekent dit dat een diagnosefout is gedetecteerd. De machine werkt niet optimaal. Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.



NIET IN GEBRUIK



CONTROLELAMPJE PEIL KRISTALLISATIE OF ZWAVELZUURBEHANDELING

Als de controlelamp knippert tijdens de werking van de machine, een SUBLIMATIE VAN DE UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).



CONTROLELAMPJE AUTOMATISCHE REGENERATIE UITGESCHAKELD

Het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine om aan te geven dat de automatische sublimatie van de uitlaat uitgeschakeld is (⇐ SCHAKELAARS).



CONTROLELAMPJE HOGE TEMPERATUUR UITLAATGASSEN

Het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de machine om een hoge temperatuur van de uitlaatgassen aan te geven. U kunt de machine (⇐ SCHAKELAARS) blijven gebruiken.



CONTROLELAMPJE STORING UITLAATLEIDING

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.

INFOSCHERM



CONTROLELAMPJE GROTE LICHTEN



CONTROLELAMPJE DIMLICHTEN



CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHTEN



CONTROLELAMPJE HANDREM



CONTROLELAMPJE ZWAAILICHT



ONDERHOUD NODIG



ONDERHOUD OVERSCHREDEN



ONDERHOUD OVERSCHREDEN + AANTAL FOUTCODES



VORKHOEK



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN



UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN



NIET IN GEBRUIK



WERKING VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT



VERSNELLINGSVERHOUDING



NIET IN GEBRUIK



NIET IN GEBRUIK



NIET IN GEBRUIK



INDICATOR WIELRICHTING



HORLOGE



RIJMODUS



WERKMODUS



NIET IN GEBRUIK





URENTELLER

- Dit scherm verschijnt enkele seconden bij de inschakeling van het elektrische contact.



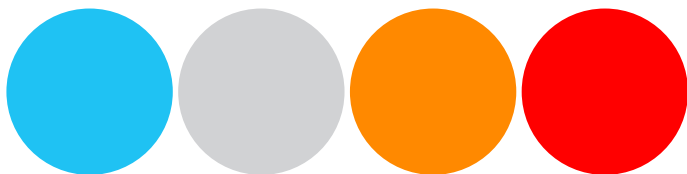
SNELHEIDSMETER

- Dit scherm verschijnt in de rijmodus.



REGELING HYDRAULISCH DEBIET

- Dit scherm verschijnt in de werkmodus.



POP-UP

- POP UP blauw: infobericht.
- POP UP grijs: werkingsbericht.
- POP UP oranje: alarmbericht.
- POP UP rood: bericht storing, raadpleeg uw dealer.



INFOSCHERM

- Druk lang op de knop  of  om te kiezen.

-  Totale urenmeter.
-  Gedeeltelijke urenmeter.
-  Onmiddellijk brandstofverbruik.
-  Gemiddeld brandstofverbruik.
-  Brandstofautonomie.
-  Toerenteller.

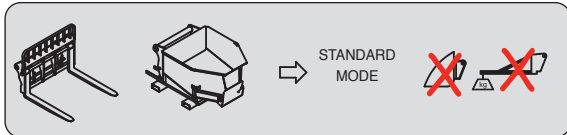
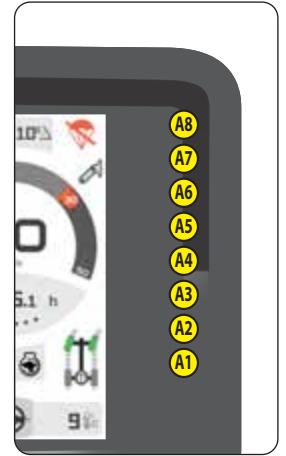
9 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bediener moet altijd de grenswaarden van de belasting van de machine in acht nemen evenals de gebruiksaanwijzingen in functie van het toebehoren.

Dit apparaat waarschuwt de gebruiker voor de grenzen van de overlangse stabiliteit van de machine. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, d.w.z. dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door deze inrichting.

Volgens de gevraagde werkzaamheden laten de verschillende gebruiksmodi van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit de gebruiker toe zijn machine op volkomen veilige wijze te gebruiken.

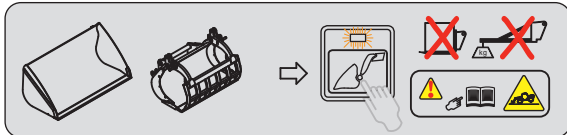


MODUS "LASTBEHANDELING"

GEBRUIK VAN DE VORK

- Standaard staat de machine bij de start in de MODUS "LASTBEHANDELING".
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje is aan.

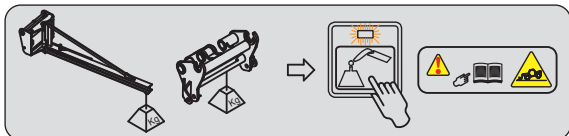


MODUS "BAK"

GEBRUIK MET BAK


- Zet de machine in transportstand.
- Druk op de knop , de MODUS "BAK" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje.
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.


STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
-De modus 'BAK' wordt automatisch gedeactiveerd wanneer de machine niet beweegt.	A6 : Een geluidssignaal bij het passeren van de rode zone. -De hydraulische bewegingen worden aangepast.	Geen geluidsalarm. -De hydraulische bewegingen worden aangepast.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje is aan.



MODUS "HANGENDE LAST"

GEBRUIK MET EEN HIJSARM (die een hoge veiligheidsmarge biedt)

- Zet de machine in transportstand.
- Druk op de knop ; de MODUS "HANGENDE LAST" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje. De hydraulische bewegingen voor het kantelen van de mast zijn geneutraliseerd, net als de hijsbeweging als de overlangse stabiliteit is bereikt (controlelamp A8 brandt).
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
	A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.		-Geen geluidsalarm. -Controlelampje  is aan.

A - VISUELE ALARMEN

- A1 - A2 - A3: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.
- A4 - A5: De machine nadert de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A6: De machine is dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A7: De machine is zeer dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Uiterst voorzichtig te werk gaan.
- A8: De machine bevindt zich op de grens van de toegelaten overlangse stabiliteit.

B - ONDERBREKING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

MODUS "LASTBEHANDELING"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen zijn onderbroken. De ontlastende hydraulische bewegingen alleen in de volgende volgorde uitvoeren: intrekken en opheffen van de arm.

MODUS "BAK"

- A8: De bewegingen voor het neerlaten en uitschuiven van de arm zijn onderbroken, de andere bewegingen blijven beschikbaar.

MODUS "HIJSLAST"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen en het hijsen van de arm zijn onderbroken, alleen de hydraulische intrekking van de arm is beschikbaar.

C - UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN


BELANGRIJK

Blijf zeer waakzaam tijdens dit manoeuvre, enkel de dynamische stabiliteit wordt aan de bestuurder meegedeeld.

In bepaalde gevallen kan de bestuurder deze beveiliging omzeilen om zich te bevrijden uit een delicate situatie. De knop



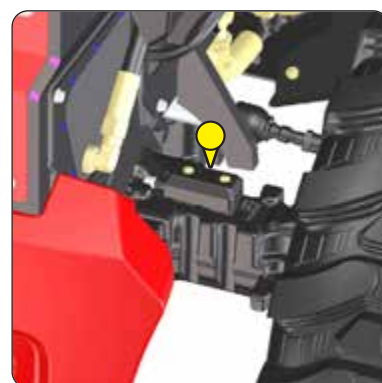
laat de tijdelijke deactivering toe van de onderbreking van de "BELASTENDE" hydraulische bewegingen.

- Houd knop  ingedrukt, het controlelampje gaat aan (timer 60 seconden) en het pictogram  verschijnt op het infoscherm. Voer tegelijkertijd met extreme voorzichtigheid de noodzakelijke BELASTENDE hydraulische beweging uit.

D - SPANNINGSMETER

BELANGRIJK

Het is verboden de belastingmeter zelf te demonteren of te kalibreren. Deze handelingen moeten door vakpersoneel worden uitgevoerd.





10 - BEDIENINGSKNOPPEN INFOSCHERM

NB: De inhoud van de menu's "VOORKEUREN" en "INFORMATIE" varieert afhankelijk van de uitrusting van de machine.





INFORMATIEMENU

- Druk op de knop om het menu 'INFORMATIE' weer te geven
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.
- Druk op knop  om te bevestigen.

REPARATIE	>	STORINGEN
ONDERHOUD	>	ONDERHOUDSRESET
ALGEMEEN	>	IDENTIFICATIE
	>	SOFTWAREVERSIE



MENU VOORKEUREN

- Druk op de knop om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.
- Druk op knop  om te bevestigen.

SYSTEEM	>	DATUM EN TIJD	
	>	TAAL	
	>	EENHEDEN	
	>	DISPLAY	
	>	POP-UPS	
	>	CIJFERCODE (OPTIE)	
	>	CAMERAS (OPTIE)	
	>	KLANTCODE	
	>	CONFIGURATIE (klantcode of expert)	> GEDEELTELIJKE RESET VAN DE URETELLER
			> RESET VAN DE URETELLER VOOR ONDERHOUD

HYDRAULIEK	>	STABILITEITSTEST	
	>	HERKALIBRATIE STABILITEIT	
	>	EASY CONNECT SYSTEM (OPTIE)	
	>	CONFIGURATIE (klantcode of expert)	> OVERRIDE
			> GEFORCEERDE AANDRIJVING ZONDER BESTUURDER

MOTORISATIE	>	FAN DRIVE OMKERING VENTILATIE
	>	REGENERATIE
	>	STOP&START (OPTIE)

EXPERT (expertcode)	>	KALIBRATIE STABILITEIT
	>	KALIBRATIE ARMHOEKSSENSOR
	>	KALIBRATIE PEDAAL INCHING
	>	KALIBRATIE HOEK SCHUTBORD
	>	EXPERTCODE



TERUG NAAR VORIGE

- Druk op de knop om terug te keren naar de vorige fase.



VALIDATIE

- Druk op de knop om terug te keren naar de volgende fase.



VERPLAATSING NAAR BOVEN

- Druk op de knop om van menu te veranderen.



VERPLAATSING NAAR BENEDEN

- Druk op de knop om van menu te veranderen.



11 - KNOPPENPANEEL

FUNCTIE VAN DE KNOPPEN


- Rode knop: veiligheid.
- Oranje knop: transmissie/motor.
- Blauwe kop: hydraulisch.
- Zwarte knop: andere.

DIAGNOSTIEK VAN DE KNOPPEN

- Als alle controlelampen van de knoppen uit zijn, voedingsprobleem, neem contact op met uw dealer.
- Als alle controlelampen van de knoppen gelijktijdig knipperen, neem contact op met uw dealer.



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

Bij rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen. Het controlelampje en de weergave van het pictogram  op het scherm geven aan of ze in werking zijn.



ZWAAILICHT

Het controlelampje geeft het gebruik aan.



REGENERATIE VAN DE UITLAAT "GEPARKEERDE MACHINE"

◀ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD




UITSCHAKELEN AUTOMATISCHE REGENERATIE VAN DE UITLAAT













⚠ BELANGRIJK ⚠

Het uitschakelen van de automatische regeneratie van de uitlaat is een functie die alleen mag worden gebruikt als dat nodig is (niet geventileerde of kleine ruimte...).

Standaard is bij elke start van de machine de automatische regeneratie van de uitlaat actief.

- Voor het uitschakelen van de automatische regeneratie van de uitlaat, moet u lang drukken op de schakelaar. Het controlelampje  gaat aan en een geluidssignaal bevestigt de uitschakeling.
- Voor het terug inschakelen van de automatische regeneratie van de uitlaat, moet u opnieuw lang drukken op de schakelaar.

Het controlelampje  gaat uit ter bevestiging van de reactivering.

AANWIJZINGEN		BEHEER REGENERATIE VAN DE UITLAAT	
		ACTIES	
 + 1 kort geluidssignaal. Roetniveau middelmatig.	Het controlelampje  gaat aan. Bij voorkeur wachten op het einde van de automatische regeneratie alvorens het elektrische contact uit te schakelen.	Of	Activeer regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine" (◀ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).
 +  + 1 kort geluidssignaal. Roetniveau middelmatig, automatische regeneratie gedeactiveerd.	Schakel de automatische regeneratie zo snel mogelijk in.	Of	Activeer regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine" (◀ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).
 +  + permanent geluidssignaal. Roetniveau hoog.	Motortoerental beperkt tot 1200 tr/min, enkel een regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine" mag worden uitgevoerd (◀ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).		
 +  +  + permanent geluidssignaal. Roetniveau hoog, automatische regeneratie uitgeschakeld.			
 +  +  + 1 kort geluidssignaal. Zeer hoog roetniveau, roefilter verstopt.	Stop bij verminderd rendement de machine en neem contact op met uw dealer.		



STOP AND START (OPTIE)

< OPTIES - MOTORISATIE/VERMOGEN



OMKERING VENTILATIE (OPTIE)

< OPTIES - MOTORISATIE/VERMOGEN



NIET IN GEBRUIK



AUTOMATISCHE HANDREM "HANDMATIGE MODUS"

- Druk op de knop voor de activering. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



AUTOMATISCHE HANDREM

Met de functie kan de handrem worden gebruikt wanneer de machine wordt gestopt en kan de handrem worden vrijgegeven wanneer de machine in beweging mag komen.

- Druk op de knop voor de activering. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

< WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



MEMORISATIE VAN HET TOERENTAL VAN DE VERBRANDINGSMOTOR (OPTIE)

< OPTIES - MOTORISATIE/VERMOGEN



SNELHEIDSBEPERKER (OPTIE)

< OPTIES - MOTORISATIE/VERMOGEN



NIET IN GEBRUIK



VERGREDELING INCLINATIECIRCUIT

- Druk de knop in om de hydraulische bewegingen van het inclinatiecircuit te onderbreken. Het controlelampje geeft het gebruik aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



VERGREDELING TOEBEHORENCIRCUIT (OPTIE)

- Druk de knop in om de hydraulische bewegingen van het toebehorencircuit te onderbreken. Het controlelampje geeft het gebruik aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



MODUS "BAK"

< WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



MODUS "HANGENDE LAST"

< WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT (OPTIE)

< OPTIES - MOTORISATIE/VERMOGEN



DEBIETBEPERKER TOEBEHORENCIRCUIT (OPTIE)

< OPTIES - MOTORISATIE/VERMOGEN

12 - SCHAKELAARS

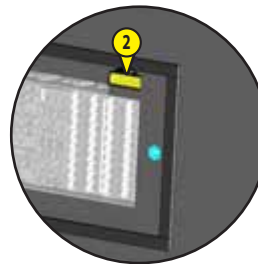
NB: De plaats van de schakelaars kan verschillen afhankelijk van de opties.

-  **MISTLAMP ACHTER (OPTIE)** OPTIES - VERLICHTING
-  **WAARSCHUWINGSLICHTEN (OPTIE)**
-  **BAKEN (OPTIONEEL)** OPTIES - VEILIGHEID
-  **WERKLICHTEN VOORKANT EN ACHTERKANT (OPTIE)** OPTIES - VERLICHTING
-  **WERKLICHTEN OP KOP VAN DE ARM (OPTIE)** OPTIES - VERLICHTING
-  **WERKLICHTEN BLAUW (OPTIE)** OPTIES - VERLICHTING
-  **DAKRUITENWISSER EN RUITENWASSER (OPTIE)** OPTIES - BESTUURERSPLAATS
-  **ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM (OPTIE)** OPTIES - VERLICHTING



13 - DIAGNOSE-AANSLUITING

- Verwijder luikje 1 om toegang te krijgen tot stopcontact 2.



14 - USB-STEKKER HERLADEN



15 - CLAXONKNOP

Als men op de knop drukt, gaat de claxon aan.



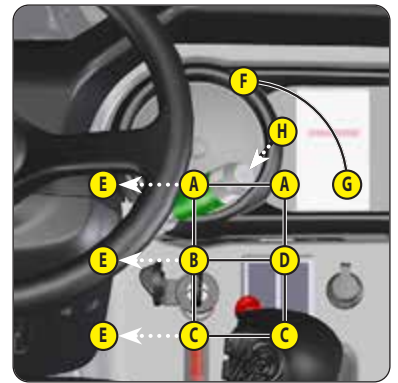
16 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER

RUITENWISSER VOOR

- A - Uitschakeling ruitenwisser voor.
- B - Ruitenwisser voor lage snelheid.
- C - Ruitenwisser voor hoge snelheid.
- D - Intervalstand ruitenwisser voor.
- E - Ruitenwasser voor met impulsbediening.

RUITENWISSER ACHTER

- F - Uitschakeling ruitenwisser achter.
- G - Ruitenwisser achter.
- H - Ruitenwasser achter met impulsbediening.



17 - ZEKERINGEN EN RELAIS

Een aanduiding maakt het mogelijk snel het gebruik van de componenten van de hieronder beschreven plaat te visualiseren. VEILIGHEIDSSTICKERS EN -PLATEN.

- Verwijder het toegangsluikje 1 om bij de zekeringen en relais te kunnen komen. Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.



F1	5A	Wekkerscherm/navigator.
F2	7,5A	Sensor aanwezigheid water in brandstof. Opwekking alternator. ECM-wekker.
F3	5A	Antidiefstalvoorziening. Diagnoseaansluiting.
F4	10A	Joystick JSM. Elektronische transmissieregeleenheid.
F5	15A	Autoradio (OPTIE).
F6	5A	Sensoren armhoek.
F7	20A	Voeding hoofdprocessor.
F8	7,5A	Elektroklep op kop van de arm (OPTIE).
F9	10A	Relais (K2 K3).
F10	2A	Sensoren wieluitlijning.
F11	15A	Centrale voeding richtingaanwijzer (K8) (OPTIE).
F12	5A	Schakelaar mistlicht achter(OPTIE).
F13	15A	Schakelaar voor werklichten op arm (OPTIE).
F14	7,5A	Relais (K4).
F15		Vrij.
F16		Rood baken + knipperlicht (OPTIE). Groen zwaailicht (OPTIE).
F17	15A	Ruitenwisser achter en ruitenwasser. Schakelaar ruitenwisser dak (OPTIE).
F18	15A	Ruitenwisser voor en ruitenwasser. Relais (K5).
F19	30A	Voeding (F27 F28 F29 F30).
F20	20A	Verwarming.

F21	5A	Knipperlichten links (OPTIE).
F22	5A	Stadslichten rechts (OPTIE).
F23	15A	Dimlichten (OPTIE).
F24	15A	Grote lichten (OPTIE).
F25	7,5A	Knipperlichten rechts (OPTIE).
F26	7,5A	Knipperlichten links (OPTIE).
F27	7,5A	Elektrische aansluiting op kop van arm (OPTIE). Camera (OPTIE).
F28	5A	Brandstofpomp.
F29	10A	Pneumatische zitting (OPTIE).
F30	20A	Werklichten voorkant (OPTIE). Werklichten achter (OPTIE).
F31	20A	Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten.
F32	15A	Relais (K13) (OPTIE).
F33	5A	Diagnoseaansluiting. Antidiefstalvoorziening.
F34	7,5A	Claxon. Plafondlampje.
F35	10A	Autoradio (OPTIE).

F36	10A	Voeding hoofdprocessor.
F37	10A	Motor ruitenwisser achter.
F38	10A	Voeding ruitenwisser voor.
F39	5A	Werklichten blauw (OPTIE).
F40	30A	Motoventilator airconditioning (OPTIE).

F51		Vrij.
F52	2A	Startbeveiliging (OPTIE).
F53	15A	Relais (K1).
F54	2A	Voeding instrumentenbord.

F61		Vrij.
F62	40A	Voorverwarming motor.
F63	60A	Zekeringen module 5 (F1 - F20).
F64	50A	Contactsloot.
F65	40A	Besturing startmotor.
F66	20A	Voeding van de motorcalculator.

F67		Vrij.
F68		Vrij.

K1		Relais besturing ventiel "EGR".
K2		Achteruitrijlicht (OPTIE). Claxon achteruitrijden.
K3		Stoplichten (OPTIE).
K4		Werklichten op arm (OPTIE).
K5		Interval ruitenwisser voor.
K6		Baken.
K7		Verwarming.
K8		Centrale richtingaanwijzer.

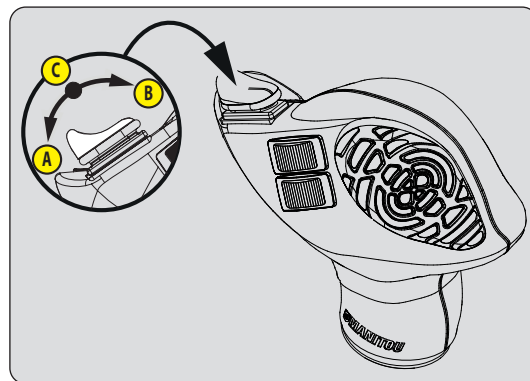
K9		Voorverwarming motor.
K10		Besturing startmotor.

K13		Voeding centrale richtingaanwijzer.
K14		Waarschuwinglichten.

18 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de machine alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.


- VOORUIT: De knop naar voren drukken (stand A).
- ACHTERUIT: Zet de schakelaar naar achteren (stand B). De achteruitrijlichten en het geluidssignaal bij het achteruitrijden geven aan dat de heftruck achteruit rijdt.
- NEUTRAAL: Om de machine te starten moet de schakelaar in de vrije stand staan (stand C).



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE MACHINE

Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - de parkeerrem deactiveren,
- 3 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

NB: Als de selectiepijl voorwaarts of achterwaarts alterneert  op het infoscherm, moet de hendel in neutraal worden gezet.

Om de machine te stoppen zonder het elektrische contact te verbreken, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

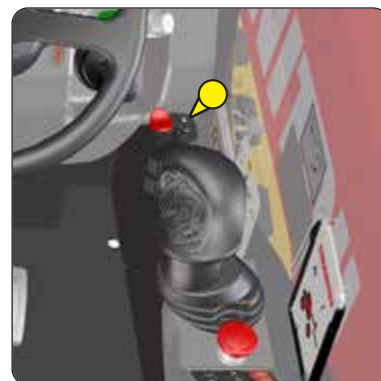
- 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand;
- 2 - de parkeerrem activeren,
- 3 - uit de machine stappen.

19 - SNELHEIDSKIEZER

Met de knoppen (-) en (+) kunt u een werkinstelling kiezen. De geselecteerde instelling

wordt op display weergegeven .

- SNELHEID 1: Aanbevolen voor werkzaamheden waarbij slepen of duwen op lage snelheid nodig is (bijv. inkuilen, grondwerk, mesten, aanhangwagen op steile helling enz.).
- SNELHEID 2: Aanbevolen voor alle andere werkzaamheden op lage of hoge snelheid waardoor de machine multifunctioneel wordt (bijv. laden/lossen, laden van diervoeder, aanhangwagen op plat terrein of lichte helling, vervoer op de weg enz.).



20 - SELECTIE BESTURING

⚠ BELANGRIJK ⚠

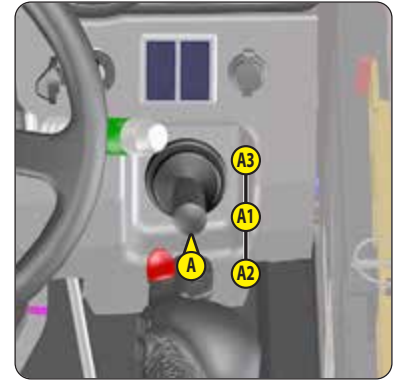
*Alvorens één van de drie besturingsmodi te selecteren, de 4 wielen richten ten opzichte van de as van de machine.
Wijzig de stuurmodus nooit tijdens het rijden.*



De groene controlelampjes  gaan branden om de wieluitlijning van de achterwielen t.o.v. de machine aan te geven.

A - SELECTIEHENDEL BESTURING

- A1 - Bekrchtigde voorwielen (straatverkeer).
- A2 - Bekrchtigde voor- en achterwielen in tegengestelde richting (korte draaicirkel).
- A3 - Bekrchtigde voor- en achterwielen in dezelfde richting (zijdellingse verplaatsing).



BEDIENING VAN WIELUITLIJNING



Controleer de uitlijning van de voor- en achterwielen telkens wanneer de machine wordt gestart.

Controleer de wieluitlijning regelmatig tijdens het gebruik van de machine.

De wielen moeten op één lijn staan en de machine moet op de openbare weg in de stand 'Wielen voor bekrchtigd' staan.

Een groen controlelampje op het dashboard gaat branden wanneer de wielen in lijn staan.

Raadpleeg uw dealer voor verdere vragen.

- De 'korte draaicirkel' selecteren.
- Draai het stuur en lijn de achterwielen uit totdat de controlelampjes  op de achterwielen gaan branden.
- Selecteer het 'wegverkeer'.
- Draai het stuur en lijn de voorwielen uit totdat de controlelampjes  op de voorwielen gaan branden.

21 - GASPEDAAL

TOERENTALVERSNELLING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Trap het gaspedaal in om het motortoerental te verhogen en start de machine als vooruit of achteruit is geselecteerd.

NB: Gebruik het inchingpedaal om de start van de machine op de maximale snelheid te schakelen en zo het vermogen van de motor over te dragen voor de hydraulische bediening van de arm.

TOERENTALVERTRAGING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

Het gebruik van het rempedaal is niet nodig om de machine te vertragen, het zij met of zonder aanhanger, het gebruik van de motorrem volstaat.

- Laat het gaspedaal los in verhouding tot de gewenste vertraging en druk indien nodig het rempedaal in om de machine volledig te stoppen.



22 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN LANGZAAM AANRIJDEN "INCHING"

In de eerste fase kan met de pedaal de transmissie geleidelijk uitgeschakeld worden om langzaam aan te rijden. In de tweede fase werkt de pedaal via hydraulisch remsysteem op de voor- en achterwielen om de machine te stoppen.



23 - FUNCTIEFICHES

Deze kaarten bevatten o.a. een beschrijving van de hydraulische bedieningsorganen en de lastplaten van de toebehoren waarmee de machine is uitgerust.



24 - HYDRAULISCHE BEDIENING ARM



Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. Neem in geval van storing contact op met uw dealer. ELKE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG EN IMPLICEEFT UW STRAFRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL.

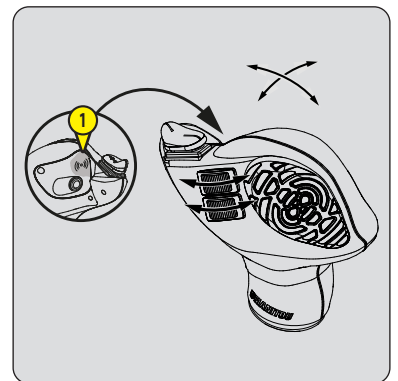
Gebruik de hydraulische bedieningselementen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de machine.

NB: Bij het rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen (☞ KNOPPENPANEEL).

ACTIVATIE HYDRAULISCHE BEDIENING

Dit veiligheidsmechanisme voorkomt onbedoelde actie op de hydraulische bedieningselementen voor heffen, kantelen, telescoop en toebehoren.

- Plaats uw hand op de hendel, activeer de hydraulische bediening door op de knop 1 te drukken en voer de hydraulische beweging uit.
- Een timer houdt de hydraulische bediening geactiveerd zolang de machine in gebruik is.
- Activeer indien nodig de hydraulische bedieningselementen opnieuw.



A1 - HEFFEN

A2 - ZAKKEN

B1 - GRAAFWERK

B2 - STORTEN

C1 - UITSCHUIVEN TELESKOOPMAST

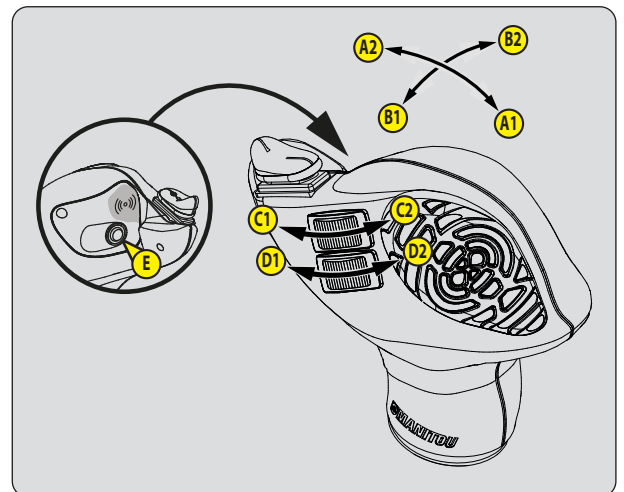
C2 - INSCHUIVEN TELESKOOPMAST

D1 - TOEBEHOREN (OPTIE)

D2 - TOEBEHOREN (OPTIE)

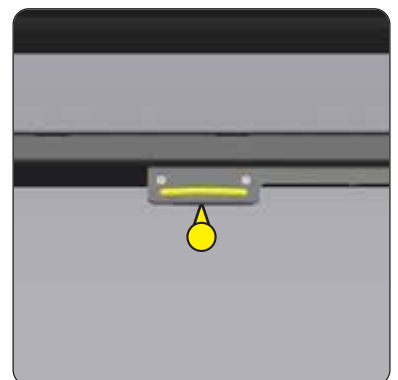
E - ELEKTROKLEP OP KOP VAN DE ARM (OPTIE)

☞ OPTIES - HEFFUNCTIES



25 - NIVEAUAANWIJZER

Hiermee kan worden nagegaan of de machine goed horizontaal staat.



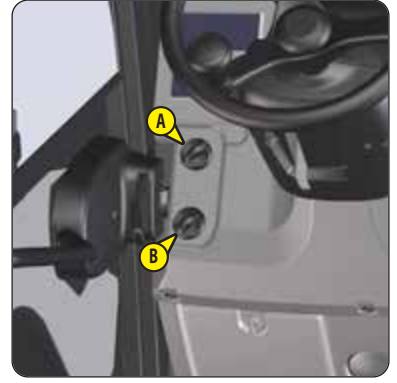
26 - BEDIENING VERWARMING

A - BEDIENING VENTILATOR

Deze bediening met 3 snelheden laat de lucht circuleren door de ventilatoren.

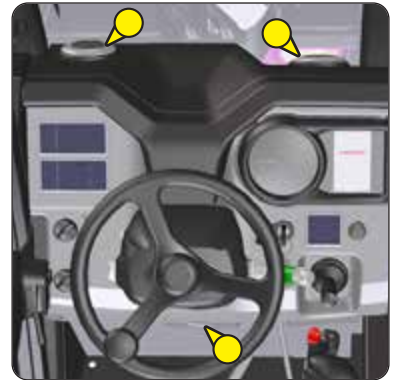
B - BEDIENING TEMPERATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.



27 - VERWARMINGSVENTILATOREN

Deze luchtblazers van de verwarming zijn verstelbaar en afsluitbaar, en laten toe het luchtdebiet in de cabine te richten en te regelen.



28 - HENDEL OM HET PORTIER TE OPENEN EN TE SLUITEN

De machine wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

EXTERNE HANDGREEP

DEUR OPENEN

- De hand op de hendel 1 plaatsen, op knop 2 drukken en de deur naar buiten open trekken.

DEUR SLUITEN

- De hand op hendel 1 plaatsen en de deur naar binnen duwen.

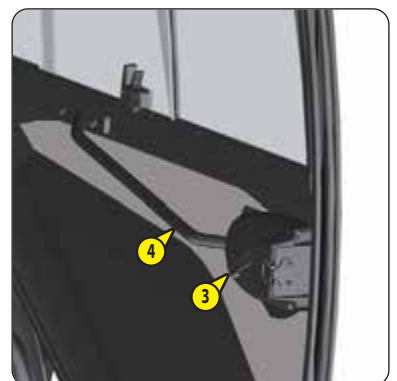
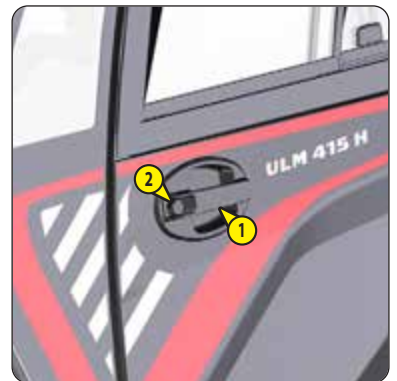
INTERNE HANDGREEP

DEUR OPENEN

- De hendel 3 optillen en de deur naar buiten duwen.

DEUR SLUITEN

- De hand op handvat 4 plaatsen en deur naar binnen trekken.



29 - DECOMPRESSIEVENTIEL

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het decompressieventiel helpt bij het sluiten van de cabinedeur, plaats er niets voor en belemmer het niet.



30 - HANDVAT VOOR OPENEN EN SLUITEN VAN DE ZIJVENSTERS

- Knijp het slot 1 en schuif het glas in de gewenste stand, twee inkepingen maken het mogelijk het glas in de compleet open of gesloten stand vast te zetten.
- Knijp het slot 2 en schuif de achterraut in de gewenste stand, twee inkepingen maken het mogelijk het glas in de compleet open of gesloten stand vast te zetten.



31 - SLUITHAAK VAN DE ACHTERRUIT



32 - CABINEOPBERGING

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het opbergvak van de cabine.



33 - ZWAAILICHT

Het magneetbaken moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op 12V stopcontact 1.

 KNOPPENPANEEL



34 - PLAFONNIER



35 - VEILIGHEIDSWIG ARM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.

De machine is voorzien van een veiligheidsstut die moet worden geïnstalleerd op de hefcilinderstang bij het werken onder de arm.



36 - BRANDSTOFRESERVOIR

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, het brandstofreservoir altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vullen of als het reservoir open is.

Nooit tanken of bijtanken als de motor draait.

- Vul indien nodig dieselolie bij (↩ 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1.

OPMERKING: de standaard tankdop is sleutelloos, een tankdop met sleutel is verkrijgbaar (↩ VEILIGHEIDSOPTIES).

- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.



37 - VLOEREVACUATIE



SLEEPVOORZIENING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Trek geen aanhanger of toebehoren dat niet in perfecte staat van werking verkeert.

Het gebruik van een aanhanger in slechte staat zou de stuurinrichting en de remming van de machine en dus de veiligheid van het geheel kunnen aantasten.

Indien een persoon buiten de truck helpt bij het aanhangen of loskoppelen van de aanhanger, moet deze persoon voortdurend zichtbaar blijven voor de bestuurder en wachten tot de machine is gestopt, de parkeerrem is aangetrokken en de verbrandingsmotor is afgezet alvorens met de aanhanger aan de slag te gaan.

Aan deze inrichting die aan de achterkant van de machine zit, kan een aanhanger wordt gehangen. De capaciteit wordt voor elke machine beperkt door het toegestane totale rijdende gewicht, de trekkracht en de maximale verticale spanning op het aanhaakpunt. Deze inlichtingen staan aangegeven op het plaatje van de fabrikant dat op elke machine zit (← IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK).

- Raadpleeg voor het gebruik van een aanhanger de in uw land geldende regelgeving (maximale rijnsnelheid, remming, maximaal gewicht van de aanhanger e.d.).
- Controleer de staat van de aanhanger vóór gebruik (staat en druk van de banden, elektrisch contact, hydraulische slang, remsysteem e.d.).

1 - TREKSTANG

⚠ BELANGRIJK ⚠

Let bij deze manoeuvre op het gevaar van bekneld raken of pletten.

Vergeet niet de pin terug te zetten.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de machine zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



OPTIE - BESTURINGSPOST

1 - BEDIENINGEN VAN DE AIRCONDITIONING	2-58
2 - ZONNEKLEP	2-59
3 - BESTUURDERSSTOEL	2-59
4 - AUTORADIO	2-60
5 - VLOERMAT	2-60
6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN	2-61
7 - TELEFOONHOUDER	2-61
8 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN	2-61
9 - WATERDICHT DOCUMENTENHOUDER	2-61
10 - ORANJE VEILIGHEIDSRRIEM	2-61
11 - DAKRUITENWISSER DAK EN RUITENWASSER	2-61

1 - BEDIENINGEN VAN DE AIRCONDITIONING

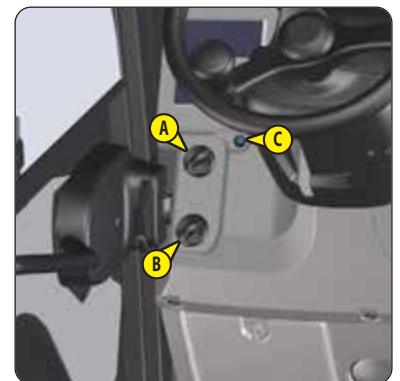
⚠ BELANGRIJK ⚠

*De airconditioning functioneert niet als de machine aanstaat.
Als de airconditioning aanstaat moet de cabine gesloten zijn.*

In de winter: Om een correcte werking en een optimale efficiëntie van de airconditioning te garanderen, moet u de compressor één keer per week starten, zelfs voor een korte tijd, om de smering van de interne afdichtingen te waarborgen.

Bij koud weer: laat de motor opwarmen voordat u de compressor start, zodat het koelmiddel in vloeibare staat dat zich onderaan het circuit van de compressor heeft geaccumuleerd in gasvormige toestand kan overgaan door de warmte die de motor afgeeft, want het koelmiddel in vloeibare staat zou de compressor kunnen schaden.

*Als u de indruk heeft dat de airconditioning niet goed functioneert, dan dient deze door uw dealer gecontroleerd te worden.
Probeer nooit met eigen middelen eventuele storingen te verhelpen.*



A - BEDIENING VENTILATOR

Deze bediening met 3 snelheden laat de lucht circuleren door de ventilatoren.

B - BEDIENING TEMPERATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

C - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING

Deze bediening met controlelampje laat de inbedrijfstelling toe van de airconditioning.

FUNCTIE VERWARMING

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje uit.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op de gewenste snelheid 1, 2 of 3.

FUNCTIE AIRCO

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje aan.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op de gewenste snelheid 1, 2 of 3.

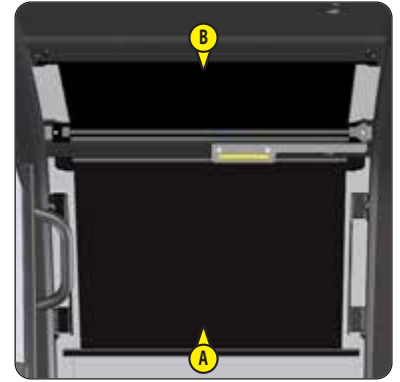
FUNCTIE ONTWASEMING

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje aan.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op snelheid 2 of 3.
- Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.

2 - ZONNEKLEP

A - ZONNEKLEP VOORRUIT

B - ZONNESCHERM DAK



3 - BESTUURDERSSTOEL

Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongevallen veroorzaken!
De stoel van de bestuurder niet reinigen met een hogedrukreiniger.*

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- Het is niet nodig om de kussens uit het geraamte van de stoel te halen om ze te reinigen.
- De overtrekking van de kussens niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.

BESTUURDERSSTOEL IN STOF "MÉCANIQUE"

AFSTELLING GEWICHT

- Ga zitten op de stoel.
- Draai aan knop 1 om het bedienergewicht aan te passen.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 2 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeringshendeltje 3 in de gewenste stand zetten.
- Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.



BESTUURERSSTOEL IN STOF "PNEUMATIQUE"

BESTUURERSSTOEL IN STOF "PNEUMATIQUE BASSE FRÉQUENCE"

AFSTELLING GEWICHT EN HOOGTE VAN DE ZITTING

Stel het gewicht in terwijl de bestuurder op de stoel zit.

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Beweeg de hendel voor gewichtsafstelling 1 naar omhoog om het gewicht te verhogen of naar beneden om het te verminderen.
- Het minimum* en maximumgewicht wordt ingesteld door de inschakeling van de onderste of bovenste aanslag.
- Het gewicht van de bestuurder is correct ingesteld als de pijl zich in de centrale positie van controlelampje 2 bevindt.
- Binnen dit interval kan de hoogte van de zitting worden ingesteld.

NB: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de machine in werking te stellen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.



INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Ontgrendel hendeltje 3.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

AFSTELLING LENDESTEUN

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Draai het handvat 4 naar omhoog voor het regelen van de lendesteun van het bovendee van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.
- Draai het handvat naar 4 voor het regelen van de lendesteun van het onderdeel van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 5 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

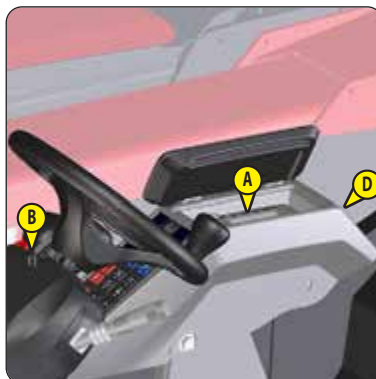
4 - AUTORADIO

A - AUTORADIO TUNER

B - AFSTAND MICRO

C - ANTENNE AUTORADIO

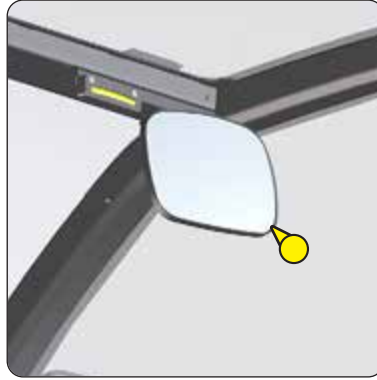
D - LUIDSPREKER



5 - VLOERMAT



6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN



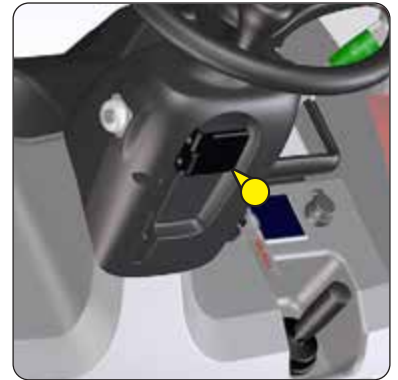
7 - TELEFOONHOUDER



8 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- De handgreep naar achteren trekken.
- Kantel het stuur in de gewenste stand.
- De handgreep weer terugduwen om de stand te vergrendelen.



9 - WATERDICHTE DOCUMENTENHOUDER



10 - ORANJE VEILIGHEIDSRIEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

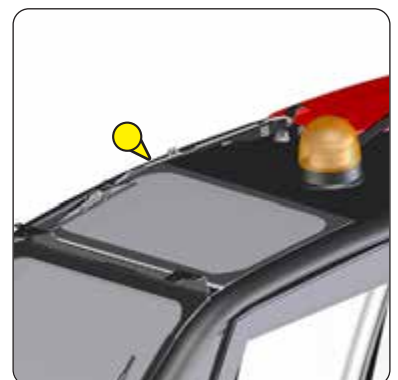
U mag in geen geval de machine gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, stiksel, gescheurd, enz.).

De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.



11 - DAKRUITENWISSER DAK EN RUITENWASSER



OPTIES - MOTORISATIE/VERMOGEN



1 - "STOP&START" MOTOR	2-62
2 - CYCLONALE VOORFILTER	2-63
3 - VOORVERWARMINGSHENDEL	2-63
4 - BRANDSTOFTANKSCHERM	2-63
5 - SNELLE AFTAPVERBINDING	2-63
6 - OMKERING VENTILATIE	2-64
7 - GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT	2-64
8 - TOERENTALREGELAAR VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	2-65
9 - SNELHEIDSBEPERKER	2-65

1 - "STOP&START" MOTOR

De functie maakt het mogelijk om de verbrandingsmotor te stoppen teneinde het verbruik te beperken. Deze functie is mogelijk als aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan binnen een door de operator gedefinieerde tijdsperiode.

- Draaiende verbrandingsmotor.
- Toerental verbrandingsmotor lager dan 1000 tr/min.
- Afwezigheid van de bestuurder.
- Geen geforceerde aandrijving aan de gang.
- Geen regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine":
- Parkeerrem geactiveerd,
- Watertemperatuur verbrandingsmotor boven de 50°C.

AFSTELLEN VAN DE TIJDREGELING

- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.



MOTORISATIE > STOP&START

- Selecteer de tijdregeling tussen 1 en 30 minuten en druk op de knop  om te bevestigen.

ACTIVERING VAN AUTOMATISCH STILLEGGEN VAN DE MOTOR

- Druk op de knop  voor de activering. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.

OF

- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

MOTORISATIE > STOP&START

- Activeer de automatische stillegging van de motor en druk op de knop  om te bevestigen.

FUNCTIONEREN

- De verbrandingsmotor slaat automatisch af op het gekozen tijdstip.

OPMERKING: als het bestuurdersportier gesloten is, wordt het elektrische contact verbroken wanneer het portier wordt geopend.

- Druk het gaspedaal in of activeer de hendel van de hydraulische bediening om de verbrandingsmotor weer te starten.



BELANGRIJK

De functie "STOP&START" vervangt de stop van de machine niet, u moet aan het einde van de werken of de dag de machine stoppen (1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: G - STOPPEN VAN DE MACHINE).

2 - CYCLONALE VOORFILTER



3 - VOORVERWARMINGSHENDEL

Maakt het mogelijk het motorblok op temperatuur te houden bij langdurige stilstanden en er zodoende voor te zorgen dat de verbrandingsmotor beter start.

OMGEVINGSVOORWAARDEN BIJ GEBRUIK:

- Maximale omgevingstemperatuur bij gebruik voorverwarming: + 25 °C.

VOORWAARDEN MBT DE AANSLUITING EN HET GEBRUIK VAN DE VOORVERWARMING:

- Het voorverwarmingssysteem mag niet gebruikt worden als de omgevingstemperatuur hoger is dan + 25 °C.
- De voeding van het voorverwarmingssysteem moet absoluut:
 - Worden verwezenlijkt met een kabel die voldoet aan de van kracht zijnde installatienormen en welke voorzien is van een beschermingsaardlekschakelaar.
 - Voorzien zijn van een aangepast activeringssysteem.
 - Voorzien zijn van een ingebouwd en aangepast beschermingssysteem tegen kortsluiting (zekeringen of lastschakelaar) en een differentiaal schakelaar met een gevoeligheidsgraad van 30 mA.
- Het aansluiten op en het loshalen van de voedingsdoos op het voetstuk 1 moet worden verricht als de installatie buiten spanning staat en als de motor stilstaat.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de elektrische verlengkabel 2 naar behoren opgeborgen is in de documentenhouder.

4 - BRANDSTOFTANKSCHERM

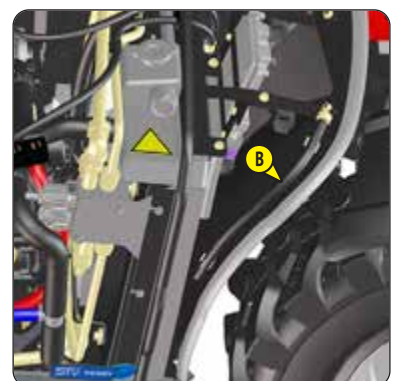
Het brandstoftankscherm beschermt het brandstofsysteem tegen onzuiverheden bij het vullen van de tank.



5 - SNELLE AFTAPVERBINDING

A - AFTAPVERBINDING

B - AFTAPSLANG



6 - OMKERING VENTILATIE



AUTOMATISCHE OMKERING VENTILATIE (OPTIE)

Maakt het mogelijk de radiatorbundel en het rooster van de motorkap te reinigen door het omkeren van de luchtstroom.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*De omkering van de ventilatie is functioneel vanaf een koelvloeistoftemperatuur van de verbrandingsmotor van 40 °C.
Wees bij het gebruik ervan bedacht op het risico van opspatting in de ogen.*

- Het controlelampje brandt, de ventilator voert om de 3 minuten gedurende enkele seconden een zelfreiniging uit.
- Standaard is de cyclustijd 3 minuten.
- Druk op de knop B om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven
- Draai aan knop A om te navigeren in de menu's of submenu's.

MOTORISATIE	"FAN DRIVE" OMKERING VENTILATIE
-------------	---------------------------------

- Selecteer de cyclustijd en druk op de knop A om te bevestigen.



OMKERING GEFORCEERDE VENTILATIE (OPTIE)

- Druk op de knop om een zelfreinigingscyclus af te dwingen. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- Wacht op de cyclustijd tussen elk verzoek.

7 - GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT

⚠ BELANGRIJK ⚠





Deze OPTIE mag alleen gebruikt worden met een toebehoren dat een continue hydraulische beweging benodigd zoals: snoeier, ruimcilinder, verdeelbak, menger, verstuiver... Is strikt verboden bij het hanteren in alle andere gevallen (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz.).

OPMERKING: Het is mogelijk de functie voor gedwongen bediening te gebruiken zonder dat de bestuurder in de cabine zit. Neem daarvoor contact op met uw dealer.

GEBRUIK EN MEMORATIE VAN DE GEDWONGEN WERKING

- Druk op de knop  om de bedrijfsmodus  te selecteren.
- Langdurig op de knop  drukken, de regeling  verschijnt op het informatiescherm.
- Druk op de knoppen   om het debiet te beperken tot de waarde van uw keuze.
- Druk op de knop  om te bevestigen en om de instelling te onthouden.

ACTIVERING VAN DE GEMEMORISEERDE GEDWONGEN VERSNELLING



- Druk op de knop  om de gedwongen versnelling te activeren.
- Bevestigen met een tweede druk op de knop  of door op knop  te drukken.
- Druk opnieuw op de knop  om te deactiveren.

8 - TOERENTALREGELAAR VAN DE VERBRANDINGSMOTOR





⚠ BELANGRIJK ⚠

De toerentalregelaar van de verbrandingsmotor kan nooit gebruikt worden in het wegverkeer.

MEMORISATIE VAN HET TOERENTAL

- Het toerental van de verbrandingsmotor regelen met behulp van het gaspedaal.
- Druk lang op de knop  om het toerental te memoriseren.
- Druk opnieuw op de knop  om terug te keren naar het stationair toerental.

ACTIVERING GEMEMORISEERD TOERENTAL

- Druk op de knop  om het opgeslagen toerental te activeren.
- Bevestigen met een tweede druk op de knop  of door op knop  te drukken.
- Druk opnieuw op de knop  om terug te keren naar het stationair toerental.

9 - SNELHEIDSBEPERKER







⚠ BELANGRIJK ⚠

OPGELET bij het gebruik van de snelheidsbegrenzer tijdens het rijden.





Zodra de regeling op het informatiescherm verschijnt, werkt de selectie van de snelheid met knop  rechtstreeks in op de machine en kan dit een belangrijke vertraging veroorzaken. De snelheid altijd voor gebruik begrenzen.

GEBRUIK EN MEMORISATIE VAN DE BEGRENZER VAN DE SNELHEID

- Langdurig op de knop  drukken, de regeling  verschijnt op het informatiescherm.
- Druk op de knop  of  om de snelheid te kiezen.
- Druk op de knop  om te bevestigen en om de instelling te onthouden.
- De opgeslagen snelheid verschijnt op het informatiescherm .

ACTIVERING VAN DE GEMEMORISEERDE SNELHEID

- Druk op de knop  voor de activering. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- Het herinneringsdisplay voor de snelheidsbegrenzer  op het informatiescherm geeft ook het gebruik aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.

OPTIES - HEFFUNCTIES

1 - VORKENBORD HYDRAULISCHE VERGREDELING "EURO"	2-67
2 - VORKENBORD HYDRAULISCHE VERGREDELING "TSS"	2-67
3 - ACCESSOIRES HYDRAULISCHE LEIDINGEN + EENVOUDIGE HYDRAULISCHE KOPPELING VAN DE ACCESSOIRES	2-67
4 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM - TWEE HYDRAULISCHE FUNCTIES	2-68
5 - HYDRAULISCHE CIRCUIT HOOG DEBIET	2-69
6 - HYDRAULISCHE LEIDINGEN ACCESSOIRES "TSS"	2-69
7 - DEBIETBEPERKER TOEBEHORENCIRCUIT	2-69
8 - UITWENDIGE LEKTERUGLOOP	2-69
9 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM - EEN HYDRAULISCHE FUNCTIE + HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN	2-70
10 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM	2-71
11 - HIJSRING OP VORKENBORD	2-71
12 - MATERIAALDEFLECTOR OP DE KOP VAN DE ARM	2-71

1 - VORKENBORD HYDRAULISCHE VERGREDELING "EURO"

4 - TOEBEHOREN



2 - VORKENBORD HYDRAULISCHE VERGREDELING "TSS"

4 - TOEBEHOREN



3 - ACCESSOIRES HYDRAULISCHE LEIDINGEN + EENVOUDIGE HYDRAULISCHE KOPPELING VAN DE ACCESSOIRES

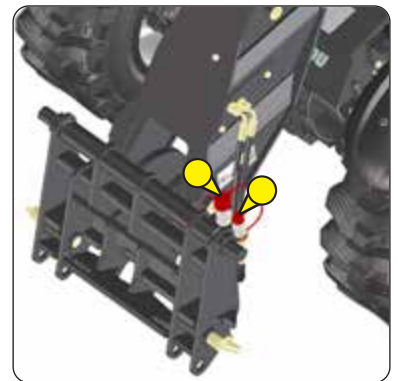
HYDRAULISCHE LEIDINGEN ACCESSOIRES

HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN



Hiermee kan het aan- en afkoppelen van het toebehoren gemakkelijk worden uitgevoerd.


BEDIENING DOOR DE DRUKKNOP

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Druk op drukknop 1 gedurende twee seconden om de hydraulische druk in het circuit van het toebehoren af te laten. De werking wordt gevalideerd door het inschakelen van de alarmknipperlichten.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (4 - ACCESSOIRES: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).



BEDIENING DOOR KNOP VOORKEURSMENU

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK	>	EASY CONNECT SYSTEM
------------	---	---------------------
- Druk op knop  om te bevestigen.
- Volg de etappes beschreven op het informatiescherm. De werking wordt gevalideerd door het inschakelen van de alarmknipperlichten.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (4 - ACCESSOIRES: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).





4 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM - TWEE HYDRAULISCHE FUNCTIES

Maakt het mogelijk twee hydraulische functies te gebruiken op het circuit van het toebehoren.


HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN

Hiermee kan het aan- en afkoppelen van het toebehoren gemakkelijk worden uitgevoerd.

BEDIENING DOOR KNOP VOORKEURSMENU

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK > EASY CONNECT SYSTEM

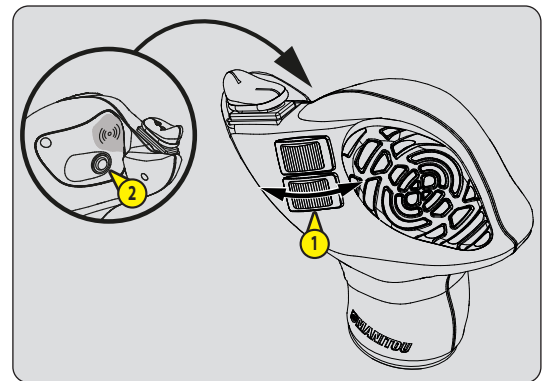
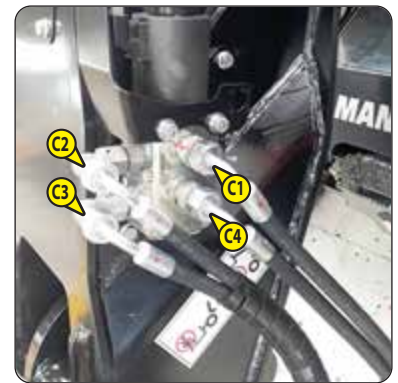
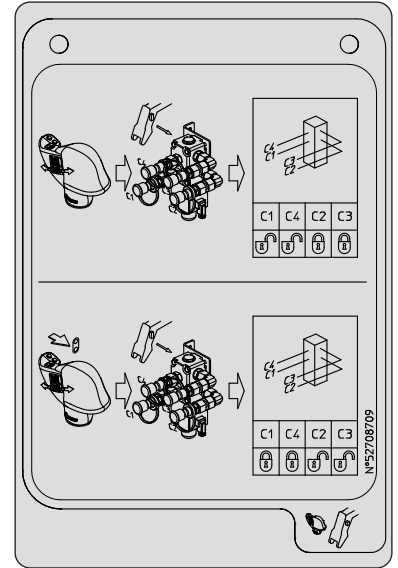
- Druk op knop  om te bevestigen.
- Volg de etappes beschreven op het informatiescherm. De werking wordt gevalideerd door het inschakelen van de alarmknipperlichten.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (≤ 4 - ACCESSOIRES: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C1-C4"

- Beweeg knop 1 naar voren of naar achteren om de accessoireleiding te bedienen "C1-C4".

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C2-C3"

- Blijven drukken op knop 2 en knop 1 naar voren of naar achteren zetten om de accessoireleidingen te bedienen "C2-C3".

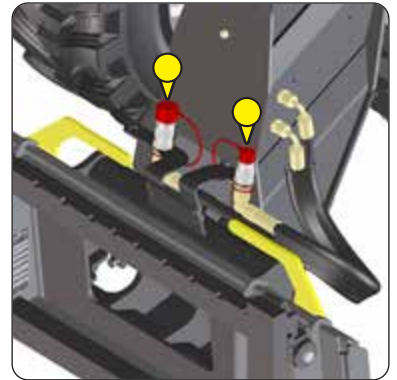


5 - HYDRAULISCHE CIRCUIT HOOG DEBIET

Voor de eigenschappen van de hydraulische pomp (↩ - EIGENSCHAPPEN).





6 - HYDRAULISCHE LEIDINGEN ACCESSOIRES "TSS"




7 - DEBIETBEPERKER TOEBEHORENCIRCUIT

MEMORISATIE VAN HET DEBIET

- Langdurig op de knop  drukken, de regeling  verschijnt op het informatiescherm.
- Druk op de knoppen   om het debiet te beperken tot de waarde van uw keuze.
- Druk op knop  om te bevestigen.

ACTIVERING GEMEMORISEERD DEBIET

- Druk op de knop  voor de activering. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.

8 - UITWENDIGE LEKTERUGLOOP

Voor het aansluiten van een toebehoren dat een lekterugloop naar het hydraulische reservoir vereist.





9 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM - EEN HYDRAULISCHE FUNCTIE + HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

Maakt het mogelijk twee hydraulische functies te gebruiken op het circuit van het toebehoren.


HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN

Hiermee kan het aan- en afkoppelen van het toebehoren gemakkelijk worden uitgevoerd.

BEDIENING DOOR KNOP VOORKEURSMENU

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK > EASY CONNECT SYSTEM

- Druk op knop  om te bevestigen.
- Volg de etappes beschreven op het informatiescherm. De werking wordt gevalideerd door het inschakelen van de alarmknipperlichten.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (≤ 4 - ACCESSOIRES: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).

⚠ BELANGRIJK ⚠

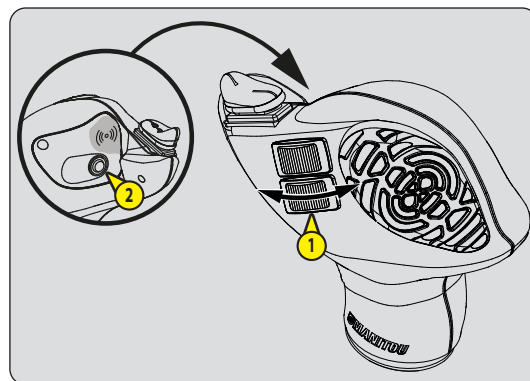
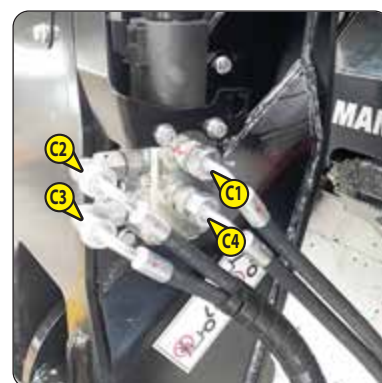
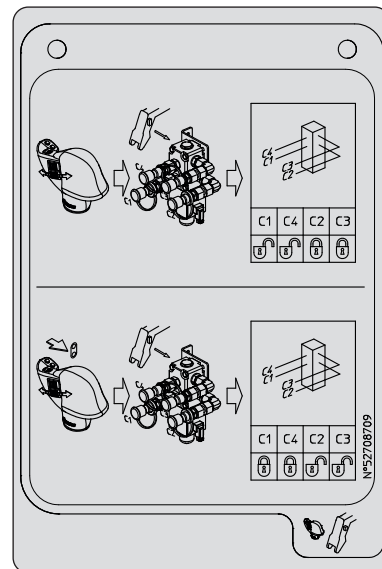
Na de vergrendeling van de accessoire, moet schakelaar  uitgezet worden (controlelampje uit) om onvrijwillige ontgrendeling van de voorzetapparatuur te voorkomen.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C1-C4"

- Beweeg knop 1 naar voren of naar achteren om de accessoireleiding te bedienen "C1-C4".

BEDIENING VERGREDELING TOEBEHOREN "C2-C3"

- Houd knop 2 ingedrukt en breng knop 1 naar voren voor het vergrendelen van het toebehoren en naar achteren voor het ontgrendelen.
- Laat de knoppen 1 en 2 los.



10 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM

Maakt het gebruik van een elektrische functie mogelijk aan de kop van de voet van de arm.

FUNCTIONEREN

- Druk op de schakelaar, het controlelampje  geeft aan dat hij geactiveerd is.



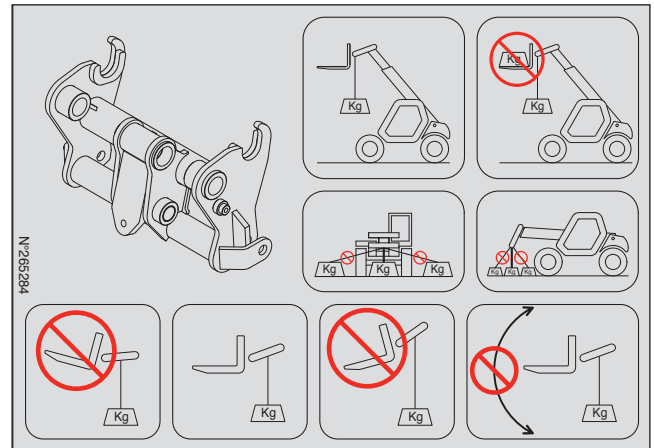
11 - HIJSRING OP VORKENBORD

GEBRUIKSVORWAARDEN EN FUNCTIEBLAD

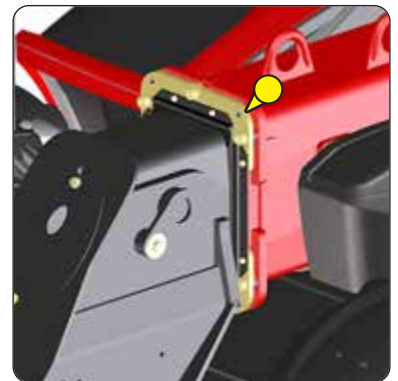
⚠ BELANGRIJK ⚠

Respecteer de aanwijzingen en instructies beschreven in de gebruikershandleiding (→ 1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES- EN VOORSCHRIFTEN: VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN) en deze die hieronder worden beschreven.

- De hijsring moet worden gebruikt ZONDER VORK EN TOEBEHOREN, de helling van het schutbord moet overeenkomen met het horizontaal gebruik van de vorken.
- Controleer de maximale toegelaten hoek, deze bedraagt 45°.
- Wijzig de helling van het schutbord niet wanneer i de hijsring gebruikt.
- De gebruikte hijsring, hijskettingen en -banden moeten een capaciteit hebben van minimaal 3000 kg met een veiligheidscoëfficiënt 4 voor breuk.



12 - MATERIAALDEFLECTOR OP DE KOP VAN DE ARM



OPTIES - VERLICHTING

1 - WEGVERLICHTING VOOR EN ACHTER	2-72
2 - WERKLICHTEN VOOR	2-73
3 - WERKLICHTEN ACHTER	2-73
4 - WERKLICHTEN OP KOP VAN DE ARM	2-73
5 - WERKLICHTEN BLAUW	2-73

1 - WEGVERLICHTING VOOR EN ACHTER

VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht en wegverlichting rechtsvoor.
- B - Zijverlichting en dimlicht rechts vooraan.
- C - Zijverlichting en dimlicht links vooraan.
- D - Knipperlicht en wegverlichting linksvoor.



ACHTERLICHTEN

- A - Achterlicht links (achterlicht, remlicht en knipperlicht).
- B - Mistlicht.
- C - Achterlicht rechts (achterlicht, remlicht en knipperlicht).
- D - Achteruitrijdlicht.

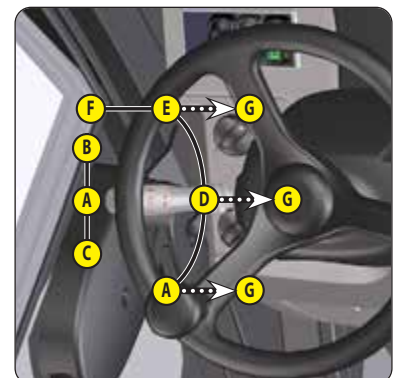


Deze schakelaar bedient het visuele en geluidssignaalstelsel.

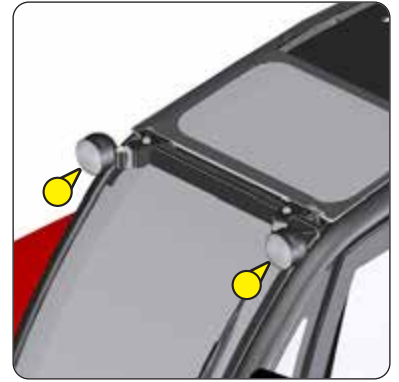
- A - Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De dimlichten en de achterlichten staan aan.
- F - De grote lichten en de achterlichten staan aan.
- G - Knipperen met groot licht.

De claxon treedt in werking als men op het uiteinde van de schakelaar drukt.

NB: De standen D - E - F - G kunnen worden ingesteld zonder dat het contact aangezet is.



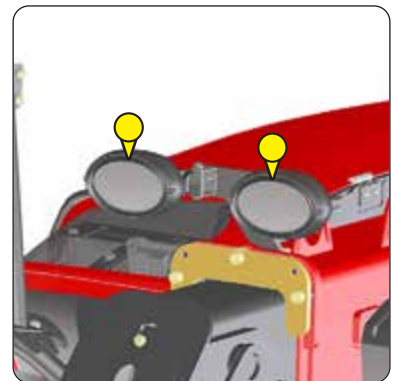
2 - WERKLICHTEN VOOR



3 - WERKLICHTEN ACHTER



4 - WERKLICHTEN OP KOP VAN DE ARM



5 - WERKLICHTEN BLAUW



OPTIES - CHASSIS

1 - ELEKTRISCHE CONTACTDOOS ACHTERZIJDE	2-75
2 - TREKPLAAT	2-75
3 - ACHTERSTE SPATSCHERM	2-75

1 - ELEKTRISCHE CONTACTDOOS ACHTERZIJD

- Sluit de stekker aan op het stopcontact 1 van de machine en controleer de werking van de lichten op de aanhanger of de seinbalk.



2 - TREKPLAAT

⚠ BELANGRIJK ⚠

Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.

Vergeet niet de pin terug te zetten.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de machine zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



3 - ACHTERSTE SPATSCHERM



OPTIES - VEILIGHEID

1 - HOEKSECTOR OP ARM	2-76
2 - MARKERING 'A-B-C-D-E' OP ARM	2-76
3 - ACHTER- EN VOORCAMERA'S	2-77
4 - COMPACT LEDZWAAILICHT	2-77
5 - REFLECTERENDE STROKEN	2-78
6 - VOORUITROOSTER	2-78
7 - ANTI-INBRAAKBALK DEURRAAM	2-78
8 - VERLICHTING KENTEKENPLAAT	2-78
9 - VERGREDELING TOEBEHORENCIRCUIT	2-78
10 - STOP VAN DE GROENE BRANDSTOFTANK MET SLEUTEL	2-79
11 - IDENTIFICATIETOETSENBOORD "EasyMANAGER"	2-79
12 - WIELSTUT	2-79
13 - HELLINGMETER	2-79
14 - ACHTERUITRIJSENSOR	2-80
15 - SCHITTERLICHT	2-80
16 - ROOD BAKEN	2-80
17 - GROEN BAKEN (ALLEEN VOOR GROOT-BRITTANNIË)	2-80
18 - BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA	2-81

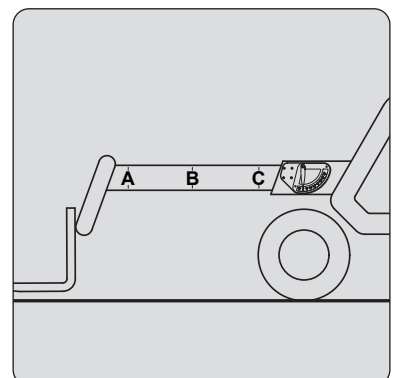
1 - HOEKSECTOR OP ARM

De hoeksector laat toe om de hoek van de arm weer te geven, en zo beter de lastplaten af te kunnen lezen.



2 - MARKERING 'A-B-C-D-E' OP ARM

De markering maakt het mogelijk de hoek van de arm te zien, en zo beter de lastplaten af te kunnen lezen.



3 - ACHTER- EN VOORCAMERA'S

De voor- en achtercamera's kunnen handmatig of automatisch worden ingesteld.

INBEDRIJFSTELLING

- Schakel monitor 1 in door op 'POWER' te drukken. Het groene controlelampje moet branden.

NB: Als de monitor het camerabeeld niet weergeeft, druk dan zo vaak op 'SEL' als nodig is om een andere camera-ingang te selecteren totdat er een beeld op de monitor verschijnt.

- Navigeer door de monitormenu's om de monitor in te stellen.

A - Zet de monitor aan/uit.

B - Verlaag de helderheid van het scherm.

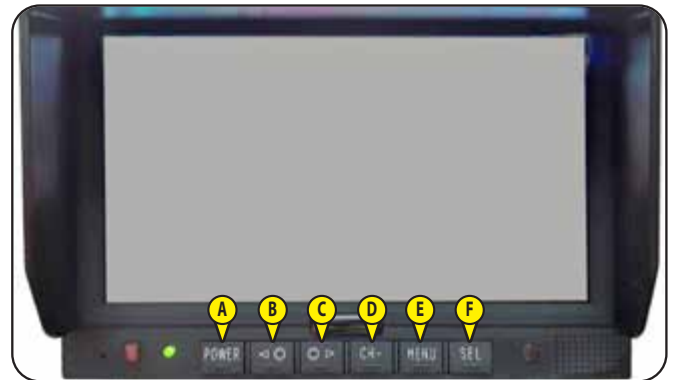
C - Verhoog de helderheid van het scherm.

D - Hiermee kunt u begeleidingshulpmiddelen over de cameraweergave heen laten verschijnen.

E - Hiermee kunnen de volgende menu's worden weergegeven door er achtereenvolgens op te drukken:

- Beeld: helderheid / contrast / kleur / volume
- Optie: camera 1 / camera 2 / camera 3. Met dit menu kan het spiegelbeeld worden weergegeven, zoals in een achteruitkijkspiegel.
- Systeem: taal, resolutie, blauwe achtergrond, verduisteren, afstandsmarkering.
- Autoscan: autoscan, scantijd, cam1, cam2, cam3.
- Schaal: cam1, cam2, cam3, cam1 schaal, cam2 schaal, cam3 schaal).

F - Om de gewenste camera-ingang te kiezen.



4 - COMPACT LEDZWAAILICHT

Het magneetbaken moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op 12V stopcontact 1.

◀ KNOPPENPANEEL



5 - REFLECTERENDE STROKEN



6 - VOORRUITROOSTER

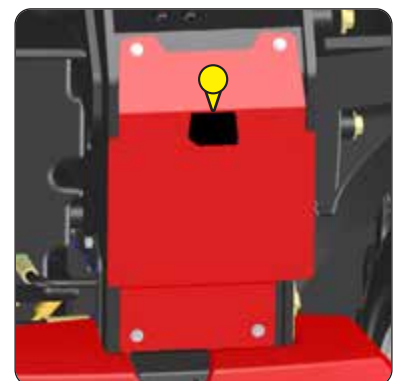
Het rooster van de voorruit zorgt voor extra bescherming voor de bediener bij rondvliegende elementen die in de voorruit kunnen terechtkomen.




7 - ANTI-INBRAAKBALK DEURRAAM



8 - VERLICHTING KENTEKENPLAAT



9 - VERGREDELING TOEBEHORENCIRCUIT

- Druk de knop  in om de hydraulische bewegingen van het voorzetapparaatcircuit te onderbreken. Het controlelampje geeft het gebruik aan.



10 - STOP VAN DE GROENE BRANDSTOFTANK MET SLEUTEL

- De sleutel voor de stop van de brandstoftank is standaard.



11 - IDENTIFICATIETOETSENBORD "EasyMANAGER"

Vereist het aanmaken van een ID voor de bediener door de portal "EasyMANAGER", neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

FUNCTIONEREN

MET IDENTIFICATIECODE

- Zet het elektrisch contact op de machine aan, led 1 licht op.
- Voer uw identificatiecode in en bevestig door op de toets te drukken "V".
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de machine, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt led 2 rood.

NB: Bij een invoerfout licht led 2 rood op, druk op de toets "X" en wacht 10 seconden voordat u de juiste identificatiecode invoert.

MET IDENTIFICATIEKAART

- Zet het elektrisch contact op de machine aan, led 1 licht op.
- Laat uw identificatiekaart zien, een pieptoon bevestigt het lezen van de kaart.
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de machine, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt led 2 rood.



12 - WIELSTUT

De wielstut dient als extra veiligheidsvoorziening in geval van pech.



13 - HELLINGMETER



14 - ACHTERUITRIJSENSOR

Progressief visueel en auditief alarm.

- 2M50 tot 1M00 => 1 lichtbalk + 1 intermitterende pieptoon.
- 1M00 tot 0M60 => 4 lichtbalken + 4 intermitterende pieptonen.
- 0M60 tot 0M00 => 7 lichtbalken + continue pieptoon.



15 - SCHITTERLICHT

 BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA



16 - ROOD BAKEN

Het magneetbaken moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op 12V stopcontact 1.

- SCHAKELAARS
- BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA



17 - GROEN BAKEN (ALLEEN VOOR GROOT-BRITANNIË)

Het magneetbaken moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op 12V stopcontact 1.

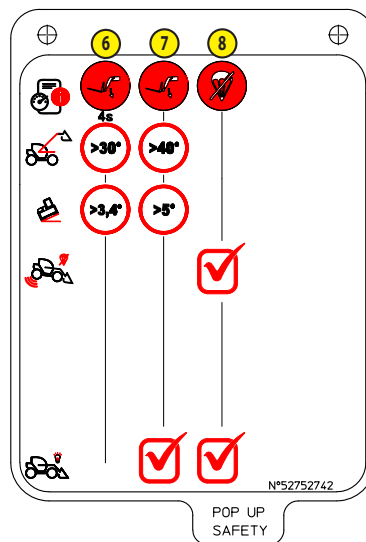
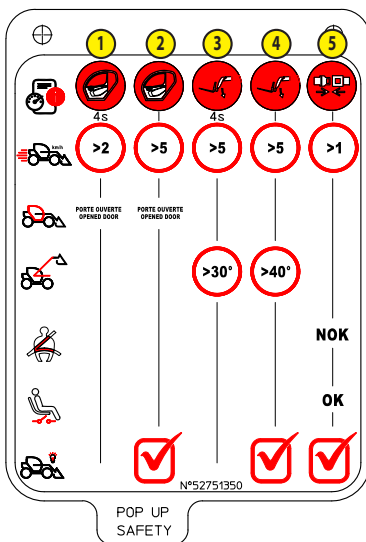
Het baken geeft aan dat de bestuurder op de stoel zit.

- SCHAKELAARS
- BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA



18 - BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSLOGICA

	Waarschuwingsbericht op het dashboard.
	Machine verplaatsing (km/u).
	Portier van de cabine.
	Armhoek.
	Veiligheidsriem
	Bestuurdersaanwezigheid op stoel.
	Laterale hoek van de machine.
	Afstoten achteras + uitschakeling onderbreking van de 'verzwarende' hydraulische bewegingen
	Schitterlicht cabine + rood baken.
	Permanente



- 1 => *Risicovol rijgedrag. Sluit de deur*
- 2 => *Risicovol rijgedrag. Sluit de deur*
- 3 => *Risicovol rijgedrag. Laat de arm zakken*
- 4 => *Risicovol rijgedrag. Laat de arm zakken*
- 5 => *Risicovol rijgedrag. Doe de veiligheidsgordel om*
- 6 => *Risicovol rijgedrag. Laat de arm zakken*
- 7 => *Risicovol rijgedrag. Laat de arm zakken*
- 8 => *Deactivering van het stabiliteitssysteem*

3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU	3-3
ONDERHOUD VAN DE MACHINE	3-4
DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD	3-4
VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN	3-5
PERIODIEK ONDERHOUD	3-6
ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING	3-8
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF	3-10
➡ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN	3-12
➡ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN	3-14
➡ ① 250H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 250 WERKUREN	3-20
➡ ② 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR	3-22
➡ ③ 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR	3-26
➡ ④ 1500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1500 WERKUREN OF 3 JAAR	3-30
➡ ⑤ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR	3-32
➡ ⑥ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR	3-34
➡ OCCASIONEEL ONDERHOUD	3-36
➡ INCIDENTELE WERKING	3-40

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE MACHINES MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN VAN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Om op het technische gebied werkingsstoringen te veroorzaken of de levensduur van de machine te verkorten.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Alleen het MANITOU-netwerk kent het ontwerp van de machine tot in de details en beschikt over de beste technische capaciteiten om het onderhoud ervan te verzekeren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIONEHOUDERS.

De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

ONDERHOUD VAN DE MACHINE

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD



DE BEDIENER MAG DIT ONDERHOUD UITVOEREN.

Deze onderhoudsbeurten stellen de bediener in staat om de machine in propeere en veilige staat te houden.

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN



DEZE REVISIE MOET NA DE EERSTE 500 BEDRIJFSUREN OF NA DE EERSTE 6 MAANDEN VANAF DE INBEDRIJFSTELLING VAN DE MACHINE UITGEVOERD WORDEN (DE EERSTE VAN DEZE TERMIJNEN DIE BEREIKT WORDT):

PERIODIEK ONDERHOUD



HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK.

ONDERHOUDSKALENDER

Deze kalender helpt de operator om het periodieke onderhoud van de machine up-to-date te houden doordat de totale werkuren en de datum van de uitgevoerde revisie door de erkende vakman van het MANITOU-netwerk genoteerd worden.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

Deze onderhoudsbeurten en bedieningen moeten worden uitgevoerd volgens de behoeften voor de veiligheid en het onderhoud van de machine.

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

➡ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Omgeving van de machine.....	3-12
- CONTROLLEREN	Oliepeil van verbrandingsmotor.....	3-12
- CONTROLLEREN	Het peil van de koelvloeistof.....	3-12
- CONTROLLEREN	Waterafscheider.....	3-13
- CONTROLLEREN	Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit.....	3-13
- REINIGEN	Cyclonale voorfilter (OPTIE).....	3-13

➡ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Spanning van de alternatorriem *.....	3-14
	<i>* Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna elke 250 werkuren of elk jaar.</i>	
- CONTROLLEREN	Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE) *.....	3-14
	<i>* Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna elke 250 werkuren of elk jaar.</i>	
- CONTROLLEREN	Dichtheid reductiekast.....	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid differentieel vooras.....	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid differentieel achteras.....	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen.....	3-15
- CONTROLLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen.....	3-15
- CONTROLLEREN	Bandenspanning.....	3-15
- CONTROLLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen.....	3-15
- CONTROLLEREN	Peil van de remolie.....	3-15
- CONTROLLEREN	Giekschoen glijpaden.....	3-15
- CONTROLLEREN	Hydraulisch oliepeil.....	3-16
- CONTROLLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser (OPTIE).....	3-16
- REINIGEN	Radiatorblokken.....	3-16
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter.....	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE).....	3-17
- REINIGEN	Ventilator.....	3-17
- SMEREN	Algemene smering.....	3-17
- ONTLUCHTEN	Waterafscheider.....	3-19

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

EERSTE 500 UREN VOOR DE EERSTE 6 MAANDEN

- Als de machine de 500 eerste werkuren bereikt voor de 6 eerste maanden, moet de verplichte revisie en het periodieke onderhoud van 500 werkuren worden uitgevoerd (☞ ➡ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR).

EERSTE 6 MAANDEN VOOR DE 500 EERSTE WERKUREN

- Bereikt de machine geen 500 bedrijfsuren in de eerste 6 maanden, voer dan alleen de verplichte revisie uit.

➡ VERPLICHTE REVISIE

- CONTROLLEREN	Spanning van de alternatorriem *	3-14
- CONTROLLEREN	Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE) *	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid reductiekast	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid differentieel vooras	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid differentieel achteras	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen	3-15
- CONTROLLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen	3-15
- CONTROLLEREN	Bandenspanning	3-15
- CONTROLLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-15
- CONTROLLEREN	Peil van de remolie	3-15
- CONTROLLEREN	Giekschoen glijpaden	3-15
- CONTROLLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-16
- CONTROLLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser (OPTIE)	3-16
- REINIGEN	Radiatorblokken	3-16
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE)	3-17
- REINIGEN	Ventilator	3-17
- SMEREN	Algemene smering	3-17
- ONTLUCHTEN	Waterafscheider	3-19
- CONTROLLEREN	Spanning van de alternatorriem	3-20
- CONTROLLEREN	Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE)	3-21
- CONTROLLEREN	Slijtage van de vorken *	3-25
- CONTROLLEREN	Luchtaanvoerleiding en slang uitgang luchtaanzuiging *	3-25
- CONTROLLEREN	Veiligheidsriem	3-26
- CONTROLLEREN	Silentblocc **	3-29
- CONTROLLEREN	Klepspelings **	3-29
- CONTROLLEREN	Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels**	3-29
- CONTROLLEREN	Druk van het remsysteem *	3-29
- CONTROLLEREN	Slijtage van de leishoenen arm *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels *	3-29
- CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-29
- CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van de cabine *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van het chassis *	3-29
- CONTROLLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van het toebehoren *	3-29
	* Raadpleeg uw dealer.	
	** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer.	
- VERVANGEN	Versnellingsbakolie	3-30
- VERVANGEN	Olie differentiaal vooras	3-30
- VERVANGEN	Olie differentiaal achteras	3-30
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-30
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers achterwielen	3-30
- CONTROLLEREN	Slijtage van de remblokken en remschijf *	3-33
- CONTROLLEREN	Slijtage van de remblokken en remschijf *	3-33
- CONTROLLEREN	Slijtage van de remschijven *	3-33

PERIODIEK ONDERHOUD

ONDERHOUDSKALENDER

		↻ OF ↻					
VERVALDATUM ➡	250 H	EERSTE 6 MAANDEN	EERSTE 500 UREN	500 H of 1 JAAR	750 H	1000 H of 2 JAAR	
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	VERPLICHTE REVISIE	VERPLICHTE REVISIE + ②	① + ②	①	① + ② + ③	
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

VERVALDATUM ➡	1250 H	1500 H of 3 JAAR	1750 H	2000 H of 4 JAAR	2250 H	2500 H of 5 JAAR	2750 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	① + ② + ④	①	① + ② + ③ + ⑤	①	① + ②	①
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

VERVALDATUM ➡	3000 H of 6 JAAR	3250 H	3500 H of 7 JAAR	3750 H	4000 H of 8 JAAR	4250 H	4500 H of 9 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	① + ② + ③ + ④ + ⑥	①	① + ②	①	① + ② + ③ + ⑤	①	① + ②
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

VERVALDATUM ➡	4750 H	5000 H of 10 JAAR	5250 H	5500 H of 11 JAAR	5750 H	6000 H of 12 JAAR	6250 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	① + ② + ③	①	① + ②	①	① + ② + ③ + ④ + ⑥	①
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

VERVALDATUM ➡	6500 H of 13 JAAR	6750 H	7000 H of 14 JAAR	7250 H	7500 H of 15 JAAR	7750 H	8000 H of 16 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	① + ②	①	① + ② + ③	①	① + ②	①	① + ② + ③ + ⑤
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

➔ ① 250H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 250 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Spanning van de alternatorriem	3-20
- CONTROLLEREN	Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE)	3-21

➔ ② 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 250 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Hydraulische olie	3-22
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor	3-22
- VERVANGEN	Oliefilter verbrandingsmotor	3-22
- VERVANGEN	Filterelement waterafscheider	3-23
- VERVANGEN	Brandstoffilter	3-24
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-24
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine	3-25
- CONTROLLEREN	Slijtage van de vorken *	3-25
- CONTROLLEREN	Luchtaanvoerleiding en slang uitgang luchtaanzuiging *	3-25

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ ③ 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Veiligheidsriem	3-26
- REINIGEN	Brandstofreservoir	3-26
- VERVANGEN	Ontluchter van de brandstoftank	3-26
- VERVANGEN	Patroon drogeluchtfilter	3-27
- VERVANGEN	Koelvloeistof	3-28
- CONTROLLEREN	Silentbloks **	3-29
- CONTROLLEREN	Klepspeling **	3-29
- CONTROLLEREN	Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels**	3-29
- CONTROLLEREN	Slangen en vastklembeugels van de radiator van koelvloeistof**	3-29
- CONTROLLEREN	Smeerslangen**	3-29
- CONTROLLEREN	Druk van het remsysteem *	3-29
- CONTROLLEREN	Slijtage van de leishoenen arm *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels *	3-29
- CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-29
- CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van de cabine *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van het chassis *	3-29
- CONTROLLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van het toebehoren *	3-29
- VERVANGEN	Remolie *	3-29

** Raadpleeg uw dealer.*

*** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer.*

➔ ④ 1500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1500 WERKUREN OF 3 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Luchtcirculatiesysteem in het motorcarter **	3-30
	<i>** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.</i>	
- VERVANGEN	Versnellingsbakolie	3-30
- VERVANGEN	Olie differentiaal vooras	3-30
- VERVANGEN	Olie differentiaal achteras	3-30
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-30
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers achterwielen	3-30

5 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-32
- VERVANGEN	Veiligheidspatroon van het drogeluchtfILTER	3-32
- VERVANGEN	Hydrauliekolie	3-32
- REINIGEN	Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-32
- CONTROLEREN	Speling van de zittingen van de kleppen **	3-33
- CONTROLEREN	Radiator *	3-33
- CONTROLEREN	Drukken overbrenging *	3-33
- CONTROLEREN	Besturing *	3-33
- CONTROLEREN	Stuurkogels *	3-33
- CONTROLEREN	Slijtage van de remblokken en remschijf *	3-33
- CONTROLEREN	Slijtage van de remblokken en remschijf *	3-33
- CONTROLEREN	Slijtage van de remschijven *	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de arm in zijn geheel *	3-33
- CONTROLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten **	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de slangen *	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *	3-33
- CONTROLEREN	Druk van de hydraulische circuits *	3-33
- REINIGEN	Airconditioning (OPTIE) *	3-33

* Raadpleeg uw dealer.

** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

6 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Computer (ECU) en bijbehorende sensoren en actuatoren **	3-34
- CONTROLEREN	Dieseloxidatiekatalysator (DOC) van dieselroetfilter (DPF) **	3-34
- CONTROLEREN	Inlaatklep **	3-34
- CONTROLEREN	Uitlaatklep **	3-34
- CONTROLEREN EN REINIGEN	Klep van recirculatiesysteem uitlaatgassen (EGR) **	3-34
- CONTROLEREN EN REINIGEN	Injectoren **	3-34
- REINIGEN	Koeler recirculatiesysteem uitlaatgassen (EGR) **	3-34

** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

OCCASIONEEL ONDERHOUD

- REINIGING	Regeneratie van de uitlaat "machine geparkeerd"	3-36
- VERVANGEN	Wielen	3-37
- VERVANGEN	Batterij	3-38
- ONTLUCHTEN	Voedingssysteem brandstof	3-39
- OPNIEUW AFSTELLEN	Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit	3-39

INCIDENTELE WERKING

- SLEPEN/TAKELEN	Machine	3-40
- HIJSEN	Machine	3-41
- TRANSPORTEREN	Machine op een vrachtwagen laadvloer	3-41
- TRANSPORTEREN	Machine op een aanhanger voor voertuigtransport	3-42

SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF



GEBUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.

- Voor het verversen is de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTE BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Dieselbrandstoftype EN590 (zwavelgehalte < 10ppm)
- Dieselbrandstoftype ASTM D975 (zwavelgehalte < 15ppm)

AANBEVELING

VERBRANDINGSMOTOR		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
OLIE VERBRANDINGSMOTOR	6,7 ℓ	5W30									
		10W30									
		MANITOU-OLIE EVOLOGY 10W40 API CJ4									
		15W40									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
KOELSYSTEEM	6 ℓ	KOELVLOEISTOF -35°C									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
BRANDSTOFTANK	35 ℓ	GASOLIE GNR HP (*)									

ARM		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
SLEDE EN GOOT VOOR SLEDEONDERSTUKKEN		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
SMEREN VAN DE ARM		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									

HYDRAULIEK		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
HYDRAULISCHE OLIETANK	39 ℓ	ISO VG 100									
		ISO VG 68									
		HYDRAULISCHE MANITOU-OLIE ISO VG 46									
		ISO VG 37									
		ISO VG 32									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C

REMMEN		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD										
REMSYSTEEM	1 ℓ	OLIE MANITOU MINERALE REMVLOEISTOF									

CABINE		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD										
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	1,25 ℓ	VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF									

VOORAS		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
DIFFERENTIAAL VOORAS	3,7 ℓ	MANITOU-OLIE SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE									
VERDEELBAK	0,6 ℓ										
SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN	2 x 0,5 ℓ										
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C

ACHTERAS																					
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING																			
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C										
DIFFERENTIAAL ACHTERAS SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN	3,7 ℓ 2 x 0,5 ℓ																				
OSCILLATIE ACHTERAS																					

CONTROLLEREN

Omgeving van de machine

Een algemene inspectie rond de machine uitvoeren:

- Lek of vloeistofvlek op de vloer.
- Bijkomend object op de machine en in de cabine.
- Bevestiging en vergrendeling van het toebehoren.
- Bevestiging en regeling van de achteruitkijkspiegels.
- De toestand van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De instructies voor de bestuurder naleven (➔ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER).

REINHEID VAN DE MACHINE

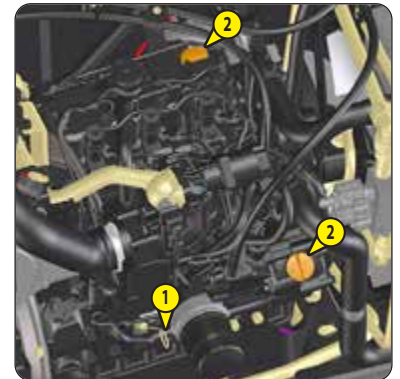
- Properheid van de lichten en de achteruitkijkspiegel.
- Overdreven vuil of accumulatie van materiaal (bv: stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).
- In het dagelijkse gebruik en op basis van de gebruiksomstandigheden en de omgeving moet de bediener ervoor zorgen dat de machine in propere toestand verkeert.
- Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan ophopingen van ontvlambare materialen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.) en brandstoflekken of smeerstof. Deze verhogen het brandrisico aanzienlijk.
- Een regelmatige inspectie van de hele machine, en meer bepaald van het motorruimte, en het middengedeelte van het chassis is nodig om de frequentie te begrijpen van de reiniging die nodig is om eventuele ophopingen van materiaal of lekken te voorkomen.

CONTROLLEREN

Oliepeil van verbrandingsmotor

De machine op een horizontale ondergrond zetten, de verbrandingsmotor uitschakelen en wachten tot de olie is teruggelopen naar het carter.

- De motorkap openen.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij (➔ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Het peil van de koelvloeistof

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en wachten tot de motor is afgekoeld.

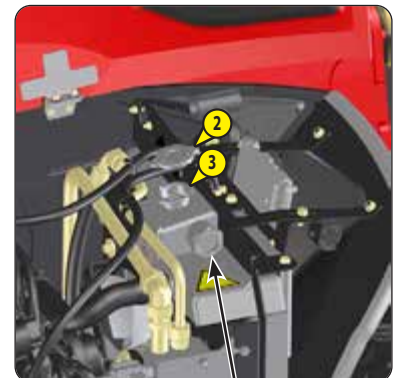
⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's op spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit haalt.

Als het koelmiddel erg heet is, voeg dan alleen hete vloeistof (80 °C) toe.

In geval van nood is het mogelijk water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd.

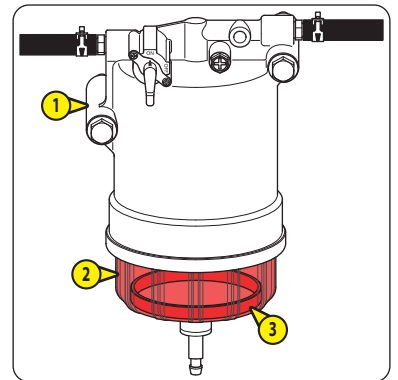
- De motorkap openen.
- Het juiste peil controleren in het midden van de peilstok 1.
- Vul indien nodig bij met koelvloeistof (➔ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - Draai de dop van de radiator 2 langzaam tot aan de veiligheidsaanslag.
 - Laat de druk en de stoom ontsnappen.
 - Druk op de dop en draai vervolgens rond om deze te verwijderen.
 - Koelmiddel toevoegen via de vulopening 3 tot aan het midden van de peilstok 1.
 - Het vulgat iets smeren om het aanbrengen en verwijderen van de dop van de radiator te vergemakkelijken.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Waterafscheider



- De motorkap openen.
- Reinig de buitenkant van de waterafscheider 1 met een schone doek.
- Controleer de reinheid van de brandstof: er mag geen onzuiverheid in het vat aanwezig 2 zijn.
- Controleer of er geen water in het vat zit: de vlotter 3 moet zich op de bodem van het vat bevinden.
- Indien er zich onzuiverheden of water in het vat bevinden, de waterafscheider aflaten (\leq 50H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 BEDRIJFSUREN).
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.





CONTROLLEREN

Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit

Plaats de machine op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.

- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK > STABILITEITSTEST

- Druk op knop  om te bevestigen.
- Volg de stappen beschreven op het infoscherm (OK = drukken op knop ).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als een foutcode verschijnt, kan een herkalibratie van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit het probleem verhelpen (\leq OCCASIONEEL ONDERHOUD).

REINIGEN

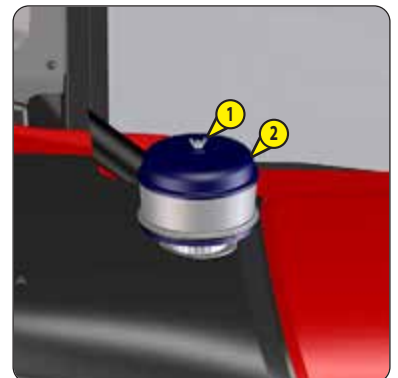
Cyclonale voorfilter (OPTIE)

De periodiciteit van het schoonmaken wordt ter indicatie gegeven, het voorfilter moet worden gereinigd zodra de vuildeeltjes het MAX. peil in het vat bereiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tijdens het schoonmaken erop letten dat er geen vuildeeltjes in de drogeluchtfILTER kunnen binnendringen.

- De moer 1 losdraaien, het deksel 2 verwijderen en het vat legen.
- De voorfilter in zijn geheel schoonmaken met een droge en schone doek en alle onderdelen weer op hun plaats brengen.



➔ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

CONTROLLEREN

Spanning van de alternatorriem *

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 diensturen.

- De motorkap openen.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen.
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (98 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Stel de spanning indien nodig bij.
 - De schroeven 1 twee of drie slagen losdraaien.
 - De alternator in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
 - Schroeven (1) vastdraaien.



** Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna elke 250 werkuren of elk jaar.*

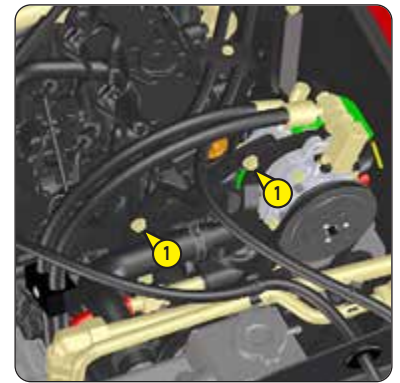
CONTROLLEREN

Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE) *

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 diensturen.

- De motorkap openen.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen.
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de compressor controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (98 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Stel de spanning indien nodig bij.
 - De schroeven 1 twee of drie slagen losdraaien.
 - De compressor in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
 - Schroeven (1) vastdraaien.



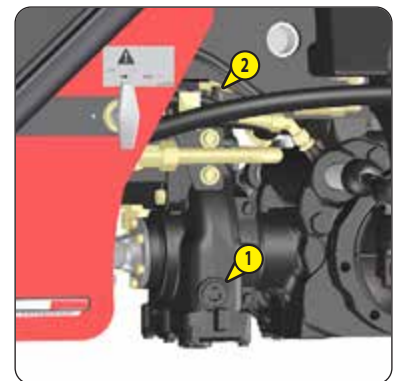
** Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna elke 250 werkuren of elk jaar.*

CONTROLLEREN

Dichtheid reductiekast

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

- De ventilatieopening 1 en omgeving grondig reinigen.
- Controleer visueel of er geen olie doorsijpelt of olie lekt aan de diverse vuldoppen, peilstokken en of de aftapopeningen.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (\leqSMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 80 N.m -28 N.m/+4 N.m).
- De ventilatieopening 2 en omgeving grondig reinigen.



CONTROLLEREN

Dichtheid differentieel vooras

CONTROLLEREN

Dichtheid differentieel achteras

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

- Controleer visueel of er geen olie doorsijpelt of olie lekt aan de diverse vuldoppen, peilstokken en of de aftapopeningen.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het niveau controleren.
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (\leqSMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).



CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie voorwielen

CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie achterwielen

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

- Controleer visueel of er geen olie doorsijpelt of olie lekt aan de vuldop.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het niveau controleren.
 - Peildop 1 horizontaal zetten.
 - De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).



CONTROLLEREN

Bandenspanning

CONTROLLEREN

Aandraaien van de moeren van de wielen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer het aanhaalmoment van de wielmoeren. Als deze aanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen de bouten van de wielen worden beschadigd en breken of kunnen de wielen worden vervormd.
- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

CONTROLLEREN

Peil van de remolie

Plaats de machine op een horizontaal terrein.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.

- Het beschermingscarter 1 demonteren.
- Controleer het reservoir 2. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van MAXI staat op het reservoir.
- Zo nodig olie toevoegen (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 3.
- Olie bijvullen via het vulgat.
- De dop en het beschermingscarter weer op hun plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.



CONTROLLEREN

Giekschoen glijpaden

Om een optimaal functioneren te garanderen, moeten de slede en goot van de sledeonderstukken goed gesmeerd worden:

⚠ BELANGRIJK ⚠

VERPLICHT SMEREN VAN DE ARM NA:

Reiniging van de arm, vooral met hogedrukspuit.

Lange periodes van stilstand van de machine.

- De arm volledig uitschuiven.
- De staat van het oppervlak van de slede en goot controleren, geslepen oppervlak (wit staal) zonder corrosiesporen.
- Indien nodig de slede en goot smeren (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De arm meerdere malen in- en uitschuiven om het smeermiddel regelmatig te verspreiden.
- Het overschot aan smeermiddel verwijderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij gebruik in een agressieve omgeving (stof, zand, steenkool) een glijvernis gebruiken (referentie MANITOU: 483536). Raadpleeg uw dealer.



CONTROLLEREN

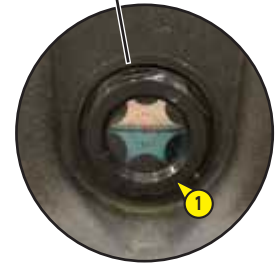
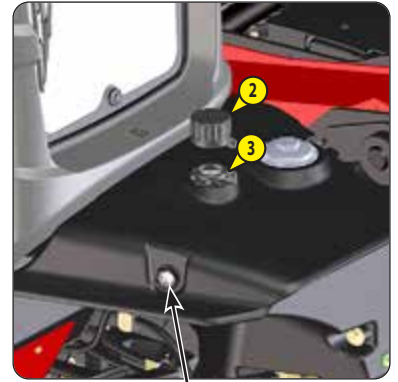
Hydraulisch oliepeil

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

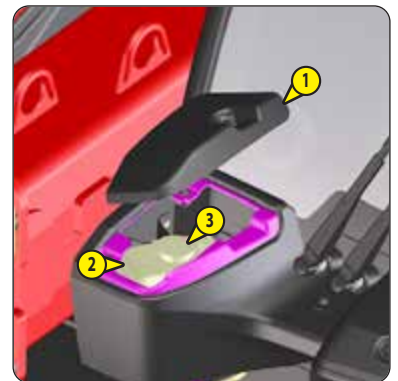
- Controleer peilstok 1. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van het rode punt staat.
- Zo nodig olie toevoegen (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 2.
- Olie bijvullen via het vulgat 3.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser (OPTIE)

- Het beschermingscarter 1 demonteren.
- Het peil reservoir 2 visueel controleren.
- Vul indien nodig bij met ruitenwisservloeistof (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 3.
- Ruitenwisservloeistof toevoegen langs vulopening.
- De dop en het beschermingscarter weer op hun plaats brengen.



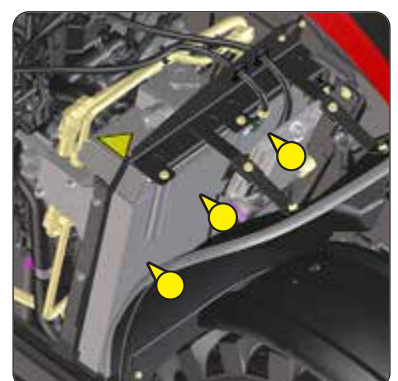
REINIGEN

Radiatorblokken

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vuile omgeving reinigt u de balken van de radiatoren dagelijks. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken beschadigen.

- De motorkap openen.
- Verwijder klep 1.
- De luchtroosters in de motorkap en het uitstroomcarter reinigen.
- Maak de radiatorbundel schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Maak de radiator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in de richting van de motor naar de radiator, tegen de koelluchtstroom in.
- Plaats klep 1 terug.



Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar. Evenzo moet het interval voor het controleren en reinigen van de patroon worden verkort.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine nooit zonder luchtfilter of met een beschadigde luchtfilter.

Neem de veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt. De patroon mag niet in de buurt van het luchtfilterhuis worden geblazen. Maak de patroon nooit schoon door deze tegen een hard oppervlak te tikken. Bescherm uw ogen tijdens deze werken.

Patronen nooit met droge lucht schoonmaken. De veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt in geen geval reinigen, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (↩ 1000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfilter).
- Spuit het filterpatroon met behulp van een straal perslucht (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- Het filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.
- De oppervlakte van de afdichting van de vulling met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken en smeren met een siliconen smeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren. Controleer ook de toestand en de bevestiging van de rubberslangen.

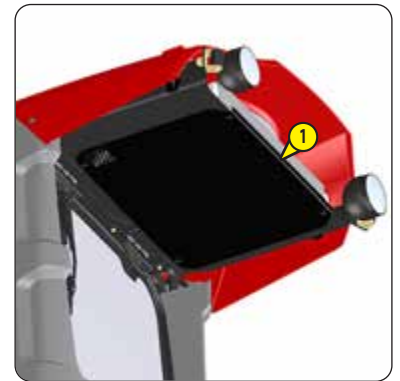
REINIGEN

Bundel van de condensator (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vuile omgeving reinigt u de radiatorruitrusting dagelijks. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de condensator beschadigen.

- Verwijder afdekrooster 1 en maak het indien nodig schoon.
- Controleer visueel of de condensator schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Maak de condensator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



REINIGEN

Ventilator

SMEREN

Algemene smering

Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de machine in een week geen 50 werkuren maakt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

ARM

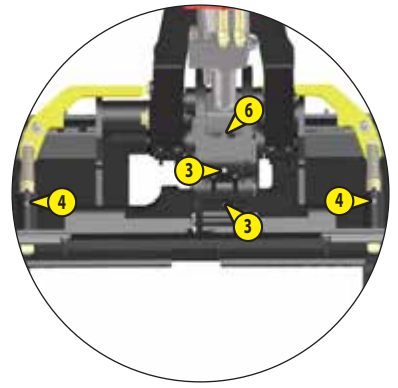
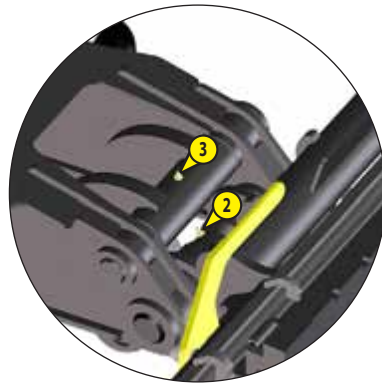
- 1 - Smeernippels van de as van de arm (2 smeernippels).
- 2 - Smeernippel van de as van het schutbord (1 smeernippel).
- 3 - Smeernippels van de assen van de verbindingstangen van het vorkenbord (3 smeernippels).
- 4 - Smeernippels voor de vergrendeling van accessoires (2 smeernippels).
- 5 - Smeernippel van de voetas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 6 - Smeernippel van de kopas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 7 - Smeernippel van de voetas van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 8 - Smeernippel van de kopas van de hefcilinder (1 smeernippel).

OSCILLATIE ACHTERAS

- 9 - Smeernippel van de slingerinrichting van de achteras (1 smeernippel).

CHASSIS

- 10 - Smeernippel van de aanhangerhaak (1 smeernippel) (OPTIE)

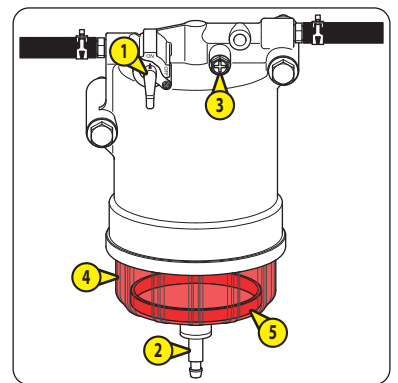
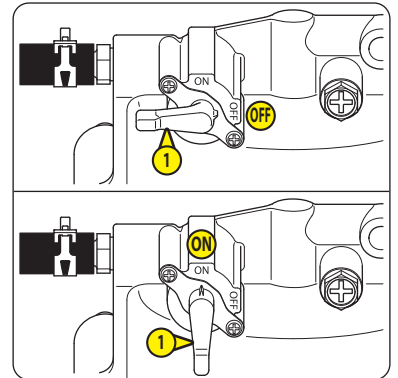


⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de waterafscheider en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

Ontlucht de waterscheider vaker als er tijdens het dagelijks onderhoud regelmatig vuil of water wordt opgemerkt.

- De motorkap openen.
- Draai de kraan 1 in de positie stop "OFF".
- Plaats een opvangbak onder de aftapplug 2 en schroef deze twee slagen los.
- Als het water niet stroomt, draait u aftapplug 3 2-3 slagen los.
- Als het water nog steeds niet stroomt, draait u de kraan 1 in de aan-stand "ON".
- Draai de aftapplug 2 met de hand vast (aandraaikoppel 1,5 N.m ±0,5 N.m) als:
 - Er is geen onzuiverheid aanwezig in het vat 4.
 - De vlotter 5 bevindt zich op de bodem van het vat.
- Sluit aftapschroef 3 vast als deze is losgedraaid.
- Het voedingscircuit van de brandstof doorblazen (⚡ OCCASIONEEL ONDERHOUD).



CONTROLLEREN

Spanning van de alternatorriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 diensturen.

Vervang de riem bij twijfel over de toestand.

Als de riem moet worden afgesteld of vervangen, moet dit worden gedaan door gekwalificeerd personeel (raadpleeg uw dealer).

- De motorkap openen.
- Controleer de toestand van de riem. Let dan zeker op barsten of slijtage:
 - Controleer de riemspanning als de toestand correct is.
 - Vervang de riem als de toestand niet correct is.



RIEMSPANNING CONTROLLEREN

- Controleer de spanning van de riem tussen de riemschijven van de krukas en de alternator:
 - Druk op de riem met een duim = 98 N. De speling moet tussen de 10 mm en 14 mm zijn.
- Stel indien nodig bij:
 - Draai de schroeven ① los.
 - Pas de spanning van de riem aan door de alternator te draaien.
 - Draai de schroeven ① vast.
 - Controleer de spanning van de riem opnieuw.
- De motorkap sluiten.

RIEM VERVANGEN

- Riem vervangen:
 - Draai de schroeven ① los.
 - Verwijder de gebruikte riem door de alternator te draaien.
 - Breng de nieuwe riem aan.
- Regel de spanning van de riem tussen de riemschijven van de krukas en de alternator:
 - Druk op de riem met een duim = 98 N. De speling moet tussen de 8 mm en 12 mm zijn.
- Draai de schroeven ① vast.
- De motor starten.
- Laat die gedurende 5 minuten stationair draaien.
- Schakel de motor uit.
- Controleer de spanning van de riem tussen de riemschijven van de krukas en de alternator:
 - Druk op de riem met een duim = 98 N. De speling moet tussen de 10 mm en 14 mm zijn.
- Stel indien nodig bij:
 - Draai de schroeven ① los.
 - Pas de spanning van de riem aan door de alternator te draaien.
 - Draai de schroeven ① vast.
 - Controleer de spanning van de riem opnieuw.
- De motorkap sluiten.

CONTROLLEREN

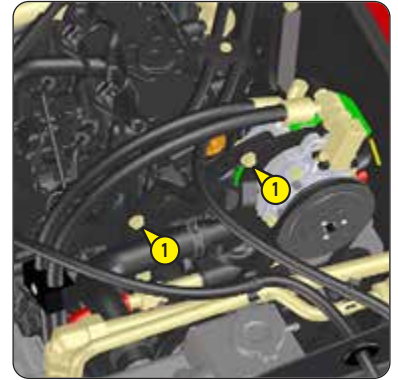
Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 diensturen.

Als de riem moet worden afgesteld of vervangen, moet dit worden gedaan door gekwalificeerd personeel (raadpleeg uw dealer).

- De motorkap openen.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen.
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de compressor controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (98 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Stel de spanning indien nodig bij:
 - De schroeven 1 twee of drie slagen losdraaien.
 - De compressor in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
 - Schroeven (1) vastdraaien.



CONTROLLEREN

Hydraulische olie

MANITOU stelt een analysekit voor hydraulische olie voor die toelaat om de voorgeschreven vervaldatum in de onderhoudstabel (2000 uur) te verschuiven. We bevelen in dit geval een analyse van de hydraulische olie aan om de 500 werkuren of elk jaar.

Met de analysekit kan de kwaliteit van de olie tussentijds worden gevalideerd om een olieverversing om de 2000 uur te bereiken voor specifieke gevallen die belastingen genereren op het hydraulisch circuit: extreme omgevingsomstandigheden, gebruik van toebehoren met een zeer hoog hydraulisch debiet (type veegmachine, mixer).

- Bij uw dealer een kit voor de analyse van de olie bestellen.
- Bij ontvangst van de kit een staal afnemen en de gedetailleerde instructies van de kit volgen.
- Bewaar het analyserapport of vervang de hydraulische olie volgens de resultaten.

Kit voor olie-analyse (referentie MANITOU: 958162)



VERVANGEN

Oliefilter verbrandingsmotor

VERVANGEN

Oliefilter verbrandingsmotor

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en dan uitzetten.



De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVANGEN

- De motorkap openen.
- De vulklep 1 verwijderen.

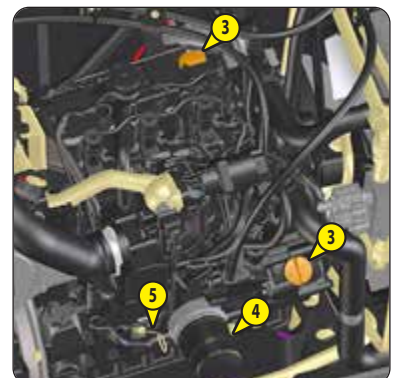
NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

- Plaats een bak onder de aftapopening en draai de aftapdop 2 los.
- Verwijder vuldoppen 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.



VERVANGEN VAN DE FILTER

- Draai de motoroliefilter 4 los en gooi deze weg, evenals de bijhorende afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Bestrijk de afdichting lichtjes met olie alvorens het nieuwe oliefilter terug te plaatsen.
- Schroef het nieuwe dieselmotoroliefilter met de hand vast totdat het contact maakt met het montageoppervlak.
- Draai deze één slag vast met een filtersleutel (aandraaikoppel = 21,5 N.m ± 2 N.m).



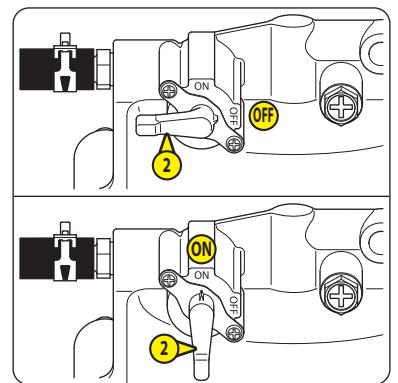
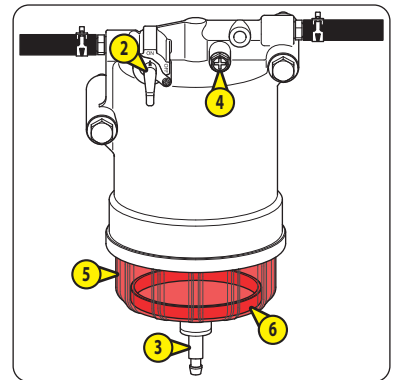
OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 2 terug en draai aan (aandraaikoppel = 58,8 N.m ± 5 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- Controleer de aftapplug en het oliefilter op eventuele lekkage.
- Zet de motor stil, wacht enkele minuten en controleer het juiste peil op de peilstok 5 tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de afscheider en de omgeving zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

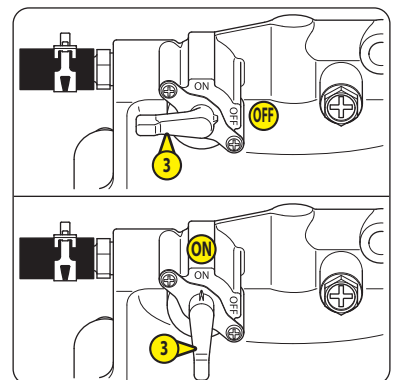
- De motorkap openen.
- Een bak plaatsen onder de filter 1.
- Draai de kraan 2 in de positie stop "OFF".
- Draai de aftapplug 3 los.
- Open de aftapschroef 4 2-3 slagen.
- Draai de aftapplug 3 met de hand vast (aandraaikoppel 1,5 N.m ±0,5 N.m) als het vat 5 leeg is.
- Draai aftapschroef 4 opnieuw aan.
- Vervang het filterelement van de waterafscheider:
 - Schroef het vat 5 los en verwijder het, pas op voor het filterelement van de gebruikte waterafscheider dat kan vallen.
 - Verwijder het gebruikte filterelement van de waterafscheider.
 - Reinig de kuip met propere brandstof, (⚡ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - Controleer de toestand ervan. Vervangen indien nodig.
 - Controleer de toestand van het vat. Vervangen indien nodig.
 - Controleer de staat van de vlotter 6. Vervangen indien nodig.
 - Plaats het nieuwe element van de waterafscheider.
 - Zet de vlotter terug in het vat.
 - Het vat terug met de hand aandraaien (aandraaikoppel 30 N.m ±3 N.m).
- Controleer de toestand van de brandstofslangen en de vastklembeugels. Vervangen indien nodig.
- Vervang vervolgens het brandstoffilter.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

- De motorkap openen.
- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Plaats een opvangbak onder het brandstoffilter 2.
- Vervang het brandstoffilter:
 - Gebruikte brandstoffilter losschroeven en weggooien.
 - De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - Smeer de pakking van het nieuwe brandstoffilterelement met schone brandstof (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - Schroef het nieuwe brandstoffilterelement met de hand vast totdat het contact maakt met het montageoppervlak.
 - Draai deze één slag vast met een filtersleutel (aandraaikoppel 22 N.m ± 2 N.m).
- Controleer de toestand van de brandstofslangen en de vastklembeugels. Vervangen indien nodig.
- Ontlucht het voedingscircuit van de brandstof.
 - Plaats de kraan 3 in de positie werking "ON".
 - Laat het elektrisch contact op de machine gedurende 15 seconden aan staan om de opvoerpomp de tijd te geven de lucht uit de filter te verwijderen.
 - Start de verbrandingsmotor.
 - Laat die gedurende 5 minuten stationair draaien.
- Controleer op brandstoflekkage uit de waterscheider en het brandstoffilter.
- Schakel het elektrisch uit met behulp van de sleutelcontactschakelaar.



VERVANGEN

Patroon van oliefilter hydraulische retour

De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

- Het lichaam van de filter 1 losdraaien.
- Een paar seconden wachten tot de olie uitloopt in de bak.
- Houd het deksel goed vast en draai de patroon een kwart slag in uurwijzerrichting om de patroon los te maken.
- Breng een nieuw patroon aan in de filterkop.
- Het geheel terug in het reservoir plaatsen en op de goede plaatsing van de patroon letten, en het deksel vastdraaien.

VERVANGEN

Ventilatiefilters cabine

INWENDIGE VENTILATIEFILTER VAN CABINE

- Het beschermingscarter 1 demonteren.
- Demonteer het ventilatiefilter van de cabine en vervang deze door een nieuwe.
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



CONTROLLEREN

Slijtage van de vorken *

CONTROLLEREN

Luchtaanvoerleiding en slang uitgang luchtaanzuiging *

** Raadpleeg uw dealer.*

CONTROLLEREN

Veiligheidsriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de machine gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, stiksel, gescheurd, enz.).

De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

NB: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

REINIGEN

Brandstofreservoir

VERVANGEN

Ontluchter van de brandstoftank

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit:

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.

Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.

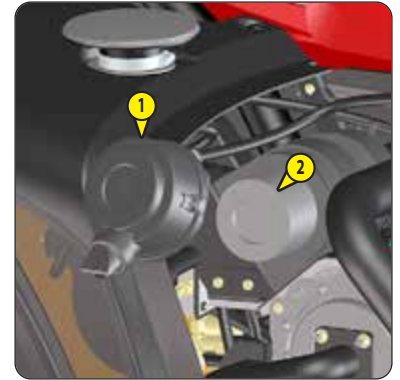
- Visuele en handmatige controle van de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op het reservoir.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Verwijder vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via de vulopening.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 10 N.m).
- Verwijder de wielkast, schroef ontluchter 3 los en vervang hem door een nieuwe (aanhaalmoment 5 ± 2 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- Plaats de vuldop terug.



Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar. De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden (250 uur in uiterst stoffige omgevingen met voorfiltering).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang het patroon op een schone plaats met de motor uitgeschakeld. Gebruik de machine nooit met een gedemonteerde of beschadigde patroon.



- De motorkap openen.
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De vulling 2 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - Binnenzijde slang bij de ingang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstoppingsverklikker op de filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van het nieuwe filterpatroon.
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is. De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

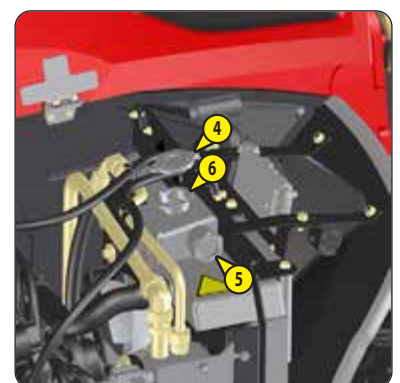
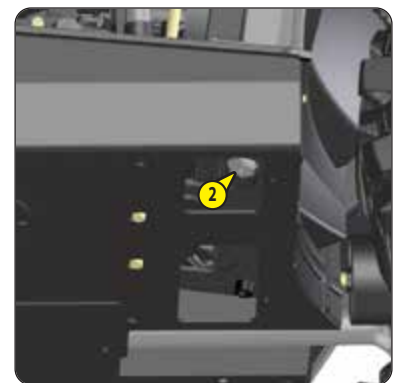
De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25% antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- De motorkap openen.
- De vulklep 1 verwijderen.
- Een bak plaatsen onder de aftapplug 2 van de radiator en aftapslang 3 van het oliefilter in het motorblok.
- De aftapplug 2 losdraaien en de aftapslang 3 aan de zijde van het oliefilter.
- Verwijder de vuldop 4 van de radiator en open de verwarmingsbediening tot het maximum voor een goede aftapping.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Aftapdop 2 van de radiator weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Hermonteer de slang van de radiator 3.
- Het systeem langzaam vullen met koelmiddel (⚠ **SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF**) tot halve hoogte van het expansievat 5 via de vulopening 6.
- Plaats de vuldop 4 terug.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.



CONTROLLEREN	Silentblocs **
CONTROLLEREN	Klepspelng **
CONTROLLEREN	Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels**
CONTROLLEREN	Slangen en vastklembeugels van de radiator van koelvloeistof**
CONTROLLEREN	Smeerslangen**
CONTROLLEREN	Druk van het remsysteem *
CONTROLLEREN	Slijtage van de leischoenen arm *
CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels *
CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *
CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen *
CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *
CONTROLLEREN	Structuur van de cabine *
CONTROLLEREN	Structuur van het chassis *
CONTROLLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *
CONTROLLEREN	Staat van het toebehoren *
VERVANGEN	Remolie *

** Raadpleeg uw dealer.*

*** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer.*

➔ 4 1500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1500 WERKUREN OF 3 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

CONTROLLEREN

Luchtcirculatiesysteem in het motorcarter **

** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

VERVANGEN

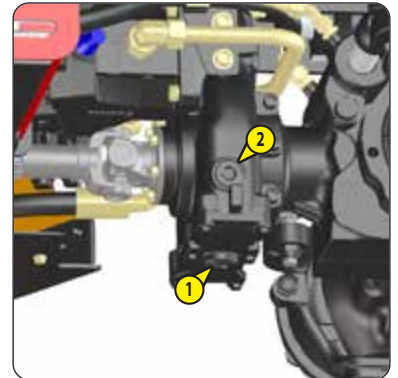
Versnellingsbakolie

Plaats de machine op een horizontale ondergrond met de verbrandingsmotor uit en de schakelbak nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Peil- en vuldop 2 verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 80 N.m -28 N.m/+4 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.
- Peil- en vuldop 2 terugplaatsen en aandraaien (aandraaikoppel 80 N.m -28 N.m/+4 N.m).



VERVANGEN

Olie differentiaal vooras

VERVANGEN

Olie differentiaal achteras

De machine op een vlak stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en de olie van de differentieel nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Peil- en vuldop 2 verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.
- Peil- en vuldop 2 terugplaatsen en aandraaien (aandraaikoppel 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).



VERVANGEN

Olie snelheidsvertragers voorwielen

VERVANGEN

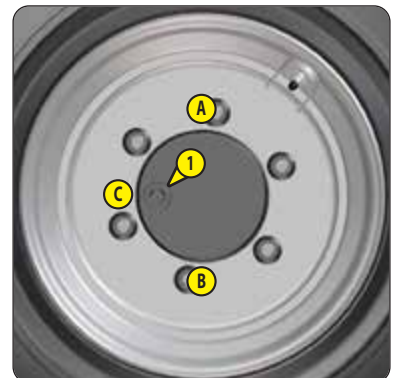
Olie snelheidsvertragers achterwielen

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en de olie van de vertragers nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen en vervangen.
- Plaats aftapplug 1 in positie A en draai deze twee tot drie slagen los om de druk in het carter af te laten.
- Aftapdop 1 op stand B zetten.
- Een bak plaatsen onder de aftapplug en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand C zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Afvullen met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 70 N.m -10 N.m/+3,5 N.m).



CONTROLLEREN

Aandraaikoppel moeren van de wielen

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren.
 - Voorwielen: 300 N.m ± 15 N.m
 - Achterwielen: 300 N.m ± 15 N.m

VERVANGEN

Veiligheidspatroon van het drogeluchtfILTER

⚠️ BELANGRIJK ⚠️

De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van het drogeluchtfILTER worden vervangen.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (↩ 1000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfILTER).
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfILTER 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van het nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing.
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.



VERVANGEN

Hydrauliekolie

REINIGEN

Zuigkorf van de hydraulische olietank

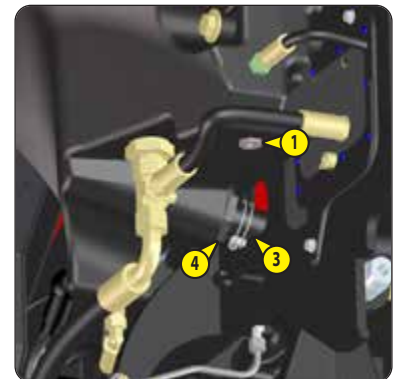
De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en laten zakken.

⚠️ BELANGRIJK ⚠️

Voor iedere handeling de omgeving van de filter, aftappluggen en de zuigplaat op het hydraulische reservoir zorgvuldig schoonmaken.

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.



OLIE VERVANGEN

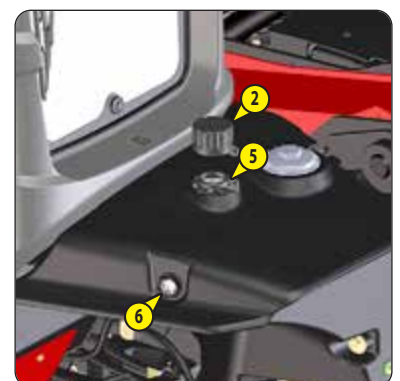
- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Verwijder vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Verwijder de slang 3.
- Zuigkorf 4 losdraaien, schoonmaken met behulp van perslucht, zijn staat controleren en zo nodig vervangen.
- Plaats de zuigkorf 4 en de slang 3 terug en controleer hierbij of de afdichting correct is geïnstalleerd.

OLIE VULLEN

- Reinig en vervang de aftapplug 1 (aandraaimoment 51 - 69 N.m).
- Vul af met olie (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 5.
- Oliepeil op de peilstok 6 aflezen, de olie moet tot aan het rode punt staan.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Plaats de vuldop 2 terug.



CONTROLLEREN *Speling van de zittingen van de kleppen ***

CONTROLLEREN *Radiator **

CONTROLLEREN *Drukken overbrenging **

CONTROLLEREN *Besturing **

CONTROLLEREN *Stuurkogels **

CONTROLLEREN *Slijtage van de remblokken en remschijf **

CONTROLLEREN *Slijtage van de remblokken en remschijf **

CONTROLLEREN *Slijtage van de remschijven **

CONTROLLEREN *Staat van de arm in zijn geheel **

CONTROLLEREN *Lagers en ringen van de draaipunten ***

CONTROLLEREN *Staat van de slangen **

CONTROLLEREN *Staat van de vijzels (lekken, pennen) **

CONTROLLEREN *Druk van de hydraulische circuits **

REINIGEN *Airconditioning (OPTIE) **

REINIGEN VAN DE SPIRAALSLANGEN VAN DE CONDENSOR EN DE VERDAMPER

OPVANGEN VAN DE KOELVLOEISTOF OM HET FILTER VAN DE ONTVOCHTIGER TE VERVANGEN

KOELVLOEISTOF BIJVULLEN EN CONTROLLEREN VAN DE THERMOSTATISCHE AFSTELLING EN DE PRESSOSTATEN

NB: Bij het openen van de verdamperunit niet vergeten de afdichting van het deksel te vervangen.



PROBEER NOOIT MET EIGEN MIDDELEN EVENTUELE STORINGEN TE REPAREREN. NEEM CONTACT OP MET UW DEALER OM EEN CIRCUIT WEER OP TE LADEN. DEZE BEZIT DE GESCHIKTE RESERVEONDERDELEN, DE TECHNISCHE KENNIS EN HET BENODIGDE GEREEDSCHAP.

Neem contact op met een arts in één van deze gevallen.

Bij inademing het slachtoffer naar buiten brengen.

Bij contact met de huid, direct met veel water wassen.

Bij bevroering een steriele pleister aanbrengen.

Bij contact met de ogen, gedurende 15 minuten met schoon water spoelen.

BELANGRIJKE INFORMATIE BETREFFENDE DE GEBRUIKTE KOELVLOEISTOF

- Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen die onder het verdrag van Kyoto vallen.
 - Type koelmiddel: R134A; kleurloos en reukloos en zwaarder dan lucht. De GWP-waarde (Global Warming Potential) is 1430.
 - Voorkom dat gassen in de atmosfeer ontsnappen. In geen geval het circuit openen. Dit zou het verlies van het koelmiddel betekenen.
- De compressor beschikt over een peilstok voor controle van het oliepeil. Draai deze peilstok nooit los, daar dit de installatie zou ontladen. Het oliepeil wordt alleen gecontroleerd als het circuit wordt geleegd en opnieuw gevuld.

*** Raadpleeg uw dealer.**

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

CONTROLLEREN *Computer (ECU) en bijbehorende sensoren en actuatoren ***

CONTROLLEREN *Dieseloxydatiekatalysator (DOC) van dieselroetfilter (DPF) ***

CONTROLLEREN *Inlaatklep ***

CONTROLLEREN *Uitlaatklep ***

CONTROLLEREN EN REINIGEN *Klep van recirculatiesysteem uitlaatgassen (EGR) ***

CONTROLLEREN EN REINIGEN *Injectoren ***






REINIGEN *Koeler recirculatiesysteem uitlaatgassen (EGR) ***

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratie van roet is een geautomatiseerde procedure, die door de bediener wordt opgestart na de weergave van de volgende controlelampjes:



- Parkeer de machine op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- De volgende punten controleren:
 - rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
 - parkeerrem aangetrokken,
 - armhoek kleiner dan 5°,
 - gaspedaal gelost,
 - handmatige gasregeling niet gebruikt (OPTIE),
- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Start de machine, en laat de motor een paar minuten draaien om deze op de bedrijfstemperatuur te brengen.
- Druk gedurende meer dan twee seconden op de knop  om de regeneratieprocedure van de uitlaat te starten.
- Het oplichten van de controlelampjes  en een geluidssignaal bevestigen de procedure voor de regeneratie van roet "geparkeerde machine".
- Het scherm "wait" (wachten) knippert gedurende de volledige regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine".
- In het andere geval verschijnt gedurende 3 seconden "notice" om een storing in de procedure aan te geven, controleer in dit geval de instelling van de machine en neem indien nodig contact op met uw dealer.
- Aan het einde van de procedure schakelen de indicatorlampjes  +  uit.
- Tijdens de procedure stijgt het motortoerental tot ongeveer 1800 tr/min, en licht het indicatorlampje  op wanneer het gas van de roetfilter een te hoge temperatuur bereikt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratieprocedure van de uitlaat mag alleen in noodgevallen gestopt worden.

De procedure stopt automatisch als de bediener :

- de controller van de hydraulische bediening inschakelt,
- de versnelling in z'n vooruit of achteruit zet,
- de verbrandingsmotor uitzet,
- op knop .

- De duur van de regeneratie van de uitlaat varieert (tussen 15 tot 30 minuten) volgens diverse criteria zoals:
 - het vervuilingsniveau van het filter,
 - de omgevingstemperatuur,
 - de brandstofkwaliteit en het type motorolie van de verbrandingsmotor,
 - het aantal verzoeken voor automatische regeneratie van de roetfilter die eerder zijn geannuleerd.
- Het motortoerental keert terug naar het initieel stationair toerental om het einde van de procedure aan te geven.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Laat na de regeneratieprocedure van de roetfilter de motor stationair draaien gedurende een paar minuten om de temperatuur te verlagen alvorens het elektrisch contact te onderbreken.

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken (referentie MANITOU: 505507) en de verticale stut (referentie MANITOU: 554772).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de machine:

- Indien mogelijk, de machine stilzetten op een stevig en vlak stuk grond.
- De machine tot stilstand brengen (↩1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De machine in beide richtingen stutten, op de as die tegenover het te vervangen wiel staat.
- De moeren van het wiel dat moet worden verwisseld losdraaien totdat deze zonder moeite kunnen worden verwijderd.
- De krik onder de stut van de as plaatsen, zo dicht mogelijk bij het wiel en de krik afstellen.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en de verticale stut onder de as plaatsen.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De veiligheidsstut verwijderen en de machine laten zakken met behulp van de krik.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (↩2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accu-onderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.

De manipulatie en het onderhoud van een accu kunnen gevaarlijk zijn, neem de volgende voorzorgen:

- Draag een veiligheidsbril.
- De accu altijd horizontaal houden.
- Nooit roken, of in de buurt van een vlam werken.
- Werk in een voldoende verlucht lokaal.

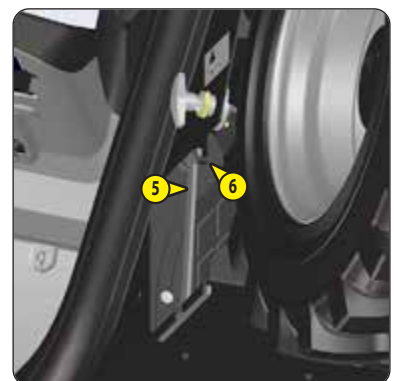
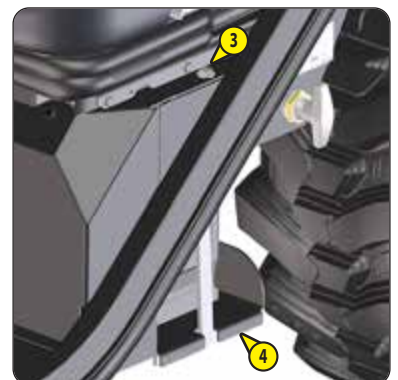
- Indien u elektrolytspatten op de huid of in de ogen krijgt, moet u deze overvloedig spoelen met water gedurende 15 minuten en een arts raadplegen.

- Verwijder afdekplaat 1.
- Schroef 2 losdraaien.
- Open de deur van de cabine.
- Schroef 3 losdraaien om accuhouder 4 2-3 centimeter te laten zakken.
- Het hoge gedeelte van de beugel 5 van de houder 6 vrijmaken.
- De beugel vasthouden en de accugroep naar beneden draaien.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Let er bij het verwijderen van de accu op dat de accupolen niet in contact komen met de accu-isolatorpolen.

- De accu loskoppelen. Hierbij beginnen met de negatieve klem, en de accu verwijderen.
- Een nieuwe accu met dezelfde capaciteit plaatsen.
- De accugroep opheffen, en het hoge gedeelte van de beugel 5 in de houder 6 plaatsen.
- Schroef 3 aandraaien om het geheel in de hoge positie te brengen en schroef 2 aandraaien om de positie te blokkeren.
- De dekplaat 1 hermonteren.



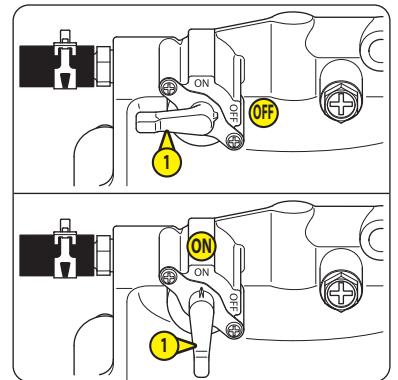
⚠ BELANGRIJK ⚠

Het voedingscircuit van de brandstof steeds ontlichten als:

- *Het brandstofreservoir leeg gemaakt werd en opnieuw gevuld werd.*
- *Er werd een brandstoftekort vastgesteld en het brandstofreservoir werd gevuld.*
- *Een component van het brandstoftoevoersysteem werd gereinigd of vervangen.*

Als de dieselmotor onregelmatig draait of stilvalt na het ontlichten van het voedingscircuit van de brandstof, controleer dan de staat van het hele voedingscircuit van de brandstof.

- De motorkap openen.
- Plaats de kraan 1 in de positie werking "ON".
- Laat het elektrisch contact op de machine gedurende 15 seconden aan staan om de opvoerpomp de tijd te geven de lucht uit de filter te verwijderen.
- Start de verbrandingsmotor.
- Laat die gedurende 5 minuten stationair draaien.
- Controleer of er geen brandstof lekt.
- Schakel het elektrisch uit met behulp van de sleutelcontactschakelaar.



OPNIEUW AFSTELLEN

Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit

Volgens het gebruik van de machine kan een periodiek opnieuw afregelen van de inrichting noodzakelijk zijn.

Deze procedure laat toe deze operatie op eenvoudige wijze uit te voeren.



- Stel een vorkhouder of een bak ter beschikking met een last die ongeveer de helft van de nominale capaciteit van de machine bedraagt.
- Voer het opnieuw afregelen uit terwijl de machine bij voorkeur koud is (voor gebruik) of controleer of de temperatuur van de achteras de 50 °C niet overschrijdt.

⚠ BELANGRIJK ⚠



De instellingsinstructies voor de arm nauwkeurig opvolgen.

Controleer na de herkalibratie de goede werking van de waarschuwingsinrichting en de begrenzer van de overlangse stabiliteit (⏪ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN).

Bij twijfel uw dealer raadplegen.

- Plaats de machine op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.
- Druk op de knop  om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Druk op de knop  om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK > HERKALIBRATIE STABILITEIT

- Druk op knop  om te bevestigen.
- Volg de stappen beschreven op het infoscherm (OK = drukken op knop ).

SLEPEN/TAKELEN

Machine

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de machine niet op een horizontaal stuk grond staat moet men een stut eronder leggen om te voorkomen dat hij de helling afrijdt.

Slepen van de machine moet op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) worden getrokken en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100 m).

Voor het slepen van de machine moet de hogedrukbegezers verplicht worden ontgrendeld om te voorkomen dat de hydrostatische overbrenging wordt beschadigd. Eveneens moet de parkeerrem op de vooras worden gelost.

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De handrem loszetten.

VERWIJDER DE TRANSMISSIE CARDANAS

- Houd de cardanas vast en draai de schroeven 1 van de koppeling met de vooras 2 en de achteras 3 los.
- Verwijder de cardanas.

ONTGREDELING PARKEERREM

- Druk meerdere keren op de knop 4 tot de steun hard wordt.
- Door deze actie wordt de schijfrem vrijgemaakt.

HEF DE ACHTERKANT VAN DE MACHINE OP

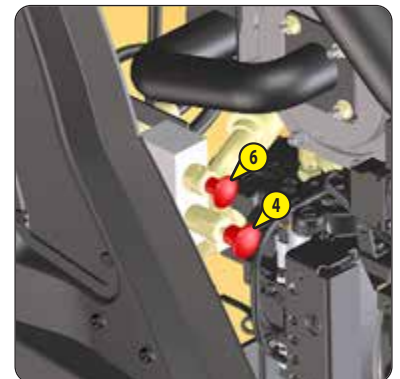
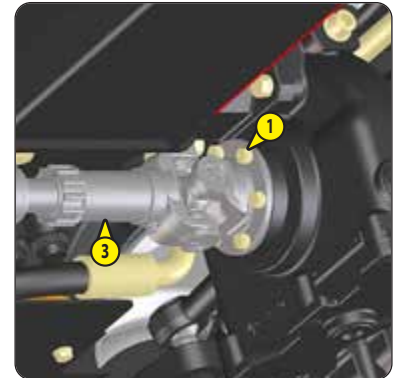
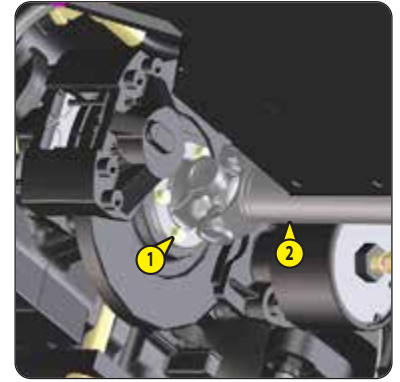
- Hef de achterkant van de machine enkele centimeters op de hefpunten 5.

SLEPEN

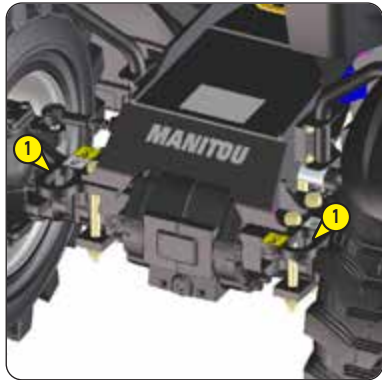
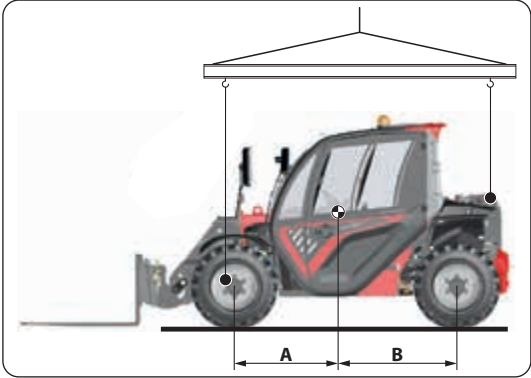
- De waarschuwingslichten ontsteken.

Na het slepen:

- Hermonteer de cardanas, doe een druppel schroefdraadborgmiddel (referentie MANITOU: 187526) op schroeven 1 en draai ze vast (aanhaalkoppel 60 N.m \pm 6 N.m).
- Om de parkeerrem uit te schakelen, moet u op de knop 6 drukken.



- Houd rekening met de plaats van het zwaartepunt van de machine bij het heffen.
 - A = 1110mm B = 1020mm ULM 412 H 36Y ST5 S1
 - A = 1168mm B = 962mm ULM 415 H 36Y ST5 S1
- De haken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten 1 plaatsen.



TRANSPORTEREN

Machine op een vrachtwagen laadvloer

⚠ BELANGRIJK ⚠

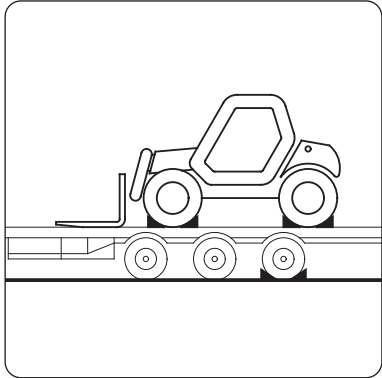
Controleren of de veiligheidsinstructies met betrekking van de platformwagen naar behoren in acht zijn genomen voordat men de machine gaat laden en ook controleren of de chauffeur van het vervoermiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de machine (↩ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwagen toereikend zijn voor het vervoer van de machine.

Eveneens de toelaatbare contactdruk van het platform ten opzichte van de machine controleren.

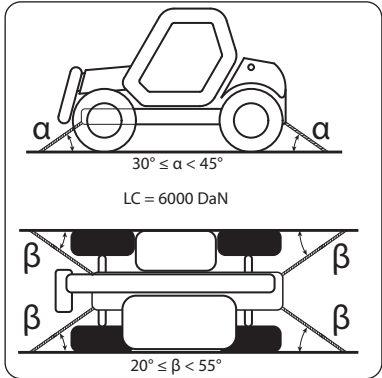
⚠ BELANGRIJK ⚠

Wat betreft de machines voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.



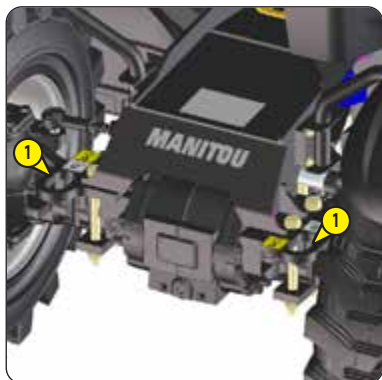
DE MACHINE LADEN

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwagen onder een zo klein mogelijke hoek aan om de machine op de wagen te kunnen rijden.
- Laad de machine goed parallel aan het platform.
- De machine tot stilstand brengen (↩ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).



DE MACHINE VERANKEREN

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- De machine met hijsbanden vastzetten op het transportplateau in de voorziene bevestigingspunten 1.
- Om ervoor te zorgen dat de machine stevig op het platform wordt bevestigd, moet u de bevestigingshoeken (α) en (β) en de sterkte (LC) van de riemen respecteren.
- Breng de hijsbanden onder spanning.



⚠ BELANGRIJK ⚠

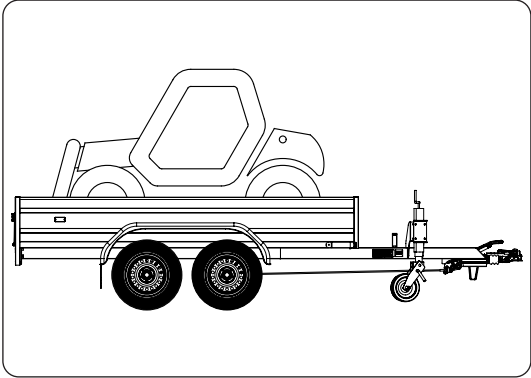
Controleren of de veiligheidsinstructies met betrekking van de platformwagen naar behoren in acht zijn genomen voordat men de machine gaat laden en ook controleren of de chauffeur van het vervoermiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de machine (↩ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwagens toereikend zijn voor het vervoer van de machine.

Eveneens de toelaatbare contactdruk van het platform ten opzichte van de machine controleren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wat betreft de machines voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

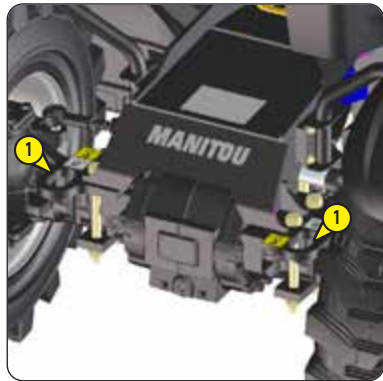
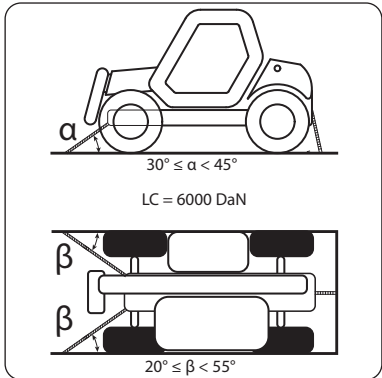


DE MACHINE LADEN

- De aanhangervoorvoertuig koppelen om verplaatsen van de aanhangervoorvoertuig te voorkomen.
- De opritplaten van de aanhangervoorvoertuig plaatsen.
- Laad de machine in de achteruitversnelling, parallel uitgelijnd aan het platform.
- De machine tot stilstand brengen (↩ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).

DE MACHINE VERANKEREN

- De machine met hijsbanden vastzetten op het transportplateau in de voorziene bevestigingspunten 1.
- Om ervoor te zorgen dat de machine stevig op het platform wordt bevestigd, moet u de bevestigingshoeken (α) en (β) en de sterkte (LC) van de riemen respecteren.
- Breng de hijsbanden onder spanning.



4 - TOEBEHOREN

4 - TOEBEHOREN

<u>INLEIDING</u>	4-3
<u>GRIJPEN VAN DE VOORZETAPPARATUUR OP HET VORKENBORD "4 POINTS"</u>	4-4
<u>GRIJPEN VAN DE VOORZETAPPARATUUR OP HET VORKENBORD "TSS" (OPTIE)</u>	4-5
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN</u>	4-6
<u>BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN</u>	4-12

INLEIDING

- Uw machine moet zijn gekoppeld aan verwisselbare apparaten. Deze verwisselbare apparaten worden genoemd: VOORZETAPPARATUUR.
- MANITOU biedt een breed scala aan voorzetapparatuur, ontworpen en perfect aangepast aan uw machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane toebehoren kunnen gebruikt worden op de machines.

De fabrikant is vrijgesteld van aansprakelijkheid in geval van wijziging of aanpassing van een toebehoren dat zonder zijn medeweten is gemaakt.

- De voorzetapparatuur worden geleverd met een beschrijving van het laaddiagram die betrekking heeft op uw machine. De instructiehandleiding en de beschrijving van het laaddiagram dienen op de daarvoor bestemde plaatsen in de machine te worden bewaard. Voor standaardtoebehoren wordt het gebruik ervan bepaald door de instructies in deze handleiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale lasten worden bepaald door de capaciteiten van de machine, rekening houdend met de massa en het zwaartepunt van de voorzetapparatuur.

Overschrijdt deze limiet nooit als het toebehoren een lagere capaciteit heeft dan die van de machine.

- Bepaalde specifieke toepassingen vereisen de aanpassing van toebehoren die niet voorzien zijn in de geprijsde opties. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bepaalde toebehoren kunnen, gezien hun afmetingen, bij het neerlaten en intrekken van de arm de voorbanden hinderen en ervoor zorgen dat ze sneller verslijten als het graven in de richting van het storten wordt geactiveerd.

OM DIT RISICO TE VERMINDEREN, SCHUIFT U DE TELESKOOP VOLDOENDE UIT, AFHANKELIJK VAN DE HEFTRUCK EN HET TOEBEHOREN, ZODAT DEZE INTERFERENTIE NIET MOGELIJK IS.

HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het hanteren van een hijslast MOET gebeuren met een machine die voor dit doel is voorzien (↩ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDINSTRUCTIES: INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST: H - OPNEMEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).

GRIJPEN VAN DE VOORZETAPPARATUUR OP HET VORKENBORD "4 POINTS"

1 - GRIJPEN VAN VOORZETAPPARATUUR ZONDER HYDRAULIEK

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de borgpennen 1 op hun plaats zitten op het vorkenbord (fig. A).
- Verwijder pennen 2 en leg ze samen met de borgpennen terzijde (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van de voorzetapparatuur plaatsen en het vorkenbord schuin naar voren zetten.
- Het vorkenbord onder de aansluitpijp van voorzetapparatuur 3 zetten, de arm iets optillen en het vorkenbord schuin naar achteren zetten om de voorzetapparatuur in de juiste stand te brengen (fig. B).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.

HANDMATIGE VERGREDELING

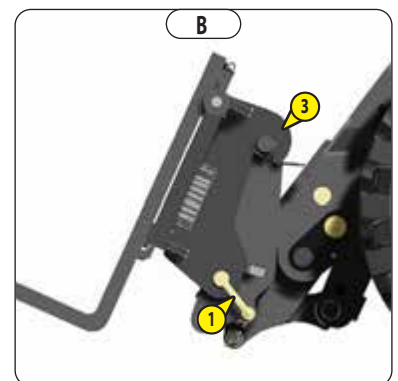
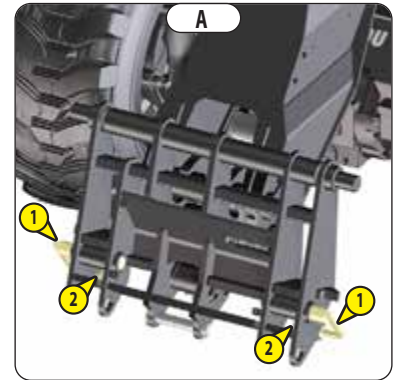
- Vergrendel de voorzetapparatuur aan beide zijden met borgpennen 1 (fig. B).
Vergeet niet de spieën aan te brengen.

HANDMATIGE ONTGREDELING

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGREDELING in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspillen weer in het vorkenbord worden gezet (fig. A).

DEMONTEN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.

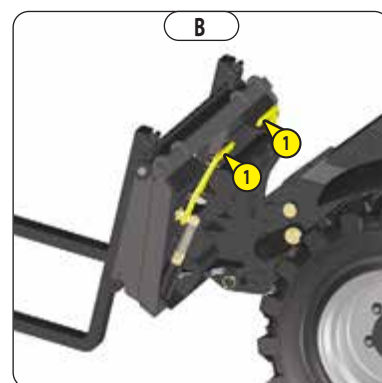
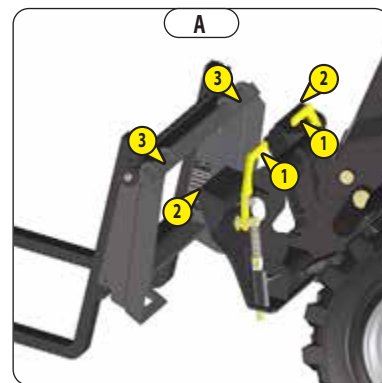


GRIJPEN VAN DE VOORZETAPPARATUUR OP HET VORKENBORD "TSS" (OPTIE)

1 - GRIJPEN VAN VOORZETAPPARATUUR ZONDER HYDRAULIEK

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Plaats de machine met de arm neergelaten, tegenover de voorzetapparatuur.
- Zet de hendels 1 omhoog (fig. A).
- Het vorkenbord naar voren hellen (stand A).
- Breng de bevestigingspunten 2 van het vorkenbord onder de bevestigingspunten 3 van de voorzetapparatuur (fig. A).
- De arm iets optillen en het vorkenbord schuin naar achteren zetten om de voorzetapparatuur te stabiliseren (fig. B).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



HANDMATIGE VERGRENDLING

- Laat de hendels 1 zakken om de voorzetapparatuur te vergrendelen (fig. B).

HANDMATIGE ONTGRENDLING

- Voer de bewerkingen in omgekeerde volgorde uit van de HANDMATIGE VERGRENDLING.

DEMONTEN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN

VEEGMACHINE

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	SCB 1525 SK 52715996	SCB 1525 EU 52741070	SCB 1525 4P 52741071
Breedte	1525 mm	1525 mm	1525 mm
Aarding	kg	kg	kg



BAK MET GRIJPER

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	BG 1500/600 WE SK 52736705	BG 1500/600 WE EU 52742063	BG 1500/600 WE 4P 52742062
Nominale capaciteit	560 ℓ	560 ℓ	560 ℓ
Breedte	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Tanden	6	6	6
Aarding	350 kg	343 kg	346 kg



EMMER VAN LICHT MATERIAAL

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	BLM 1500/770 SK 52706270	BLM 1500/770 EU 52723641	BLM 1500/770 4P 52723640
Nominale capaciteit	763 ℓ	763 ℓ	763 ℓ
Breedte	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Aarding	212 kg	206 kg	209 kg



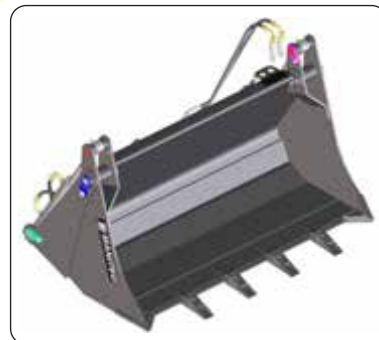
EMMER VOOR ALGEMEEN GEBRUIK

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	BGP 1500/400 ESSENTIAL SK 52702290	BGP 1500/400 ESSENTIAL EU 52723639	BGP 1500/400 ESSENTIAL 4P 52723638
Nominale capaciteit	311 ℓ	311 ℓ	311 ℓ
Breedte	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Aarding	165 kg	157 kg	161 kg



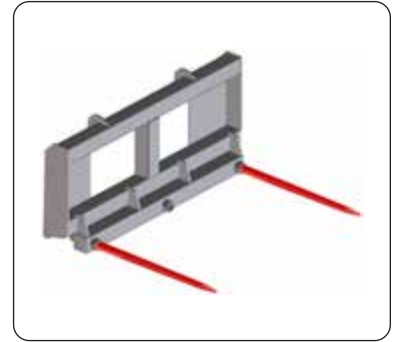
MULTIFUNCTIONELE BAK

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	CB4X1 1500/340 SK 52707200	CB4X1 1500/340 EU 52742065	CB4X1 1500/340 4P 52742064
Nominale capaciteit	336 ℓ	336 ℓ	336 ℓ
Breedte	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Aarding	345 kg	338 kg	341 kg



HOOIBAALVORK

	"TSS" FB 950/700 AT N51502684	"EURO" FB 950/700 EU N51502686	"4 POINTS" FB 950/700 4P N51502685
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	700 kg	700 kg	700 kg
Breedte	1150 mm	1080 mm	1040 mm
Tand	2	2	2
Aarding	76 kg	52 kg	48 kg



HOOIBAALVORK

	"TSS" FB 950/700 LB AT N51502687	"EURO" FB 950/700 LB EU N51502689	"4 POINTS" FB 950/700 LB 4P N51502688
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	700 kg	700 kg	700 kg
Breedte	1150 mm	1127 mm	1127 mm
Tand	2	2	2
Aarding	100 kg	72 kg	72 kg



MESTVORK MET GRIJPER

	"TSS" FFGR 1500/600 SK 52737500	"EURO" FFGR 1500/600 EU 52742069	"4 POINTS" FFGR 1500/600 4P 52742068
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	600 ℓ	600 ℓ	600 ℓ
Breedte	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Tanden	7	7	7
Klauwen	7	7	7
Aarding	325 kg	340 kg	340 kg



SNEEUWBLAD

	"TSS" BLS 1650/900 SK N51502221	"EURO" BLS 1650/900 EU 52741072	"4 POINTS" BLS 1650/900 4P 52741074
REFERENTIE			
Breedte	1650 mm	1650 mm	1650 mm
Aarding	250 kg	250 kg	250 kg



TANG VOOR INGEPAKTE BALEN

	"TSS" CLBW 800 AT N51502013	"EURO" CLBW 800 EU N51502430	"4 POINTS" CLBW 800 4P N51502429
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	800 kg	800 kg	800 kg
Breedte	1587 mm	1587 mm	1587 mm
Aarding	221 kg	203 kg	209 kg



TANG VOOR RONDE BALEN

	"TSS" CLBR 2X2/800 AT N51502631	"EURO" CLBR 2X2/800 EU N51502633	"4 POINTS" CLBR 2X2/800 4P N51502632
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	800 kg	800 kg	800 kg
Breedte	1212 mm	1136 mm	1090 mm
Aarding	176 kg	170 kg	150 kg



POTKLEM

	"TSS" CLP 1000/800 SK 939690	"EURO" CLP 1000/800 EU 52742067	"4 POINTS" CLP 1000/800 4P 52742066
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	800 kg	800 kg	800 kg
Breedte	1149 mm	1024 mm	686 mm
Aarding	109 kg	123 kg	120 kg



STUURPEN

	"TSS" JH 2500 SK 52579090	"EURO" JH 2500 EU 52742071	"4 POINTS" JH 2500 4P 52742070
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Breedte	1138 mm	1024 mm	696 mm
Aarding	110 kg	90 kg	85 kg



HIJSARM MET BIG BAG

	"TSS" HBB 1500/2400 SK 52578030	"EURO" HBB 1500/2400 EU 52742059	"4 POINTS" HBB 1500/2400 4P 52742058
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	2400 kg	2400 kg	2400 kg
Breedte	1356 mm	1356 mm	1356 mm
Aarding	186 kg	166 kg	166 kg



KIEPEND VORKENBORD

	"TSS" CAT 1020/1500 SK 52706271	"EURO" CAT 1020/1500 EU 52723637	"4 POINTS" CAT 1020/1500 4P 52723636
REFERENTIE			
Nominale capaciteit	1500 kg	1500 kg	1500 kg
Breedte	1156 mm	1052 mm	1052 mm
Aarding	147 kg	150 kg	137 kg



SCHUTBORD DRIJVENDE VORK

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	CAF 1000/1500 SK 52693600	CAF 1000/1500 EU 52723635	CAF 1000/1500 4P 52723634
Nominale capaciteit	1500 kg	1500 kg	1500 kg
Breedte	1156 mm	1050 mm	1002 mm
Aarding	175 kg	165 kg	153 kg



RECHT SNEEUWBLAD

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	BLS 1650/900 SK N51502221	BLS 1650/900 EU 52741072	BLS 1650/900 4P 52741074
Breedte	1650 mm	1650 mm	1650 mm
Diepte	900 mm	900 mm	900 mm
Hoogte	700 mm	700 mm	700 mm
Aarding	250 kg	250 kg	250 kg



SNOEISCHAAR

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	PRC 1500/ 180 R SK 52728899	PRC 1500/ 180 R EU 52741064	PRC 1500/ 180 R 4P 52741065
Nominale capaciteit			
Breedte			
Aarding			

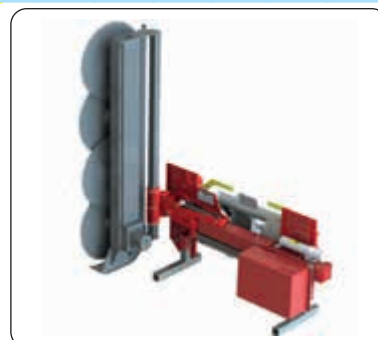


HEGGENTRIMMER

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	PRSH 1500 SK 52728898	PRSH 1500 EU 52741067	PRSH 1500 4P 52741069
Nominale capaciteit			
Breedte			
Aarding			

SNOEIER

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	PRSA 4/500 SK 52767142	PRSA 4/500 EU 52767144	PRSA 4/500 4P 52767143
Breedte	686 mm	686 mm	686 mm
Lengte	1534 mm	1534 mm	1534 mm
Hoogte	1635 mm	1635 mm	1635 mm
Aarding	270 kg	270 kg	270 kg



SNEEUWBLAZER

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	SB 1600 SK 52728004	SB 1600 EU 52741327	SB 1600 4P 52741325
Nominale capaciteit			
Breedte			
Aarding			

MAAIER

	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	MV 1500 SK 52728002	MV 1500 EU 52741075	MV 1500 4P 52741076
Nominale capaciteit			
Breedte			
Aarding			

AVEGAAR

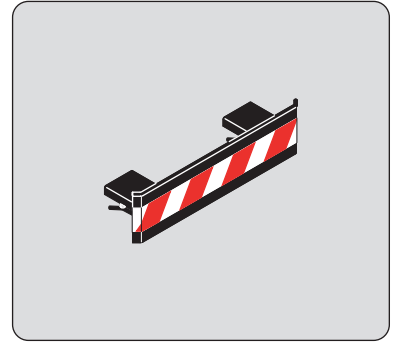
	"TSS"	"EURO"	"4 POINTS"
REFERENTIE	A 110 H SK 52728005	/	A 90 H 4P 52741078
Lengte	1000 mm	/	1000 mm
Diameter	250 mm	/	250 mm



BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN

BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE 227801



BESCHERMING VAN DE BAK

Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.

REFERENTIE	206734	206732	206730
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	235854	206728	206726
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	223771	223773	206724
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	206099	206722	223775
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm

